2. BUNDESLIGA FRAUEN VOLLEYBALL-TEAM HAMBURG
Erstes Heimspiel für diese Saison:
Alle in die Halle: Sa., 22. September · 19 Uhr · CU-Arena Neugraben
SV BAD LAER 22.09.18 | 19 UHR

REIFEN ZU TOP-PREISEN
Wir geben Ihnen Profil!
Markenreifen schon ab
€ 29,- je Stück
Sicher mit neuen Reifen!
Ford
Tobaben
www.fair-und-freundlich.de
Harburg: Buxtehuder Str. 84-92 · Tel. 040-7662610

der neue RUF
SÜDERELBE
Nr. 38 | 68. Jahrgang | 22. September 2018
Die Lokalzeitung zum Wochenende
Bobeck Medienmanagement GmbH | Telefon (040) 70 10 17 0 | Telefax (040) 702 50 14 | info@neuerruf.de | www.neuerruf.de

Lager-räumung mit Zeltverkauf
noch bis 29.9.
HAUSCHILD
Der Zweirad EXPERTE
Inhaber: Hans Heinrich Hauschild
Hauptstraße 44 - 21629 Neu Wulmstorf
www.hauschild.zeg.de | Tel. 040/7000781
Mo-Fr 9.00 - 19.00 Uhr | Sa 9.00 - 16.00 Uhr

NEU WULMSTORF
Auf der Sitzung des Bauausschusses vom 19. September wurde das Wohnungsbau-/Hotel-Projekt der HBI vorgestellt. Die Resonanz war positiv.
Lesen Sie weiter auf Seite 11

NEUGRABEN
Der Auftakt der Zweiligasaison 2018/19 für VT Hamburg war negativ. Das Team verlor in Emlichheim mit 0:3. Heute geht es in der CU Arena gegen Bad Laer.
Mehr Informationen auf Seite 15

FISCHBEK
Hochkarätige Fights erlebten die Box-Fans in Wilhelmsburg. Die Favoriten machten ihrem Namen alle Ehre und ließen ihren Gegnern kaum eine Chance.
Lesen Sie auf Seite 18

NEUENFELDE
Die alte Deichkate ist in einem schlechten Zustand. Deshalb fordert die CDU in einem Antrag rasche Maßnahmen zur Rettung des historischen Gebäudes.
Erfahren Sie mehr auf Seite 20

Fallen aufgestellt

Stadt geht gegen Rattenplage an

■ **(mk) Neugraben.** In letzter Zeit häuften sich die Beschwerden von Lesern beim Neuen RUF, dass am S-Bahnhof eine Rattenplage herrsche. Vor allem in den Grünbereichen würden zahlreiche der ungeliebten Nager herumlaufen. Man habe die Bahn darauf angesprochen, die erklärte sich für diese Flächen aber nicht zuständig, so die Leser. Der RUF hakte beim Bezirksamt Harburg nach. Dies verwies auf das Institut für Hygiene und Umwelt. Dessen Referentin für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit, Sinje Lehmann, bestätigte, dass drei Meldungen über Ratten am S-Bahnhof Neugraben eingegangen seien.

Fortsetzung auf Seite 20

Ratten fühlen sich unter anderem in vermüllten Bereichen wohl. Foto: pixabay

„Man muss sich am Fortschritt orientieren!“

Bürger fordern Verlegung von Glasfaserleitungen

Daumen nach unten: Die Anwohner Hedwig Lyko-Wiese, Britta Schmidt und Sven Wolkenhauer (v.l.n.r.) kritisieren die Weigerung der Telekomunitationsunternehmen, neue Glasfaserkabel zu verlegen.

■ **(mk) Hausbruch.** Bahnt sich eine neue Posse um die Modernisierung des Ehestorfer Heuweges an? Nach der mangelhaften Info-Politik der Behörden über die Vollsperrung des Ehestorfer Heuweges bis Ende Dezember 2018 und dann nochmals von März bis Ende Dezember 2019 stehen nun die zuständigen Telekommunikationsunternehmen in der Kritik. Laut Aussage von Anwohnern lehnen Telekom und Kabel Deutschland einen Austausch der Kupferkabel durch moderne Glasfaserkabel ab. Der Wohnstandort Ehestorfer Heuweg ließe eigentlich nichts zu wünschen übrig – außer den total veralteten Leitungen für die Datenübertragung. Highspeed-Surfen im Internet, E-Mails verschicken, Telefonate führen und Fernsehprogramme schauen gleiche einer Lotterie. Grund für diesen Missstand seien die veralteten Kupferkabel, die den erheblich gestiegenen Anforderungen moderner Datenübertragung nicht gewachsen seien, moniert Sven Wolkenhauer. Der Anwohner aus dem Schanzengrund steht mit Hedwig Lyko-Wiese und Britta Schmidt vor einem ausgehobenen Schacht mit zusammengebundenen Leitungen. Die Bürger stehen stellvertretend für viele weitere Anwohner, Freiberufler und ansässige Firmen aus der Umgebung. Wegen des Fehlens von Glasfaserleitungen sahen und sehen sich einige von ihnen in ihrer beruflichen Existenz gefährdet. Lyko-Wiese berichtet: Als Geschäftsführerin einer Agentur sei sie auf den reibungslosen Kontakt mit ihren Kunden angewiesen. Störungen bei E-Mails und Telefonaten oder sogar der komplette Ausfall des Netzes sowie Aussetzer beim Mobilfunk seien absolut geschäftsschädigend, beschwert sich Lyko-Wiese.
Auch Schmidt, die für die AOK tätig ist, berichtet von solchen Erfahrungen. Man sei vollkommen abgeschnitten.

Fortsetzung auf Seite 12

Finkenwerder: Zwei Schwerverletzte

■ **(pm) Finkenwerder.** Ein Kleintransporter einer Gartenbaufirma ist am 19. September gegen 16.11 Uhr aus ungeklärter Ursache mit einem Sattelzug-LKW zusammengestoßen. Die beiden Insassen wurden dabei im Fahrzeug eingeklemmt und schwer verletzt. Sie konnten mit hydraulischem Rettungsgerät aus dem Fahrzeug befreit und an den Rettungsdienst übergeben werden.
Beide männliche Personen (35 und 32 Jahre) wurden nach Versorgung durch den Notarzt in Krankenhäuser transportiert: einmal mit Rettungswagen, die zweite Person mit dem Rettungshubschrauber. Der leicht verletzte Fahrer des Sattelzuges wurde mit einem Rettungswagen ebenfalls in ein Krankenhaus befördert. Der zunächst an die Unfallstelle beorderte Kran der Feuerwehr Hamburg wurde nicht mehr benötigt und konnte die Einsatzfahrt abbrechen. Die Unfallstelle wurde abgestreut Die Klärung der Unfallursache erfolgt durch die Polizei.

ASD jetzt am Butendeichsweg 2

■ **(pm) Finkenwerder.** Da es im Stadtteil offensichtlich noch nicht überall bekannt zu sein scheint, weist die Verwaltung noch einmal darauf hin, dass der ASD in den Butendeichsweg 2 (ehemaliges Ortsamt) gezogen ist. Sprechstunden werden dort dienstags von 13 bis 16 Uhr und donnerstags von 9 bis 12 Uhr angeboten. Telefonisch ist der ASD unter der Durchwahl 42854-2025 Montag bis Donnerstag von 8 bis 16 Uhr, Freitag 8 bis 14 Uhr zu erreichen.

www.bauhaus.info
BAUHAUS
Wenn's gut werden muss.
Verkaufsoffener Sonntag
23.9., 13–18 Uhr
Elektro-Rasenmäher 'ME 235'
1.200 W, Schnittbreite 33 cm, für Rasenflächen bis 300 m², Polymergehäuse, klappbarer Grasfangkorb, Schnitthöhenverstellung 5-fach, zentral, 25–65 mm, Grasfangkorb 30 l
23641354
statt 149,- 99,-
Der STIHL VIKING Shop!
Jetzt neu in Hamburg-Harburg
Benzin-Motorsäge 'MS 170'
Kleine funktionale 1,2 kW-Einsteige-Benzinmotorsäge mit STIHL 2-MIX-Motor, sehr gut zum Brennholzsägen und zum Bauen mit Holz, gut zum Fällen von Bäumen bis Ø 30 cm, Schnittlänge 30 cm, Leistung 1,2 kW/1,6 PS, Gewicht 4,1 kg
23638189
statt 239,- 175,-
Angebot nur gültig am 23.9.2018
12% Tiefpreisgarantie
Sollten Sie ein identisches Produkt innerhalb von 14 Tagen ab Kaufdatum woanders noch günstiger finden, so erhalten Sie bei uns das Produkt zu einem 12% günstigeren Preis als beim Wettbewerber. Ausgenommen sind Internetangebote, Teppiche sowie Ausverkäufe/Restpostenabverkäufe.
Angebot gültig im BAUHAUS Hamburg-Harburg solange Vorrat reicht
BAUHAUS 21079 Hamburg-Harburg, Schlachthofstr. 1
BAUHAUS GmbH & Co. KG Hansa
Sitz: Alte Kollaustraße 44–46, 22529 Hamburg

Finkenwerder 32 beschäftigt Politik unverändert

Reginalausschuss am 25. September

■ **(pm) Finkenwerder.** Der Regionalausschuss Finkenwerder kommt am Dienstag, 25. September, ab 18.30 Uhr im Sitzungssaal des alten Ortsamtes, Butendeichsweg 2, zu seiner ersten Sitzung nach der Sommerpause zusammen.
Auf der Tagesordnung stehen unter anderem das – zum Verdruss der Ortspolitiker immer noch laufende – wasserwirtschaftliche Planfeststellungsverfahren für den Bebauungsplan Finkenwerder 32, wie Ralf Neubauer, Vorsitzender des Ortsausschusses, sagte.
Ein weiteres Thema: die Arbeit des Kundenzentrums Finkenwerder. Der Ausschuss erwartet dazu Referenten der für die Angelegenheiten der Bezirke zuständigen Finanzbehörde, des Bezirksamtes Hamburg-Mitte, des Landesbetriebes Immobilienmanagement und Grundvermögen sowie und nicht zuletzt des Be- und Entwässerungsverbandes Finkenwerder-Süd.
Auf der Tagesordnung steht an diesem Tag zudem ein Antrag der SPD-Fraktion zur Sanierung der Straßen Köterdamm und Pamirweg. Es ist die erste Sitzung des Regionalausschusses nach den Sommerferien

SPD-Info-Stand

■ **(mk) Neugraben.** SPD-Abgeordnete der Bezirksversammlung Harburg und Mitglieder des Distriktsvorstandes der SPD Neugraben-Fischbek stellen sich den Fragen der Bürger und freuen sich über Anregungen und Vorschläge an ihrem Info-Stand am 6. Oktober von 10 bis 12 Uhr in der Neugrabener Marktpassage vor Feinkost Mecklenburg.

Anzeigenberatung
☎ (040) 70 10 17-0

Treffen zum Kennenlernen

■ **(mk) Süderelbe.** In unserer Gesellschaft stabilisiert sich kaum wahrnehmbar das Phänomen Einsamkeit. Dagegen will die initiative „Alleine war gestern" (AwG) etwas tun. Regelmäßige Treffen und Unternehmungen sorgen für Kurzweil. Am 28. September ab 17.30 Uhr lädt die AwG in der Kärntner Hütte, Cuxhavener Straße 55 (B73), zum Kennenlernen ein. Weitere infos unter 0171 3320907 oder auch www.alleine-war-gestern.de.

www.marktplatz-süderelbe.de

US-Todesrad unter der Zirkuskuppel

Circus Krone: Der RUF verlost Freikarten

■ **(pm) Hamburg.** Die Sensation ist perfekt! Krone kommt nach Hamburg. Der größte Zirkus der Welt gastiert zum ersten Mal nach sieben Jahren wieder auf dem Heiligengeistfeld. Es erwartet Sie eine Show der Superlative! Circus Krone setzt Maßstäbe. Als einziges Zirkusunternehmen weltweit werden die kompletten Zeltanlagen inklusive des größten reisenden Zirkuszeltes der Welt auf dem Heiligengeistfeld nicht mit Ankern, sondern an Beton-Ballast-Gewichten befestigt. Eine Meisterleistung von Fachstatikern und Zeltbauprofis.

VERLOSUNG!

Die Hamburg-Premiere feiert Circus Krone am Freitag, 28. September, ab 19.30 Uhr. Weitere Vorstellungen: werktags: 15.30 Uhr und 19.30 Uhr, Sonn-/feiertags: 14 Uhr und 18 Uhr. Letzter Spieltag ist Montag, 22. Oktober (lediglich 15.30 Uhr).

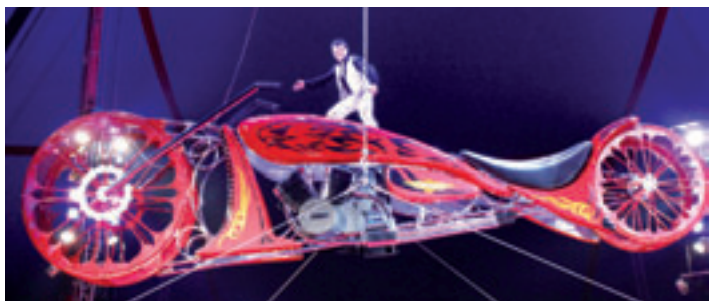
In Krones gigantischer Zeltstadt wird das Weltklasse-Programm „Evolution" gezeigt. Sehen Sie den „König der Löwen" – Martin Lacey jr. – mit seinen prachtvollen Raubkatzen, in der größten Raubtiershow der Welt und den mächtigen Nashornbullen Tsavo. Erleben Sie die traumhaft schönen Krone-Pferde, präsentiert von Jana Mandana Lacey-Krone, der Direktorin des Circus Krone. Außerdem fliegende Papageien, live unter der Zirkuskuppel. Actionreich geht es weiter mit artistischen Highlights in allen Höhenlagen. Eine echte Luftsensation, das US-Todesrad kombiniert mit einem Hochseil, dargeboten vom Duo Danger, die stärksten Männer der Mongolei, preisgekrönte Seilsprung-Akrobatik und ein Flug-Trapez der Extraklasse.

Für den nötigen Spaß zwischen all den Attraktionen sorgen die Legende des Lachens, „Superclown Fumagalli" mit Bruder Daris, ein Meister der 1.000 Späße und 1.000 Lacher. Der berühmte Choreograph Gene Reed ist für das große Circus Krone-Ballett und die Inszenierung der Riesenshow verantwortlich.

Genießen Sie das am meisten preisgekrönteste Programm aller Zeiten: Die „Krone-Evolution" mit 54 Artisten aus 12 Nationen. Eine unvergessliche Reise um die Welt. Der Vorverkauf hat über die bekannten CTS-Eventim Vorverkaufsstellen, sowie bei Circus Krone unter der bundeseinheitlichen Kassen-Hotline: 01805 247287 (14 ct/min. aus dem Festnetz, Mobilfunkpreise abweichend) bereits begonnen. Die Kartenpreise betragen 16 bis 42 Euro.

Für die Premiere am 28. September um 19.30 Uhr verlost der Neue RUF 10 x 2 Eintrittskarten. An der Verlosung nimmt teil, wer bis Dienstag, 25. September eine E-Mail mit dem Betreff „Akrobatik" an verlosung@neuerruf.de schickt.

Der Rechtsweg ist wie immer ausgeschlossen.



Crazy Wilson: Todesmutige Akrobatik auf einem fliegenden Motorrad
Foto: Circus Krone

Zwei Stunden fliegen

Mit der Sparkasse ins Jump House

■ **(mk) Stade.** (gd) Stade. Am Samstag, 13. Oktober, fährt der S-Club der Sparkasse Stade-Altes Land zum Trampolin-Park „Jump House" nach Hamburg. Es gibt noch Restplätze für diesen Ausflug. S-Club-Mitglieder der Sparkasse Stade-Altes Land zahlen 26 Euro. Im Preis sind Busfahrt, zwei Stunden Sprungzeit und die Jump-Socken enthalten. Eintrittskarten und Detailinfos gibt es in allen Beratungs-Centern der Sparkasse Stade-Altes Land.

„Entkusselungsaktion" wichtiger denn je

Pflegemaßnahme zur Erhaltung

■ **(mk) Fischbek.** Neben der Heidschnuckenbeweidung ist das regelmäßige Entfernen von Baumaufwuchs eine der wichtigsten Pflegemaßnahmen zum Erhalt von Hamburgs größter Heide. Hierbei wird der Aufwuchs aus jungen, noch kleinen Bäumen mitsamt der Wurzel aus der Erde gezogen. Gerade in den begrenzten Heideflächen der Fischbeker und Neugrabener Heide ist dieses sogenannte „Entkusseln" überlebenswichtig für die Heide, die sonst schnell von Bäumen (Kiefern und Birken) überwachsen würde.

Der „Arbeitskreis zur Betreuung des Naturschutzgebietes Fischbeker Heide", eine Aktionsgemeinschaft aus den Naturschutzverbänden und der zuständigen Behörden und vieler anderer plant für den 30. September von 10 bis 12.30 Uhr eine gemeinsame große Entkusselungsaktion. Für diesen Tag sind alle Interessierten, auch Familien mit Kindern aufgerufen, mitzumachen beim aktiven Naturschutz zum Erhalt der Fischbeker Heide. Treffpunkt ist um 10 Uhr das Naturschutz-Informationshaus „Schafstall" Fischbeker Heide im Fischbeker Heideweg 43. Die Aktion wird von der Loki-Schmidt-Stiftung und der BUE koordiniert Am Ende der Aktion wird, wie auch in den Vorjahren, die Loki-Schmidt-Stiftung Naturschutz Hamburg für alle Helfer Erbsensuppe und Getränke ausgeben.

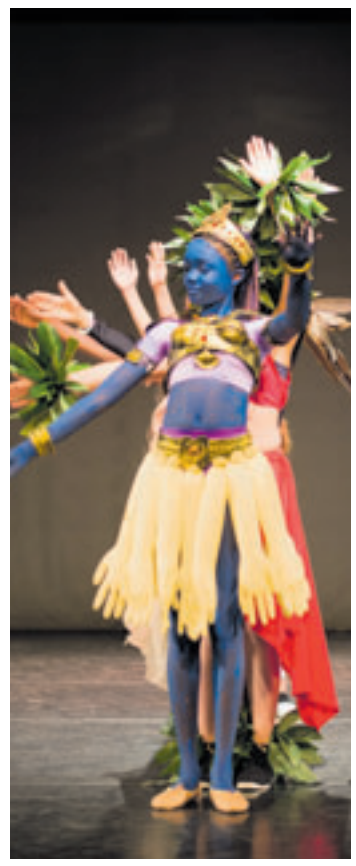
Monster – ein Tanztheater für und mit Kindern

Tanz, Video, Kunst und Theater vereinen

■ **(mk) Neugraben.** Projekt „Monster": Was versteckt sich dahinter? Die teilnehmenden Kinder sind herausgefordert, sich einigen ihrer Ängste zu stellen und erfinden Superheldenkräfte, um die Ängste zu besiegen.

Clowns, Zombies, Vampire und Hexen tummeln sich auf der Bühne und begegnen Ninjas, Feen und Königinnen. Doch wer ist böse, wer ist gut? Ist die Frage so einfach zu beantworten? Die Tänzer Wiebke Heinrich, Michal Zuscak und Kalidou Ba, der Musiker Ariel Florez und die bildende Künstlerin Gabriele Wendland erarbeiten zusammen mit den Kindern gruselige Szenen, die mit dem Glauben an die eigenen Fähigkeiten und Kräfte aufgelöst werden und ermutigen die Kinder, an sich und ihre Fähigkeiten zu glauben. Andre Ticoalu, genannt Sonny Tee, sorgt dabei mit Videoprojektion und Graffiti-Grafik für besondere Überleitungen. Geleitet, erarbeitet und unterstützt wird das Projekt von dem Kulturhaus Süderelbe, dem FZ Sandbek, der Grundschule Ohrnsweg und dem Ministerium für Bildung und Forschung.

Die Aufführungen finden am 11. Oktober ab 11 Uhr im Stadtteilsaal des BGZ Süderelbe, Am Johannisland 2, nahe des S-Bahnhofes Neugraben und am 25. November, ab 15 Uhr im Hamburger Sprechwerk, Klaus-Groth-Straße 23, nahe dem S-Bahnhof Berliner Tor statt. Der Eintritt ist frei! Spenden sind willkommen! Mehr Infos: www.juneejah.de.



Clowns, Zombies, Vampire und Hexen tummeln sich auf der Bühne und begegnen Ninjas, Feen und Königinnen. Foto: T.Bünning

ALDAG
Fleisch- & Wurstwaren
seit 1951

Bayerische Wochen

Spezialitäten nach original bayerischen Rezepten
vom 24.9. bis 6.10.2018

Bayerische Wochen
vom 24.9. bis 6.10.2018

Haxe frisch und gepökelt ..... 1 kg 3,49 €
Bayerischer Leberkäse zum Abbraten ..... 100 g 0,89 €
Weißwurst ..... 100 g 0,99 €
Bayerischer Wurstsalat eigene Herstellung ..... 100 g 0,99 €
Fleischwurst ..... 100 g 0,89 €

Wochen-Angebot vom 24.9. bis 29.09.2018
Gefüllte Rinderrouladen „Hausfrauen Art" ..... 100 g 1,69 €

Wochen-Angebot vom 1.10. bis 6.10.2018
Rinderbraten-Gulasch 1A aus der Keule ..... 100 g 1,39 €

Täglich Weißwurst, Haxen und Leberkäse im Brötchen!

Montag 24.09.
Bayerischer Schweinebraten mit Kruste,
Blaukraut, Bratensoße und Knödel ..... 6,50 €

Dienstag 25.09.
Rinderrouladen, *Blumenkohl mit Butterbröseln, Soße, Kroketten oder Salzkartoffeln ..... 7,90 €*
Wies'npfanne *mit Spätzle und Wachsbohnensalat ..... 5,90 €*

Mittwoch 26.09.
Spanferkel, *Bayerisches Kraut, Soße und Semmelknödel ..... 7,40 €*

Donnerstag 27.09.
Wildragout *mit Pilzen, Rotkohl, ½ Pfirsich mit Preiselbeeren, Spätzle oder Kartoffeln ..... 7,90 €*

Freitag 28.09.
Nürnberger Rostbratwürstl *mit Schmorkraut, Bratensoße und Püree oder Bratkartoffeln ..... 5,70 €*
Forelle „Müllerin", *Kartoffeln, Sahnemeerrettich und Salat an Rahm ..... 7,90 €*

Montag 1.10.
½ Knusperente, *Apfelrotkraut, Geflügelrahm, Knödel ..... 9,90 €*
Kaiserschmarrn *mit Zwetschgenröster ..... 5,20 €*

Dienstag 2.10.
Sauerbraten mit Soße, *Rotkohl oder Backobst und Knödel ..... 7,90 €*
Bayerischer Leberkäse *mit Schmorkraut, Soße, Brat- oder Salzkartoffeln ..... 5,90 €*

Donnerstag 4.10.
Spanferkel, *bayerisches Kraut, Soße und Semmelknödel ..... 7,40 €*

Freitag 5.10.
Rotbarschfilet „gebraten" mit Paprikasoße,
Reis oder Kartoffeln und Salat in Rahm 7,90 €
Krautwickl mit Specksoße, *Kartoffeln und Salat ..... 5,90 €*

Öffnungszeiten Fleischerei
Mo–Fr 7.00–18.00 Uhr
Sa 7.00 – 13.00 Uhr

Cuxhavener Straße 460
21149 Hamburg
www.aldag-fleischwaren.de

Öffnungszeiten Bistro
Mo–Fr 7.00–15.00 Uhr
Sa 7.00–13.00 Uhr

Fragen zu Brückentafeln

AfD-Antrag zu öffentlicher Ausstellung

■ **(mk) Neugraben.** Im Sommer 2016 wurden 31 Fotoplatten mit historischen Motiven entlang der Fußgängerüberführung am S-Bahnhof Neugraben angebracht. Das Projekt wurde aus dem Verfügungsfonds des Stadtteilbeirats Neugraben mitfinanziert. Die als „Geschichtsbrücke" benannte Fotogalerie soll die Betontristesse vergessen machen und Passanten über die Geschichte des Stadtteils informieren.

Vor diesem Hintergrund hat die AfD eine Reihe von Fragen in ihrem Antrag zusammengestellt: „Wie viele Geschichtstafeln wurden bislang insgesamt installiert? Gab es nach der ersten Finanzierung durch den Stadtteilbeirat weitere Zuschüsse aus dem Verfügungsfonds? Falls ja: Zu welchen Zeitpunkten und in welcher Höhe? Gab es darüber hinaus sonstige Zuschüsse aus anderen Quellen? Auf welchen Gesamtbetrag belaufen sich sämtliche bisher bewilligten Zuschüsse? Auf welche Höhe belaufen sich die Gesamtkosten dieses Projektes bis heute inkl. der Kosten für Pflege, Reinigung etc.? Aktuell fehlt ein großer Teil der Tafeln. Es scheint, als seien die Tafeln entwendet worden. Vorausgeschickt fragen wir: Wie viele Tafeln befinden sich derzeit entlang der Zentrumsbrücke? Sind die fehlenden Tafeln mutwillig entwendet worden? Falls ja: Wie viele mit welchem Gegenwert? Sind Tafeln zielgerichtet durch befugte Personen entwendet worden? Falls ja: Aus welchem Grund?

Der AfD-Antrag beschäftigt sich mit den Brückenbildern. Foto: W.Marsand

Plattdüütsch leevt

■ **(mk) Neugraben.** Der AWO-Distrikt Neugraben lädt ein zu einem unterhaltsamen Nachmittag bei Kaffee und Kuchen mit der beliebten Gruppe von Plattdüütsch leevt. Wer lachen und viel Spaß haben will, dann ist man am 13. Oktober um 14 Uhr (Einlass ab 13.30 Uhr) zum Seniorentreff der AWO, Neugrabener Markt 7 richtig. Anmeldungen bei Sigrid Waschull unter Tel. 7013072, Renate Melingkat unter Tel. 7013522 oder direkt im Seniorentreff. Der Anmeldeschluss ist der 5. Oktober. Der Eintritt beträgt 3 Euro.

Keine Fahrerlaubnis

■ **(mk) Neu Wulmstorf.** Am Vormittag des 15. September wurde auf der Hauptstraße eine 40-jährige, rumänische Staatsangehörige mit ihrem Pkw kontrolliert. Bei der Kontrolle wurde festgestellt, dass die moldawische Fahrerlaubnis in Deutschland nicht mehr gültig ist, da die Frau hier bereits seit zwei Jahren ihren regelmäßigen Wohnsitz hat. Jetzt wird sie sich wegen „Fahren ohne Fahrerlaubnis" verantworten müssen.

„Man muss sich am Fortschritt orientieren!"

Bürger fordern Verlegung von Glasfaserleitungen

Fortsetzung von Seite 1

Man wohne sehr hübsch am Rande einer Großstadt, wofür man aber auch hohe Grundstückspreise bezahlt habe. Aber trotzdem sei man in einem wichtigen Bereich des modernen Zeitalters vollkommen unterversorgt. In ihrem Fall sei es neben der gewerblichen Beeinträchtigung auch ein familiäres Problem. Wenn Eltern und Kinder gleichzeitig Fernsehen schauen, im Internet surfen oder E-Mails schreiben wollen, ginge es wegen der leistungsschwachen Leitungen nicht, beschreibt Schmidt die Problematik. Lyko-Wiese ergänzt: „Man muss sich am Fortschritt orientieren!", womit sie zum eigentlich „Skandal" kommt. Was alle Betroffenen in der Gegend nicht verstehen, sei die Weigerung der vor Ort zuständigen Telelommunikationsunternehmen Telekom und Kabel Deutschland, die Gelegenheit beim Schopfe zu ergreifen, im Zuge der Erneuerung des Ehestorfer Heuweges auf Glasfaserkabel umzustellen. Die Bürger hatten bei der Telekom und Kabel Deutschland angefragt – Antwort: Es würden nur neue Kupferkabel verlegt werden. Daraufhin habe eine Gewerbetreibende aus Hausbruch an den Chief Digital Officer (CDO), Christian Pfromm, in dessen Zuständigkeitsbereich auch die Förderung der Modernisierung der Leitungen gehört, geschrieben. Sie schilderte die Probleme mit den Kupferkabeln, die umfangreiche Neugestaltung des Ehestorfer Heuweges, aber auch die Chance, bei dieser Gelegenheit neue Glasfaserkabel zu verlegen. Nicht Pfromm, sondern ein untergeordneter Beamter namens Felix Schreiter, habe geantwortet. Er betonte in dem Schreiben (liegt dem RUF vor), dass die Telekom und Kabel Deutschland lediglich kurze Strecken umverlegen, damit die Straßenbaumaßnahmen nicht weiter behindert werden. Es handele sich nicht um eine Aufrüstung hin zur Glasfasertechnologie. Dies hätte auf den kurzen Teilstücken sowieso keinen Nutzen, da sie nicht in das bestehende Netz integriert werden könnten. Für Netzwerkaufrüstungen seien die im Wettbewerb stehenden Telekommunikationsunternehmen zuständig, sie würden entscheiden, ob sich die entsprechenden Investitionen wirtschaftlich rentieren. Nur dort, wo die Versorgung bei konstant unter 30 MBit/s liege, dürften staatliche Fördergelder eingesetzt werden. Die Wohngegend am Ehestorfer Heuweg sei aber gut mit dem Kabelnetz von Kabel Deutschland ausgebaut. Damit sei die Voraussetzung für hohe Bandbreiten anschlusstechnisch gesehen vorhanden, führte Schreiter aus.

Die aufgebrachten Anwohner schütteln nur mit dem Kopf und sind fassungslos. „Es mag sein, dass wir noch nicht so unterversorgt sind, dass staatliche Fördergelder in Anspruch genommen werden können. Was man aber von den zuständigen Stellen vermisse, sei die Kooperation von Politik, Verwaltung und den Anbietern. Wieso wird nicht auf den Busch geklopft im Sinne von wir machen euch die Straße auf, nutzt das, legt die Haupttrasse schon mal mit rein?, fragen sich die Bürger genervt. RUF-Anfragen an die Telekom und Kabel Deutschland wurden bis Redaktionsschluss nicht beantwortet.

Trotz der veralteten Technologie sollen wieder Kupferkabel verlegt werden. Foto: mk

KATRIN ACHINGER & THE FLIGHT CREW

■ **(mk) Neuenfelde.** Katrin Achinger komponiert und schreibt ihre eigenen Songs seit Anfang der 80er und hat sie in die verschiedensten Richtungen interpretiert und performed. So wie die Kastrierten Philosophen Punk, Psychedelic, Indie Rock, Hip-Hop und Reggae unter einen Hut gebracht, bzw. gemixt haben, so hat sie auf ihren Soloalben Musiker und Musikerinnen unterschiedlichster Genres zusammengebracht: Von experimenteller Musik, Electronic, Free Jazz, über Klassikern zu Metallern und eben Indie Rock. Das Grundmaterial bleiben Simple Songs. Diesmal interpretiert mit Schlagzeug, E-Bass und Contrabass, Cello und Säge eben. Zwischendurch mit einem Hauch Jazz oder gar Chanson... Am Ende des Abends sind wir uns immer einig: es bleibt Rock. Die aktuelle Flight Crew sind: Krischa Weber – Cello; Christoph Meier – Kontrabass und elektrisch verstärkter Bass Dieter Gostischa – Schlagzeug und Percussion. Das Konzert findet am 29. September ab 20 Uhr im Hus bi de Kark statt.

Katrin Aichinger Foto: ein

DIE LINKE.
Fraktion in der Bezirksversammlung Harburg
Bezahlbare Miete
statt hohe Rendite
Im Rieckhof
Rieckhoffstraße 12 - 21073 Hamburg
Donnerstag, 27.09.2018
Beginn 18 Uhr
Heike Sudmann DIE LINKE Fraktion in der Hamburger Bürgerschaft
Jörn Lohmann DIE LINKE Fraktion in der Bezirksversammlung Harburg

GETRÄNKELAND ERFRISCHEND ANDERS
GÜLTIGKEIT 24.09. - 29.09.2018
Dithmarscher Urtyp 17% SPAREN 11.99 9.99 AKTIONSPREIS 30 x 0,33 l 1 l/1,01 € zzgl. 3,90 € Pfand
Paulaner Hefeweizen verschiedene Sorten 14% SPAREN 17.49 14.99 AKTIONSPREIS 20 x 0,5 l 1 l/1,50 € zzgl. 3,10 € Pfand
11% SPAREN 8.99 7.99 AKTIONSPREIS 10 x 0,5 l 1 l/1,60 € zzgl. 1,55 € Pfand
MITTWOCHs KRACHER MI GÜLTIG AM 26.09.2018
Staatlich Fachingen Medium oder Still 39% SPAREN 8.99 5.50 AKTIONSPREIS 12 x 0,75 l 1 l/0,61 € zzgl. 3,30 Pfand
Guinness Extra Stout oder Kilkenny Irish Red Ale 13% SPAREN 14.99 4.99 AKTIONSPREIS 6 x 0,33 l 1 l/2,52 € zzgl. 0,48 € Pfand
hella mit Plus Wellness, Aktiv oder ACE 16% SPAREN 4.49 3.79 AKTIONSPREIS 6 x 0,75 l PET EW 1 l/0,84 € zzgl. 1,50 € Pfand
Vilsa Brunnen verschiedene Sorten 18% SPAREN 5.49 4.49 AKTIONSPREIS 12 x 1,0 l PET 1 l/0,37 € zzgl. 3,30 € Pfand
NEU WULMSTORF MATTHIAS-CLAUDIUS-STRASSE 16-20 BSW. Der Vorteil für den Öffentlichen Dienst
GETRAENKELAND.COM
GETRÄNKELAND HEIDEBRECHT GMBH & CO. KG · HAUPTSTRASSE 103 A · 18107 ELMENHORST
IRRTUM VORBEHALTEN. WARE WIE IM MARKT VORHANDEN & SOLANGE DER VORRAT REICHT.

Apotheken-Notdienst

Nachtdienst (1): 8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr
Spätdienst (2): 8.30 bis 22.00 Uhr

Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.

– Sämtliche Angaben ohne Gewähr –

September 2018

Sa 22	N 2/1	Mi 26	R 2/1
So 23	O 2/1	Do 27	S 2/1
Mo 24	P 2/1	Fr 28	T 2/1
Di 25	Q 2/1	Sa 29	U 2/1

Die Zeichen A – Z im Kalendarium geben die dienstbereite Apotheke an.

Und so erreichen Sie die Apotheken:

A1 **Markt Apotheke Neugraben**
Marktpassage 7, Tel. 70 10 06-0
A2 **Schloßmühen-Apotheke (Harburg)**
Schloßmühlendamm 16, Tel. 77 00 62
A2 **Ulex-Apotheke (Finkenwerder)**
Neßdeich 128a, Tel. 742 62 92
B1 **Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf)**
Bahnhofstraße 35d, (MPC) Tel. 70 01 52-0
B2 **Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)**
Reeseerg 62, Tel. 763 31 31
C1 **Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder)**
Steendiek 42, Tel. 74 21 82-0
C1 **Vering-Apotheke (Wilhelmsburg)**
Veringstraße 37, Tel. 75 76 63
C2 **Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek)**
Gordonstraße 2, Tel. 763 80 08
D1 **– keine Apotheke in Süderelbe –**
Info-Telefon 0800-228 228 0
D2 **Apotheke an der Moorstraße (Harburg)**
Moorstraße 2, Tel. 77 75 63
E1 **Apotheke am Inselpark (Wilhelmsburg)**
Neuenfelder Straße 31, Tel. 30 23 86 99 0
E2 **Apotheke Marmstorf**
Marmstorfer Weg 139 a, Tel. 760 39 66
F1 **Rotehaus-Apotheke (Wilhelmsburg)**
Veringstraße 150, Tel. 75 89 25
F2 **Arcaden-Apotheke (Harburg)**
Lüneburger Straße 45, Tel. 30 09 21 21
G1 **Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld)**
Gazertstraße 1 (S-Bahn Heimfeld), Tel. 765 44 99
G2 **mAVI-Apotheke (Wilhelmsburg/Kirchdorf)**
Kirchdorfer Damm 3, Tel. 754 64 74
H1 **Mühlen-Apotheke (Neugraben)**
Neugrabener Bahnhofstraße 33, Tel. 701 50 91
H2 **Vivo Apotheke (Harburg)**
Lüneburger Straße 18, Tel. 76 75 57 72
J1 **Schäfer-Apotheke (Harburg)**
Harburger Rathausstraße 37, Tel. 76 79 30-0
J2 **Wilhelmsburger Apotheke (Wilhelmsburg)**
Georg-Wilhelm-Straße 28, Tel. 75 73 22
K1 **Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld)**
Heimfelder Str. 1, Tel. 77 39 09
K2 **Striepen-Apotheke (Neuwiedenthal)**
Striepenweg 41, Tel. 702 087-0
L1 **Fischbeker Apotheke (Fischbek)**
Fischbeker Heuweg 2 a, Tel. 701 84 83
L2 **Stern-Apotheke (Harburg)**
Mehringweg 2, Tel. 790 61 89
M1 **apo-rot Millennium-Apotheke (Harburg)**
Schloßmühlendamm 6, Tel. 76 75 89 20
M2 **Deich-Apotheke (Finkenwerder)**
Steendiek 8, Tel. 742 17 10
N1 **Damian Apotheke am Sand (Harburg)**
Sand 35 (am Blumenmarkt), Tel. 77 79 29
N2 **Ärtzehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf)**
Bahnhofstraße 26, Tel. 70 01 38 30
O1 **Altländer Apotheke Neuenfelde**
Nincoper Straße 156, Tel. 30 38 94 44
O1 **Hubertus-Apotheke (Wilhelmsburg)**
Veringstraße 36, Tel. 75 66 00 14 14 od. 75 75 55
O2 **City-Apotheke (Harburg)**
Lüneburger Str. 34, Tel. 77 70 30
P1 **Lavendel Apotheke (Harburg)**
Hainholzweg 67, Tel. 7 9144812
P2 **Menge-Apotheke (Wilhelmsburg)**
Reinstorfweg 10a/Ldz. Mengestr., Tel. 753 42 40
Q1 **Mohren-Apotheke (Harburg)**
Tivoliweg 1/Ecke Winsener Str., Tel. 763 10 24
Q2 **Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal)**
Rehrstieg 22, Tel. 702 07 30
R1 **Deich-Apotheke (Georgswerder)**
Neuenfelder Str. 116, Tel. 754 21 93
R2 **Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)**
Bremer Straße 14, Tel. 77 20 47
S1 **Ulen-Apotheke (Neugraben)**
Groot Enn 3, Tel. 701 86 82
S2 **Galenus-Apotheke (Harburg)**
Ernst-Bergeest-Weg 55, Tel. 760 30 65
T1 **Isis-Apotheke (Harburg)**
Moorstraße 11, Tel. 765 03 33
T2 **– keine Apotheke in Süderelbe –**
Info-Telefon 0800-228 228 0
U1 **Distel-Apotheke (Wilhelmsburg/Georgswerder)**
Krieterstr. 30/Ärztehaus, Tel. 754 01 01 od. 754 03 03
U2 **Pluspunkt-Apotheke im Phoenix-Center (Harburg)**
Hannoversche Straße 86, Tel. 30 08 86 96
W1 **Panorama-Apotheke (Harburg)**
Harburger Ring 8-10, Tel. 765 23 24Y
W2 **SEZ-Apotheke**
Cuxhavener Straße 335, Tel. 7014021
X1 **VitAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf)**
Schifferstraße 2, Tel. 70 10 64 64
X2 **Apotheke im Marktkauf (Harburg)**
Seeveplatz 1, Tel. 766 213 60
Y1 **Sonnen-Apotheke (Elstorf)**
Mühlenstraße 2d, Tel. 0 41 68-91 16 96
Y1 **Apotheke im EKZ Wilhelmsburg (LunaCenter)**
Wilhelm-Strauß-Weg 10, Tel. 754 11 11
Y2 **Berg-Apotheke (Harburg)**
Trelder Weg 5, Tel. 763 51 91
Z1 **Apotheke im Niedersachsenhaus (Heimfeld)**
Heimfelder Straße 42, Tel. 7 90 53 25
Z2 **Apotheke am Veritaskai (Harburg)**
Veritaskai 6, Tel. 30 70 19 11

WICHTIGE NOTRUFE

Polizei Harburg, Lauterbachstraße 7	42 86-5 46 10
Polizei Neugraben	42 86-5 47 10
Polizei Neu Wulmstorf	700 13 86-0
Polizei Finkenwerder	42 86-5 47 60
Polizei Wilhelmsburg	42 86-5 44 10
Polizei, Notruf, Überfall	110
Feuer, Rettungsdienst, 1. Hilfe	112
Rettungsdienst der Hilfsorganisat.	1 92 22
Rettungsdienst des DRK	1 92 19
Arzneimittel-Information	70 20 87-0
Gift-Information-Nord	05 51-192 40
Behinderten Taxi	44 10 11
Tierärztlicher Notdienst	43 43 79
Zahnärztlicher Notdienst (Mittwoch-Nachmittag und Wochenende)	01 80-5 05 05 18
Ärztlicher Notdienst	22 80 22

Informationen unter: www.aponet.de

10€*
COUPON
AB EINEM EINKAUFS
WERT VON 49€

KEEP CALM AND BE COOL

NEUE **URBAN** MODE
KOLLEKTIONEN FÜR
DEN HERBST.

TOM TAILOR Denim
GUESS
JACK & JONES
SCOTCH & SODA AMSTERDAM COUTURE
Marc O'Polo DENIM
TOMMY JEANS
MANGO
極度乾燥(しなさい) Superdry®

* COUPON GÜLTIG BEI EINEM EINKAUF AM 22.09.2018.
Keine Barauszahlung möglich. Einzelne Artikel können von der Aktion ausgeschlossen sein. Nicht kombinierbar mit anderen Aktionen. Gilt nicht für Änderungen und andere Serviceleistungen. Der Kauf von Gutscheinkarten ist ausgeschlossen. Bei Umtausch wird der tatsächlich gezahlte Betrag erstattet.

das macht SiNN HAMBURG

DAS HAUS DER BEKLEIDUNG UND WÄSCHE. WILSTORFER STR. 69
(PHOENIX - CENTER), 21073 HAMBURG
MONTAG - SAMSTAG 09:30 UHR - 20:00 UHR
www.sinn.com

Peter Sebastian

VERKAUFSOFFENER SONNTAG
in der Harburger City
23.09. · 13 – 18 UHR

Erlebnisreiches Wochenende

Musik, Shoppen und Mitmachaktionen

■ **(pm) Harburg.** Am Samstag, 22. September, startet das Herbstfest bereits um 15 Uhr mit Mirko Frank und der Tanzcompagnie Süderelbe auf der Bühne am Rathaus. Es folgen Bolivianische Folklore und Franz Josef mit Band. Ab 20 Uhr können die Zuschauer zu verschiedener Musik bei der Headphones-Party tanzen. Über Kopfhörer kann der Musik von drei DJs gefolgt werden, die unterschiedlich Genre auflegen.

Am verkaufsoffenen Sonntag geht es dann mit dem bunten Programm weiter: Nach der Eröffnung um 13 Uhr treten Matthias Eike, der Shantychor „De Windjammers“, Peter Sebastian und der Music Academy Stage Chor auf dem Harburger Rathausplatz auf.

Aktionen zum Staunen und Mitmachen in der ganzen Harburger City und den Centern sowie die Öffnung der Geschäfte am Sonntag von 13 bis 18 Uhr bieten ein erlebnisreiches Wochenende für die ganze Familie! Ganz neu für Harburg-Fans: Lassen Sie sich vor dem „Harburg – Home of Banner“ fotografieren!

Kinderschminken, ein Aktionsstand der Club-Tanzschule Hädrich, Bungee-Jumping und „Virtual Reality“ erwarten die Besucher in der Lüneburger Straße, am Herbert-Wehner-Platz eine große Hüpfburg. Das

Plüschfiguren in Lebensgröße im Phoenix-Center Foto: ECE

Phoenix-Center wartet unter anderem mit Kinderschminken, Basteln von herbstlichen Gestecken und mobilen Stelzenläufern auf, während Karstadt mit einem Kinder-Mal-Kurs lockt und Kochvorführungen auf die Besucher warten. Auch hier finden sich die Stelzenläufer ein, ebenso wie im Marktkauf-Center, das zum „Deutschen Weinfest“ und Aktionsständen rund um den Wein einlädt. Die Harburg Arcaden bieten indessen das beliebte Kinderschminken, eine Holzbastelstube und eine imposante Dinosaurierausstellung an. Kinderschminken gibt's auch bei Bauhaus und Roller, außerdem eine Pflanzenshow und Glücksrad (Bauhaus) sowie Basteln und Schwenkgrill (Roller). Der Handelshof wartet seinerseits u.a. mit dem Artistik-Spektakel „Sir Julian“, Zauberei, Verkostungsständen und einer mobilen Photobox auf.

Ihre Kinder und auch Sie wollten schon immer mal Benjamin Blümchen, Biene Maja, Wickie oder das weiße Einhorn treffen und jede Menge Spaß haben? Dann sollten Sie sich den 23. September, dem verkaufsoffenen Sonntag, für einen Besuch im Phoenix-Center vormerken. Denn hier haben die Besucher die Möglichkeit, den übergroßen Maskottchen und Filmhelden zu begegnen. Ein Spaß bestimmt nicht nur für Kinder, denn so manche Figur dürften auch die Erwachsenen an ihre eigene Kindheit und so manchen Kindertraum erinnern.

Mit dabei sind u.a. Heidi, Benjamin Blümchen, Biene Maja, Filly, Wickie, Olchi, Saggo Sorgenfresser, Käpt'n Sharky, Tony Tiger und weitere Maskottchen. Anfassen und umarmen oder ein Erinnerungsfoto machen ist ausdrücklich erwünscht!

Das Maskottchentreffen startet mit einer Bühnenvorstellung um 13 Uhr und anschließendem Rundgang der Maskottchen durch das Center. Weitere Zeiten zum Vormerken wären um 15 und um 17 Uhr. Dann nämlich treten alle Charaktere zusammen im Lichthof auf.

ROLLER.de

SONNTAGS-VERKAUF
23. September · 13-18 Uhr

0% 1) ZINS für 12 Monate

Nackenstützkissen
Bezug 100% Polyester, Füllung 100% Polyurethan, ca. 40 x 80 cm,
2688007700

50% 2) Küchen-Rabatt

20% 3) auf alle Möbel, Matratzen und Lattenroste

ROLLER Hamburg Harburg | Großmoorbogen 6 | 21079 Hamburg

ROLLER GmbH & Co. KG | Willy-Brandt-Allee 72 | D-45891 Gelsenkirchen | www.roller.de

1) Laufzeit 6-12 Monatsraten mit 0% effektivem Jahreszins auf alle Möbel. Schon ab 1000.– € Kauf. Mindestrate 9.– €. Vermittlung erfolgt nur in unseren Filialen ausschließlich für die BNP Paribas S.A. Niederlassung Deutschland, Schwanthalerstr. 31, 80336 München, www.bnpparibas.de Aktionen nur gültig am 23. September. 2) Auf alle freigeplanten Küchen. Aktion nur gültig am 23. September 2018. Die Aktion ist nicht mit anderen Rabatten kombinierbar. 3) Diese Aktion gilt nur am verkaufsoffenen Sonntag 23. September 2018 im ROLLER-Markt Harburg. Ausgenommen sind frei geplante Küchen, Gibt's doch gar nicht-Artikel/Dauerniedrigpreisartikel, Werbeartikel der laufenden Woche und bereits reduzierte Ware. Nicht kombinierbar mit sonstigen Rabatten.

07/180494

- Anzeige -

Lust auf Sonntags-Shopping?

Die OBI-Märkte in Harburg und Neugraben öffnen am 23.09.18 von 13 bis 18 Uhr

Patrick Stöhr und Manja Harms vom OBI Markt Harburg lieben grünen Rasen und geben gerne Tipps zur richtigen Pflege Foto: Sabine Falke

Larissa Naujack aus der OBI Gartenabteilung.in Neugraben hat schon mal alles für den Herbst vorbereitet. Foto: OBI

Passend zum kalendarischen Herbstanfang am 23. September laden die OBI Märkte in Harburg (Großmoordamm 98) und Neugraben (Cuxhavener Str. 366) zum herbstlichen Sonntags-Shopping ein.

In Harburg erwartet die Kunden eine Vorführung von Kärcher mit Fensterreinigern, der Motorsägenkünstler Marcus Bickhardt wird live eine Bank herstellen, die Stelzenläufer sorgen für Staunen und es gibt ein Torwandschießen und Wurfspiele für Kinder. Hier und im OBI Markt Neugraben begrüßt der OBI Biber alle Kunden und hat ein paar kleine Überraschungen dabei.

Im OBI Markt Neugraben sorgt ein Glücksrad für Freude. Die Einnahmen, eine kleine Teilnahmegebühr der Glücksraddreher, geht wieder an das Hospiz „Hamburger Süden“. Die Bäckerei Junge bietet Heißgetränke und viele Leckereien an.

Nach dem trockenen, heißen Sommer braucht gerade der Rasen viel Pflege und muss aufgepäppelt werden. Die Gartenexperten bei OBI raten dazu einen PH-Bodentest zu machen und jetzt mit Herbstrasendünger und Rasennachsaat die Vorbereitungen für einen tollen grünen Rasen im kommenden Jahr zu sorgen.

Passend zur kalten Jahreszeit bietet OBI im Kaminofen-Sale Muster- und Auslaufmodelle bis zu 70% reduziert an. Für die anstehende Gartenarbeiten

stehen Laubbesen, Laubsauger, Gartensäcke (siehe Sonntagsangebot) sowie Gartenscheren in großer Auswahl bereit. Auch ist es jetzt an der Zeit Blumenzwiebeln zu pflanzen, damit im Frühjahr der Garten blüht. Für eine leuchtende Herbstdekoration sorgen Kürbisse in vielen Variationen, die aus der Region vom Hof Heiner Bartels kommen.

Den Sonntagseinkauf versüßt OBI mit einem 10 % Gutschein auf den kompletten Einkauf.

Garten im Herbst

Verkaufsoffener Sonntag
23.09.2018 13-18 Uhr

10% auf einen Einkauf

So funktionierts:
Diesen Coupon abtrennen und **vor** dem Bezahlen an der Kasse in Ihrem OBI Markt abgeben. Der Coupon ist nicht mit anderen Rabattaktionen kombinierbar, einmalig und nicht nachträglich einlösbar. Ausgenommen sind Kaution, Pfand, Mietmaschinen, Zeitschriften, Bücher, Service und Geschenkkarten. Darüber hinaus nicht einlösbar bei Einsatz von OBI Kundenkarten, Online-Bestellungen sowie in Verbindung mit den Gutscheinen aus den OBI Projekt-Wochen.

2062013837973042O3

Dies ist eine Gemeinschaftswerbung der OBI Bau- und Heimwerkermärkte Heitmann Baumarkt GmbH & Co. KG, Großmoordamm 98, 21079 Hamburg-Harburg

OBI Bau- und Heimwerker
Großmoordamm 98 • 21079 HH-Harburg
Mo. - Sa. 8.00 - 20.00 Uhr

OBI

OBI Bau- und Heimwerker
Cuxhavener Str. 366 • 21149 Hamburg-Neugraben
Mo. - Sa. 8.00 - 20.00 Uhr

MITSUBISHI MOTORS
Outlander Edition 2.0 Mivec 2WD 110kW (150PS)
■ 7 Airbags ■ Alufelgen
■ Smart Link Media System
■ Rückfahrkamera
■ Klimaautomatik
■ Sitzheizung vorne
SUV-Raumwunder zum fairen Preis!
21.990,- EURO
Abbildung zeigt Sonderausstattung.
5 Jahre Garantie*
* 5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km. Details unter www.mitsubishi-motors.de/garantie.
Messverfahren VO (EG) 715/2007 Outlander Edition 2.0 Mivec 2WD Kraftstoffverbrauch (l/100km) innerorts 8,4;außerorts 5,7; kombiniert 6,7; CO_2-Emission kombiniert: 155 g/km. Effizienzklasse D
Mitsubishi in der City-Süd:
Sperling & Sohn AUTOHAUS SEIT 1986
B.Sperling & Sohn GmbH
Wendenstraße 274–278
20537 Hamburg
Tel: 040 - 25 17 24-10
www.mitsubishi-hamburg-sperling.de

Hier
könnte Ihre Anzeige stehen!
Rufen Sie uns an,
wir beraten Sie gerne.
☎ (040) 70 10 17-0

Anzeige

Auf die nächsten 20 Jahre?

„Und die Hauptsache, es macht Spaß“

■ **gd) Neu Wulmstorf.** Wenn jemand 20 Jahre und mehr durchgehend erfolgreich einen Kiosk betreibt, ist dies schon ein außergewöhnlicher Grund, zu feiern.

Im jungendlichen Alter von 18 Jahren übernahm Kamiran Dersiz den „Kiosk Treff Shop“ in der Bahnhofstraße 4 in Neu Wulmstorf. „Es ist nicht immer ganz einfach, denn der Arbeitstag hat oftmals mehr als 14 Stunden. Aber es macht Spaß – und das ist die Hauptsache“, so der Kioskbetreiber, der am Freitag, dem 14. September mit seinen Mitarbeitern, der Familie und den Kunden sein 20-jähriges Jubiläum feierte. Wäre es nach seinem Willen gegangen, hätte es keine große Feier geben sollen – für die Stammkunden ein (oder auch zwei) Getränke aufs Haus, und gut. Doch seine Gattin Sandra hatte etwas anderes geplant. Als Kamiran Dersiz am Nachmittag vom Einkauf aus dem Großmarkt zurück kam, war der Kiosk zu seiner Überraschung mit bunten Luftballons dekoriert und Tische und Bänke vor dem Kiosk aufgestellt. Die Stammkunden wussten natürlich Bescheid und ließen es sich nicht nehmen, dem Kioskbetreiber und seiner Gattin zu diesem Anlass auch zu gratulieren.

Kamiran Dersiz mit Ehefrau Sandra und Sohn Seno, der gern mal in die Fußstapfen seines Vaters treten möchte. Foto: gd

„Natürlich habe ich immer darauf geachtet, das Sortiment und die Angebote der Nachfrage zu ergänzen und anzupassen. Im Laufe der Zeit wurde aber auch einiges in das Geschäft investiert“, so Kamiran Dersiz. „Ohne meinen Vater Peshimam Zendin Dersiz, der mich noch bis vor Kurzem tatkräftig unterstützt hat, wäre dies alles jedoch gar nicht möglich gewesen. Dafür bin ich ihm natürlich sehr dankbar“, fügt er noch hinzu.

Neben Tabakwaren, Zeitungen und Zeitschriften, Getränken und Süßwaren finden die Kunden auch ein kleines Angebot an Lebensmitteln, zum Beispiel Butter, Eier, Milch und Brot, alles Dinge, die man vielleicht beim letzten Einkauf im Supermarkt vergessen hat. Und wer noch einen Becher Kaffee oder ein kühles Getränk zu sich nehmen möchte, der findet zu jeder Zeit direkt vor dem Kiosk auch noch eine Sitzgelegenheit.

■ GETRÄNKE
■ SPIRITOUSEN
■ SÜSSWAREN
■ ZEITSCHRIFTEN
■ TABACKWAREN
20 JAHRE KIOSK TREFF SHOP seit 1998
KAMIRAN DERSIZ
Bahnhofstr. 4 ■ 21629 Neu Wulmstorf
Tel.: 0151 75767873 ■ kamo4@web.de

DIE SCHÖNSTEN STÄDTE AM MITTELMEER
PERLEN AM MITTELMEER 3
AIDAsol / 26.01. und 02.02.2019
UNSERE LEISTUNGEN
• Flug ab/bis Hannover
• Transfers Flughafen-Hafen-Flughafen
• 7 Übernachtungen auf AIDAsol
• Kulinarisches Verwöhnprogramm inkl. ausgewählter Getränke in den Buffet-Restaurants
• Entspannung in der Saunalandschaft mit Meerblick
• Fitnesstudio und Sportaußendeck, über 20 Kurse pro Woche
• Entertainment der Spitzenklasse, exklusiv von AIDA produziert
• Kids & Teens Angebote in riesiger Vielfalt
• Bordsprache Deutsch, Trinkgelder an Bord

0800 - 2 63 42 66 (gebührenfrei)
STICHWORT: 1549
UNSERE SPEZIALPREISE*
(pro Person in EUR)
26.01. bis 02.02.2019
Innenkabine 759 EUR
Meerblickkabine 1.009 EUR
Balkonkabine 1.059 EUR
02.02. bis 09.02.2019
Innenkabine 839 EUR
Meerblickkabine 1.159 EUR
Balkonkabine 1.239 EUR
ANMELDESCHLUSS: 24.09.2018
*AIDA VARIO Preis p.P bei 2er Belegung, limitiertes Kontingent. Einzel- und Mehrbettbelegung auf Anfrage. Es gelten die Allgemeinen Reisebedingungen, Hinweise und Informationen des aktuellen AIDA Katalogs „März 2019 bis April 2020“. Mindestteilnehmerzahl: 20 Personen. Bei Kontaktaufnahme erhalten Sie weitere vorvertragliche Informationen und Details von unseren Reiseberatern. Druckfehler vorbehalten.
Vermittler: AtourO GmbH, Martin-Luther-Straße 69, 71636 Ludwigsburg
Veranstalter: AIDA Cruises - German Branch of Costa Crociere S.p.A., Am Strande 3 d, 18055 Rostock.

Anzeige

Branchenaward „RWin 2018“ gewonnen

Fasson Textilpflege wird „Textilreinigung des Jahres“

■ **(ein) Neugraben.** Die Fasson Textilpflege hat den internationalen Branchenaward „RWin 2018“ in der Kategorie „Textilreinigung des Jahres“ gewonnen. Eine Expertenjury aus der Textilpflegebranche sah in dem Unternehmen einen klaren Favoriten und ließ sich vom Gesamtkonzept „Reinigung 4.0“ überzeugen. Die feierliche Verleihung des Branchenoscars findet am 5. November 2018 am Unternehmensstandort Hildesheim (Am Ratsbauhof 7) statt.

Wie können sich klassische Textilreinigungen zukunftsfähig aufstellen? Das haben sich Andreas und Burkhard Hammer gefragt. Die Geschäftsführer der Fasson Franchise GmbH haben ein modernes Konzept umgesetzt, das nicht nur Franchisepartner überzeugen soll, sondern auch jüngere Kunden. Die Gebrüder Hammer glauben fest daran, dass das Reinigungsgeschäft auch in Zukunft lokal stark bleiben wird. Deshalb wollen die Unternehmer die traditionelle Textilpflege so attraktiv und modern gestalten, dass auch die jüngere Generation abgeholt und als Stammkundschaft gebunden wird.

Anfang 2018 wurde Fasson entsprechend neu aufgestellt. Mittlerweile sieht die Struktur des Unternehmens so aus: Unter der Fasson Franchise-, Service- und Beratungs-GmbH sind 18 Franchisenehmershops zusammengefasst sowie die Fasson GmbH mit sechs Shops und die Textilpflege Service GmbH mit sechs Shops. So will man sich als starker regionaler Player auf einem fragmentierten Markt positionieren – aktuell von Kassel bis Hamburg. Der Unternehmenshauptsitz ist in Hildesheim.

In den letzten Jahren haben die Brüder massiv in das Franchiseunternehmen investiert: von Marketing und Verpackung über Reinigungsverfahren und -technik bis zu IT-Lösungen inklusive einer eigenen App, die auch die internationale „RWin“-Jury überzeugte. Die Fasson-App ist verfügbar für Apple iOS sowie Android und exklusiv für Fasson-Anwendungen programmiert. So ist beispielsweise das Kundenkartensystem der Reinigungen integriert, womit die Karte physisch nicht mehr notwendig ist, sondern nur das Smartphone mit der App. Auch Abholbelege sind damit hinfällig. Die Kunden erhalten Pushbenachrichtigungen bei Abgabe, eine Fertigmeldung sowie eine Abholquittung via App. Außerdem können Kunden mit der App ihre Kundenkarte aufladen. Für die Franchisepartner bietet die App eine umfassende Werbeplattform sowie einen Storelocator und einiges mehr.

Das Gesamtkonzept ist laut Branchenexperten herausragend und ideenreich. Die Jury zeigte sich vor allem von den technischen Möglichkeiten beeindruckt, die das Unternehmen nutzt. Die Fasson Textilpflege bietet in den Augen der Experten eine gute Alternative zu reinen Onlinetextilreinigungsanbietern. Auch das nachhaltige Verpackungssystem kam gut an: Neben Mehrwegtragetaschen und kostenlosen Überzügen, den sogenannten „Shirtbags“, leistet Fasson auch mit geschlossenen Kleidersäcken (die sogenannten „Sauber Bags“) einen Beitrag zum Umweltschutz.

Auch die Niederlassung von fasson Textilpflege in Neugraben unter der Leitung von Rita Olbrück setzt in vorbildlicher Weise die Errungenschaften der Fasson-Systemzentrale um. Ihr kompetentes wie serviceorientiertes Team hat sich im Laufe der Jahre in Neugraben einen guten Namen gemacht. Die Auszeichnung „RWin 2018“ ehrt gerade auch Personen wie Rita Olbrück, die sich mit viel Kompetenz, Engagement und Herzblut für Fasson Textilpflege einsetzen.

Das Fasson Textilpflege-Team um Rita Oelbrück freut sich über die Auszeichnung „RWin 2018“ für Fasson Textilpflege. Foto: A. Grimm

„O‘zapft is!“

Zünftige Oktoberfestgaudi mitten in Hamburg

■ **(mk) Hamburg.** Feiern in bester bayerischer Manier: Im Herbst halten einmal mehr echte Volksfestatmosphäre und zünftige Feierstimmung Einzug in Hamburg. ERDINGER Weißbräu bringt auch in diesem Jahr das Oktoberfest in die Fischauktionshalle. Die große Party steigt am 5. und 6. Oktober, am 12. und 13. Oktober sowie am 19. und 20. Oktober. Wer originalgetreues Bierzeltflair erleben will, ist in Altona genau an der richtigen Adresse: Hinter den roten Backsteinmauern der Fischauktionshalle herrscht an den drei Wochenenden ausgelassene Gaudi. Wie das große Vorbild aus dem Süden steht auch die Hamburger Ausgabe des Volksfestes für gepflegte Gastlichkeit und pure Lebensfreude. Ein traditioneller Anstich darf dabei natürlich ebenso wenig fehlen wie die vollmundigen ERDINGER Weißbierspezialitäten und deftige Schmankerl.

Für vollendete Feststimmung geben die bierzelterprobten Bands „Gaudi Harmonie“, „Alpenbanditen“ und „Tiroler Bluat“ richtig Gas: Sie heizen den Partygästen musikalisch kräftig ein und sorgen dafür, dass es garantiert niemanden mehr sitzend auf der Bierbank hält. Die Devise für alle Hamburger in Feierlaune ist also klar: Auf geht‘s zum Hamburger Oktoberfest von ERDINGER Weißbräu! Party-Ticket ab 14 Euro, Business & Friends Ticket ab 36 Euro und Gaudi Ticket ab 85 Euro. Ausführliche Informationen und Tickets unter: www.fischauktionshalle.com.

VERLOSUNG!

Achtung: Der Neue RUF verlost 3 x 2 Partytickets für Freitag, den 12. Oktober 2018! Einfach eine E-Mail mit dem Betreff „O‘zapft is!“ an verlosung@neuerruf.de schicken. Der Einsendeschluss ist der 2. Oktober. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Viel Glück!

Wer originalgetreues Bierzeltflair erleben will, ist in Altona genau an der richtigen Adresse: Hinter den roten Backsteinmauern der Fischauktionshalle herrscht an den drei Wochenenden ausgelassene Gaudi. Foto: ERDINGER Weißbräu

Großer Zeltverkauf!

15. bis 29. September

Jetzt zugreifen...

Unser TOP-Angebot:

PEGASUS

Marken-Bike zum kleinen Preis!

“Avanti Sport” Trekking-Bike 28” Modell 2017

Perfekt für Alltag und Freizeit! Robuste Suntour Federgabel, kraftvolle Tektro Aluminium-V-Brakes, Shimano 21-Gang Kettenschaltung, hochwertige LED-Lichtanlage und Shimano Nabendynamo

45% GESPART!**

~~€ 549,95*~~

€ 299

Fahrräder & E-Bikes 10-50%** reduziert!

RESTPOSTEN - BIS ZU 50% SPAREN!

HERCULES “Pippa R3” 20” **Kinderrad (Mädchen)**	statt 399	€349
GAZELLE “Tour Populair” 28” **Damen Hollandrad**	statt 899	€588
GIANT “Tourer” 28” **Damen City-Bike**	statt 599	€499
PEGASUS “Premio E8R” 28” **Herren E-Bike** Modell 2017	statt 2899	€2388
BULLS “E-Stream Evo 2” 27,5” **E-MTB** Modell 2017	statt 3349	€2788

ZUBEHÖR bis zu 40% REDUZIERT, z.B.:

ABUS

“Bordo Alarm 6000a” Alarm-Faltschloss

Ein Faltschloss, das Angriffsversuche mit 100 dB Lautstärke meldet! Möglich macht dies die intelligente Bewegungssensorik, die kleinste Bewegungen in allen drei Dimensionen erkennt

SOLANGE DER VORRAT REICHT!

~~€ 139,99*~~

€ 99,00

ABUS

“Phantom 8965” Spiralkabelschloss

14mm starkes Kabelschloss aus gehärtetem Stahl mit Magnethalter zur mühelosen Befestigung und einfachen Entnahme vom Halter

~~€ 49,99*~~

€ 29,99

FLYER

“C 8.1 Next Generation” E-Bike 26”

Komfortabler Tiefeinsteiger mit Next Generation Mittelmotor, 8-Gang Nabenschaltung, Magura Hydraulikbremsen und Feder-Sattelstütze

611€ GESPART!**

~~€ 3299*~~

€ 2688

PEGASUS

“Premio E8 R” E-Bike 28” Modell 2017

Dank des zuverlässigen Bosch Active Line Antriebs und der intuitiven Shimano Nabenschaltung wird E-Biken zum alltäglichen Vergnügen. Für die nötige Sicherheit sorgen Magura Hydraulikbremsen

611€ GESPART!**

~~€ 2899*~~

€ 2288

HERCULES

“Rob Fold” E-Faltrad 28”

Für unbegrenzte Mobilität unterwegs! Überzeugender Fahrkomfort dank Magura Hydraulikbremsen, Shimano 8-Gang Nabenschaltung mit Rücktrittbremse und komfortabler Schwalbe Big Apple Bereifung

211€ GESPART!**

~~€ 2699*~~

€ 2488

BULLS

“Six50 Evo” E-MTB 27,5”

Dank vollintegriertem 500Wh Akku, kraftvollem Bosch Antrieb, Deore 9-Gang Schaltwerk und Lockout-Federgabel bietet dieses E-MTB beste Fahreigenschaften

611€ GESPART!**

~~€ 2999*~~

€ 2388

KATARGA

“E LT1” E-MTB 27,5”

Wer preisbewusst kauft muss nicht auf Qualität verzichten: Bosch Active Line Plus Antrieb, Tektro hydraul. Scheibenbremsen, und Shimano 7-Gang Kettenschaltung

400€ GESPART!**

~~€ 1999*~~

€ 1599

KETTLER

“Layana Girl” Mädchen-ATB 26”

Sicheres Jugendrad mit 7-Gang Shimano Rücktrittbremsnabe, hochwertiger Lichtanlage, kraftvollen V-Bremsen, Reflexring-Bereifung und Kettenschutz

100€ GESPART!**

~~€ 449*~~

€ 349

BULLS

“Sharptail Street 1” ATB 26”

Der Allrounder mit MTB-Genen besitzt eine Suntour Federgabel, eine 21-Gang Kettenschaltung von Shimano, eine Fuxon Lichtanlage und griffige MTB-Reifen

24% GESPART!**

~~€ 499*~~

€ 379

BULLS

“Wildtail Disc” MTB 29” Modell 2017

Gut ausgestattetes Einsteiger-Modell mit Suntour Federgabel, robusten mechanischen Scheibenbremsen von Tektro, Shimano 21-Gang Kettenschaltung und STYX Ace of Pace Reifen

27% GESPART!**

~~€ 549,95*~~

€ 399

PEGASUS

“Opero SL” Trekking-Bike 28” Modell 2017

Dieser solide Tourer überzeugt mit funktioneller Ausstattung: Suntour Federgabel, 24-Gang Shimano Schaltung, hydraulische Scheibenbremsen, Fuxon Lichtanlage und Systemgepäckträger

33% GESPART!**

~~€ 899,95*~~

€ 599

PEGASUS

“Piazza” City-Bike 28”

Komfortabler Wegbegleiter, bestens ausgestattet mit Federgabel, Shimano Nexus 7-Gang Nabenschaltung, Tektro V-Bremsen und einer hochwertigen Lichtanlage mit Nabendynamo

30% GESPART!**

~~€ 649,95*~~

€ 449

GUTSCHEIN

48% Extra-Rabatt!

...auf einen Bekleidungs-Artikel Ihrer Wahl!

Nur auf Lagerware. Nicht auf reduzierte Artikel. Ein Gutschein pro Person und Einkauf. Gültig von 15.9. bis 2.10.2018

HAUSCHILD

Der Zweirad EXPERTE

Inhaber: Hans Heinrich Hauschild
Hauptstraße 44 - 21629 Neu Wulmstorf - Tel. 040/7000781
Montag - Freitag 9.00-19.00 Uhr, Samstag 9.00-16.00 Uhr

www.hauschild-zweiradexperte.de

*UVP des Herstellers. Irrtümer vorbehalten. Keine Haftung für Druckfehler. Verkauf nur, solange Vorrat reicht. **gegenüber der UVP des Herstellers

---

GUTSCHEIN

10% Extra-Rabatt!

...auf einen Artikel Ihrer Wahl aus dem gesamten Sortiment!

Nur auf Lagerware. Nicht auf Angebote, Flyer- oder Simplon-Artikel.
Ein Gutschein pro Person & Einkauf. Gültig von 15.9. bis 2.10.2018

71 begeisterte Nachwuchssportler

Viele Teilnehmer bei der Hamburger Kinder-Olympiade am Opferberg

(mk) Neugraben. Die 13. Hamburger Kinder-Olympiade hat am 16. September auf der Sportanlage Opferberg für viele begeisterte Gesichter gesorgt. Am Vereins-Vorentscheid der Hausbruch-Neugrabener Turnerschaft (HNT) nahmen 71 Mädchen und Jungen der Jahrgänge 2008 bis 2013 teil. Sie alle meisterten den speziellen Parcours, der neben Schnelligkeit, Orientierung und Geschicklichkeit auch Mut und Überwindung verlangte. Die besten Jungen und Mädchen der drei Altersgruppen wurden am Ende mit Urkunden und Medaillen ausgezeichnet. Außerdem fahren die sechs Sieger am 23. September gemeinsam zum großen Finale der diesjährigen Hamburger Kinder-Olympiade in Alsterdorf.

Das Foto zeigt den Parcours der Kinder-Olympiade auf der Sportanlage am Opferberg. Foto: hnt

Neben dem sportlichen Wettkampf fuhr die HNT am Sonntag ein breites und buntes Rahmenprogramm auf, und das passenderweise bei bestem Wetter. Für die Kinder stand eine Hüpfburg bereit, während die Eltern auf dem HNT-Flohmarkt stöbern konnten. Es gab für die Kleinen die Möglichkeit, das Kinderturn-Abzeichen abzulegen oder ihr Können an der Schussgeschwindigkeitsanlage unter Beweis zu stellen. Ausprobieren konnte der Nachwuchs auch das neue HNT-Angebot „Hobby Horsing“ – ein Reittraining mit einem Steckenpferd aus Holz, Wolle und Stoff. Bei der Tennis-Kinderolympiade konnten sich die kleinen Gäste kniffligen Übungen mit Schläger und Filzkugel stellen. Die Resonanz war insgesamt sehr positiv. Viele Teilnehmerinnen und Teilnehmer der Kinder-Olympiade blieben nach der Siegerehrung noch länger am Sportplatz und genossen das bunte Treiben drumherum. Die HNT bedankt sich bei allen freiwilligen Helfern, die das Event zu einer gelungenen Veranstaltung gemacht haben. Den sechs Finalisten wünscht die Turnerschaft am Sonntag beim großen Finale der 13. Hamburger Kinder-Olympiade viel Spaß, Erfolg und gutes Gelingen.

Die Sieger beim HNT-Vorentscheid der 13. Hamburger Kinder-Olympiade Jungen:
2009 Denny-Sean Petrich, 39,58 Sek., 2011 Janek Zocher, 44,10 Sek., 2012 Liam Bülck, 47,03 Sek. Mädchen: 2008 Angelina Kolm, 55,48 Sek., 2010 Eda Nur Türksönmez, 46,35 Sek., 2012 Lilly Schulz, 55,22 Sek.

Neues Gewehr gewonnen

Elstorfer Schützen erfolgreich

(mk) Elstorf. Am 16. September hat der Schützenverein Elstorf die Ausrichtung des Volksbankschießens für Eckel übernommen, da der Verein in Eckel Modernisierungsarbeiten im Vereinshaus durchführt. 13 Mannschaften trafen zu einem spannenden Wettkampf in Elstorf ein. Jede Mannschaft bestand aus fünf Schützen, dem jeweiligen König bzw. der Königin, einem Adjutanten, dem Präsidenten oder Vizepräsidenten und zwei weiteren Schützen. Der Preis: Ein Gewehr, gestiftet von der Volksbank Lüneburger Heide. In Elstorf siegte das Team aus Neu Wulmstorf vor dem S.V. Ovelgönne. Glücklicher Dritter wurde Elstorf und erhielt für die Drittplatzierung das Gewehr, da Neu Wulmstorf und Ovelgönne, als Gewinner der Vorjahre, noch gesperrt waren. Bester Einzelschütze der Veranstaltung wurde Sascha Pohl aus Neu Wulmstorf.

Das Volksbankschießen in Elstorf war gut besucht. Foto: C. Thormälen

Im Zeichen des Oktoberfestes

Verkaufsoffener Sonntag in Buxtehude

(mk) Buxtehude. Das Oktoberfest wird auch im Norden gefeiert. Vom 28. bis 30. September heißt es in Buxtehude deshalb wieder „O'ZAPFT IS“. Zum großen Oktoberfestprogramm gehören neben dem traditionellen Fassanstich am Eröffnungstag verschiedene Veranstaltungen in der Innenstadt. Die offizielle Eröffnung mit Fassanstich ist am 28. September um 19 Uhr. Danach wird es zwei Tage zünftig bayrisch hergehen. Eine zehnköpfige Kapelle der Marschband Müssen wird die Besucher mit bekannten bayrischen Gassenhauern in Stimmung bringen. Auf dem Rathausplatz wird das von Hein Höft (Wies'n-Wirt) bewirtete Großzelt aufgebaut. Hier können sich die Ausflügler bei typisch bayrischer Küche und Volksmusik amüsieren. Damit auch jeder sieht, dass die Zeit des Oktoberfestes ist, wird die Altstadt mit blau-weißen Wimpelketten in der Langen und Breiten Straße dekoriert. Achtung: Anmeldung von Gruppen/Firmen bei Hein Höft unter Tel. 04161 78953 zur After-Work-Party, ab einer Personenzahl von zehn Personen oder mehr erhält jeder Gast eine Brezel von Hein Höft geschenkt.

Am 30. September findet parallel dazu der Verkaufsoffene Sonntag von 11 bis 18 Uhr mit dem historischem Handwerkermarkt auf dem Petri-Platz statt. In den gut sortierten Geschäften können Kunden das eine oder andere Schnäppchen machen. Darüber hinaus warten einige Geschäftsinhaber mit Überraschungen auf.

Zudem begeht die Feuerwehr ihr 150-jähriges Jubiläum. Zu diesem Anlass werden über 90 Fahrzeuge in der Stadt präsentiert, wovon rund 30 Prozent Oldtimer sind. Daneben geben sich Spezialfahrzeuge wie Industrielöschfahrzeuge, unter anderem ein 4-achsiges Industrielöschfahrzeug und ein Flugfeldlöschfahrzeug, die Ehre. Ein Besuch in der Märchenstadt lohnt sich vom 28. bis 30. September auf jeden Fall.

Anzeige

Qualität und Service

Aktionswochenende bei SCHOLZ Raumgestaltung

(mk) Buxtehude. SCHOLZ Raumgestaltung in Buxtehude (Harburger Straße 84, Tel. 04161 6445-0, www.scholz-raumgestaltung.de) hat für seine Kunden am 29. und 30. September ein tolles Angebot auf Lager. „Passend zum Herbst, wenn man wieder öfter Zuhause ist und mehr Zeit für Renovierungen im Heim investiert, gewährt SCHOLZ Raumgestaltung den Kunden während des Aktionswochenendes am 29. und 30. September sage und schreibe 21 Prozent Rabatt auf folgende Produkte des umfangreichen Sortiments: Bodenbeläge, Sicht-/Sonnenschutz, Gardinen, Farben, Tapeten, Polsterstoffe, Spanndecken, Lampen sowie Markisen und Rollläden“, erklärt Filialleiter Detlev Winter.

SCHOLZ Raumgestaltung bietet als Traditionsunternehmen mit knapp 100 Mitarbeitern seit über 70 Jahren individuell auf den Stil der Kunden abgestimmte, harmonische Gesamtkonzepte. Auf über 1.800 m² Ausstellungsfläche allein in der Buxtehuder Filiale präsentiert SCHOLZ Raumgestaltung den Kunden über 10.000 Materialmuster zum Anfassen des breit gefächerten und hochwertigen Warensortiments. Wer die Qual der Wahl hat, benötigt eine kompetente und serviceorientierte Beratung – bei SCHOLZ Raumgestaltung ist das kein Problem. Das hochqualifizierte Team von SCHOLZ Raumgestaltung berät seine Kunden in allen Fragen. Der Kunde kann individuell aus einem breiten Spektrum an Angeboten seine Wünsche für die eigenen vier Wände realisieren.

Ein besonderes Highlight ist das Rundum-Sorglos-Paket für die eigenen vier Wände: Nina Linda Eckhoff, Diplom-Ingenieurin für Innenarchitektur, erstellt komplette Wohnraumkonzepte. Dazu kommen der herausragende Service und die handwerkliche Perfektion des Teams von SCHOLZ Raumgestaltung. Dieses verfügt über ein starkes Know-how in allen Bereichen der Raumausstattung. Im Farben-Mischcenter mischt Fachberater Alexander Wecker jeden Farbton. Ganzheitliche Begleitung, feste Ansprechpartner, engagierte und ausgezeichnete Fachkompetenz – natürlich alles aus einer Hand – haben bereits viele Kunden überzeugt. Am 29. September (9 bis 14 Uhr) und am verkaufsoffenen Sonntag am 30. September (13 bis 18 Uhr) können sich Kunden über das einzigartige Warensortiment von SCHOLZ Raumgestaltung einen Überblick verschaffen – und sparen dabei noch Geld. Also, nichts wie hin, es lohnt sich!

Am 29. und 30. September findet bei Scholz Raumgestaltung ein Aktionswochenende mit 21 % auf viele Waren statt. Foto: Scholz Raumgestaltung

Thema: Rheumatische Schmerzen in Gelenken, Muskeln und Knochen

Wirksame Hilfe bei Gelenkschmerzen

Kleine Tablette, großer Effekt

Eine natürliche Schmerztablette, die rheumatische Gelenkschmerzen wirksam bekämpfen kann und gleichzeitig gut verträglich ist? Ja, die gibt es!

Betroffene fühlen sich wie ausgebremst

Egal, ob bei der täglichen Hausarbeit oder unterwegs in der Natur – wenn sich Gelenkschmerzen ständig bemerkbar machen, schränkt das die Lebensqualität von Betroffenen stark ein. Ein weit verbreitetes Problem: Allein in Deutschland leiden Millionen Menschen unter Gelenkschmerzen. Trotzdem nehmen viele sie in Kauf – oftmals aus Angst vor möglichen Nebenwirkungen herkömmlicher chemischer Präparate. Das muss nicht sein! Mittlerweile gibt es eine natürliche Schmerztablette, die wirksam und dabei gut verträglich ist: Rubaxx Mono (Apotheke, rezeptfrei).

Die etwas andere Schmerztablette

Auf der Suche nach einer natürlichen Behandlung, die Gelenkschmerzen ebenso wirksam wie schonend bekämpft, waren Forscher erfolgreich. Denn ein spezieller Wirkstoff aus einer Arzneipflanze, die vor allem in Nord- und Südamerika wächst, erfüllt diese Kriterien: Er wirkt schmerzlindernd bei rheumatischen Schmerzen. Außerdem ist er gut verträglich und schlägt nicht auf den Magen. Die oft schweren Nebenwirkungen chemischer Schmerzmittel wie Herzbeschwerden oder Magengeschwüre sind nicht bekannt, Wechselwirkungen mit anderen Arzneimitteln ebenfalls nicht. Wissenschaftler bereiteten den Wirkstoff für Rubaxx Mono aufwendig und in spezieller Dosierung als natürliche Schmerztablette auf.

Arzneistoff mit „Allround-Talent“

Genial: Der in Rubaxx Mono enthaltene natürliche Arzneistoff ist nicht nur wirksam bei rheumatischen Schmerzen in Gelenken, Knochen, Muskeln und Sehnen. Auch bei Folgen von Verletzungen und Überanstrengungen verschafft er Linderung. Das macht ihn zu einem wahren „Allround-Talent“. Rubaxx Mono kann in jeder Apotheke rezeptfrei erworben werden und Betroffenen wieder mehr Aktivität und Beweglichkeit schenken.

Viele Anwender sind begeistert

Zahlreiche Betroffene sind überzeugt von der natürlichen Wirkkraft. So berichtet einer: „Die Wirkung von Rubaxx in Tablettenform ist erstaunlich. Habe es mehrfach weiterempfohlen, mit ebenfalls begeistertem Feedback.“ Und eine andere schreibt: „Ich bin begeistert und restlos überzeugt. Ich hatte Hüftschmerzen und bereits nachdem ich fünf Tabletten eingenommen hatte, waren die Schmerzen sehr deutlich gemindert und sind jetzt ganz weg.“

Unser Tipp:
Es müssen nicht immer chemische Schmerzmittel sein. Greifen Sie bei Gelenkschmerzen zur natürlichen Schmerztablette Rubaxx Mono!

Für Ihren Apotheker:
RubaXX MONO
(PZN 14162663)

(Abbildungen Betroffenen nachempfunden)

RUBAXX MONO. Wirkstoff: Rhus toxicodendron Trit. D6. Homöopathisches Arzneimittel bei rheumatischen Schmerzen in Knochen, Knochenhaut, Gelenken, Sehnen und Muskeln und Folgen von Verletzungen und Überanstrengungen. www.rubaxx.de • Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. • PharmaSGP GmbH, 82166 Gräfelfing

Eingeschlafene Füße? Häufig kein Gefühl in den Beinen?

So können Sie Ihre Nervengesundheit unterstützen

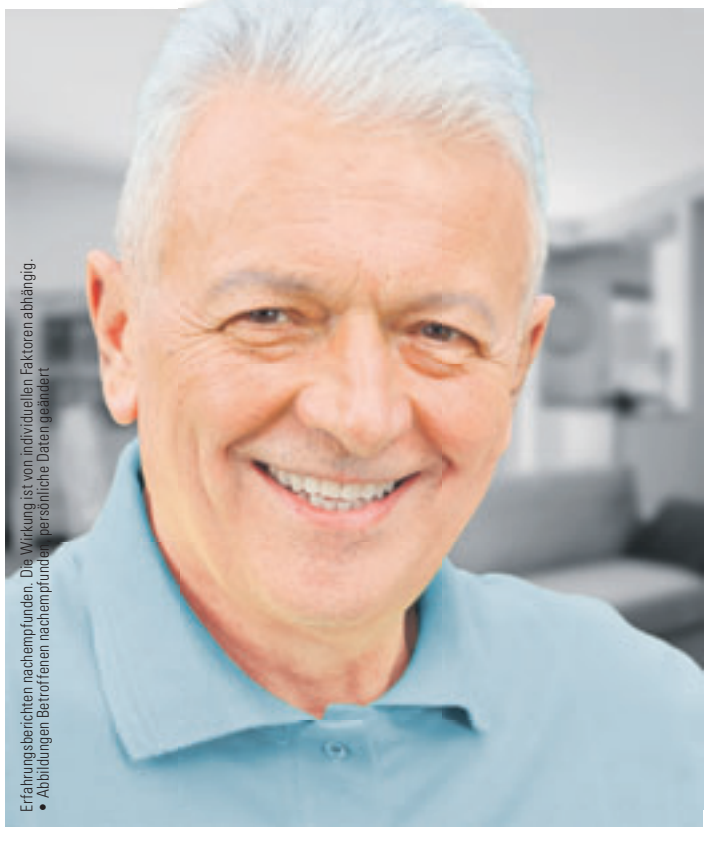
Unsere Nerven sind in erster Linie für die Signal- und Reizübertragung zuständig. Damit diese reibungslos abläuft, ist eine ausreichende Versorgung mit speziellen Mikro-Nährstoffen notwendig. Doch gerade Diabetiker scheiden häufig vermehrt Vitamin B1 aus, was zu verschiedenen Beschwerden des Nervensystems führen kann. Deshalb haben Wissenschaftler einen speziellen Mikronährstoff-Komplex entwickelt: Restaxil Komplex 26. Darin sind neben Vitamin B1 auch 25 weitere wichtige Vitamine und Mineralstoffe enthalten. Kupfer und Vitamin B12 fördern z. B. eine normale Funktion des Nervensystems. Calcium unterstützt zusätzlich eine normale Reizübertragung zwischen den Nervenzellen. Unser Tipp: 1-mal täglich ein Glas Restaxil Komplex 26 (Apotheke).

www.restaxil.de

Für Ihren Apotheker:
Restaxil Komplex 26
(PZN 11024363)

Thema: Sexuelle Schwäche

Aktives Sexleben in den besten Jahren



Erfahrungsberichten nachempfunden. Die Wirkung ist von individuellen Faktoren abhängig. • Abbildungen Betroffenen nachempfunden, persönliche Daten geändert

So kann’s gehen!

Werner S. (62) berichtet, wie er seine sexuelle Schwäche dank eines natürlichen Arzneimittels (Deseo, Apotheke) in den Griff bekommen hat.

Nahezu jeder dritte deutsche Mann über 60 leidet an sexueller Schwäche wie z. B. Erektionsstörungen – eine erschreckende Zahl. Im Gegensatz zu früher sprechen heute immer mehr Betroffene über ihre Potenzprobleme. Auch Werner S. gehört dazu. In seiner Jugend hatte er keine Probleme im Bett. Doch je älter er wurde, desto häufiger klappte es nicht mehr mit der Standhaftigkeit. Dann probierte er ein natürliches Arzneimittel namens Deseo, das endlich Erfolg brachte.

„Sollte jeder ausprobieren“

Mittlerweile hat Werner S. seine sexuelle Schwäche in den Griff bekommen. Glücklich erzählt der 62-Jährige: „Wir haben Deseo in der Werbung gesehen und es spontan bestellt. Nach regelmäßiger Einnahme kann ich sagen, dass es Erfolg zeigt. Daher sollte es jeder, der Erektionsprobleme hat, ausprobieren.“ Wie Werner S. sind auch zahlreiche andere Anwender von Deseo überzeugt. So berichtet Dieter G.: „Ich nehme das Produkt seit zwei Monaten und kann es nur weiterempfehlen. Ich fühle mich wie 20.“ Heinz F. ist ebenfalls begeistert und schreibt: „Ich bin schon 70 und muss sagen, es funktioniert. Ich nehme schon die dritte Flasche und der Sex wird immer schöner.“

Entscheidende Vorteile gegenüber chemischen Potenzmitteln

Die gute Nachricht für alle Betroffenen: Deseo ist rezeptfrei in der Apotheke erhältlich. Der oftmals unangenehme Besuch beim Arzt bleibt somit erspart. Außerdem sind die Arzneitropfen gut verträglich und haben keine bekannten Neben- oder Wechselwirkungen. Deseo muss zudem nicht kurz vor dem Sex eingenommen werden wie viele chemische Potenzmittel. Durch die regelmäßige Einnahme ist der Geschlechtsakt an keinen bestimmten Zeitrahmen gebunden und die so wichtige Spontaneität kann erhalten bleiben.

„Ich bin mit meinem Partner nun schon seit 15 Jahren zusammen. Und wie das leider oft so ist: Die Lust aufeinander schläft irgendwann ein. Wir hatten immer weniger Sex, aber gefehlt hat er uns beiden trotzdem. Wir waren unzufrieden. Dann haben wir Deseo ausprobiert. Seitdem läuft es bei uns wieder richtig gut. Wir haben Spaß auf- und aneinander und sind glücklich!“

(Jutta und Heiner D.)

Für Ihren Apotheker:
Deseo
(PZN 04884881)

DESEO. Wirkstoff: Turnera diffusa Dil. D4. DESEO wird angewendet entsprechend dem homöopathischen Arzneimittelbild. Dazu gehört: Sexuelle Schwäche. www.deseo.net • Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. • PharmaSGP GmbH, 82166 Gräfelfing • Die Einnahme von Arzneimitteln über längere Zeit sollte nach ärztlichem Rat erfolgen.

3. „Querbeet“-Konzert der Musikinsel

Musikalischer Nachwuchs auf Finkenwerder gesichert

(pm) Finkenwerder. „Querbeet“-Konzert am Mittwoch, 26. September, ab 19 Uhr auf der MS Altenwerder am Kanalstack. Lassen Sie sich von zahlreichen jungen Musikern der Musikinsel Finkenwerder mit auf eine klangvolle und bunt gemischte Reise nehmen. Unterstützt und begleitet werden sie von ihren Lehrern Valentin Dübbers (Geige), Alexej Beliakov und Pablo Ruiz (beide Gitarre). Einige der Nachwuchsmusiker werden an diesem Abend Premiere feiern und ihr musikalisches Können zum ersten Mal vor Publikum zeigen. Wie immer gibt es Getränke sowie Kleinigkeiten zum Essen. Der Eintritt ist frei.

Zartes Trampeln kleiner Füße, freudiges Juchzen heller Kinderstimmen und rhythmisches Trommeln – das alles vermischt sich zu einem bunten Klangteppich, der aus dem Bewegungsraum des Kinder-, Jugend- und Familienzentrums (KJFZ) dringt. Der Kurs „Musikalische Früherziehung“ von Raphaela Merz findet ab September erstmalig in den Räumlichkeiten am Norderschulweg statt.

Es ist Mittwochnachmittag Schon nach kurzer Zeit wuseln sieben Kinder im Alter von knapp drei bis fünf Jahren fröhlich durch den Raum. „Mir ist es wichtig, die Kleinen spielerisch und altersgerecht an das große Abenteuer Musik heranzuführen“, erklärt Raphaela Merz, Lehrerin für elementare Musik. Daher wird bei ihr viel gesungen, getanzt und ausprobiert. Neben dem Spaß an der Musik möchte sie die Kinder auch mit den elementaren Grundlagen der Musik vertraut machen – in der Hoffnung, sie

Bei Raphaela Merz lernen schon die Kleinsten, dass Musik machen ein großer Spaß ist, zum Beispiel, wenn sie das Lied „Drei Chinesen mit dem Kontrabass“ lachend singen. Foto: Musikinsel Finkenwerder

im Laufe der Zeit für das Erlernen eines Instrumentes zu begeistern, gibt Raphaela Merz ganz ehrlich zu. Ab etwa sechs Jahren seien Kinder in der Regel dazu bereit.

Bei der MusikInsel Finkenwerder e.V. starten die Kinder gewöhnlich mit einer halben Stunde Unterricht pro Woche. Nicht alle Familien verfügen über die nötigen finanziellen Mittel. Daher bietet der Verein seit seiner Gründung vor elf Jahren unterschiedliche Fördermöglichkeiten an, wie den vereinseigenen Sozialfonds oder die Begabtenförderung. So erhält jedes musikbegeisterte Kind im Stadtteil die Chance, sein Wunsch-Instrument zu erlernen. Momentan musizieren etwa 150 Schüler bei insgesamt 14 Musiklehrern auf Finkenwerder. Freie Plätze gibt es momentan insbesondere bei Geige, Klavier, Klarinette, Schlagzeug und Saxofon – und auch bei der „Musikalischen Früherziehung“ ist noch Platz und ein Einstieg jederzeit möglich.

Jedes Instrument kann gegen eine geringe monatliche Gebühr ausgeliehen werden. Es kann allerdings passieren, dass bestimmte Instrumente besonders gefragt und daher knapp sind. Wie etwa das Akkordeon, das sich momentan großer Beliebtheit erfreut. Wie gerufen kam daher die NDR Sommertour. Die Freude darüber, dass die MusikInsel Finkenwerder von Lotto Hamburg und NDR als förderungswürdiges Projekt ausgewählt wurde, war bereits riesig, erinnert sich die 1. Vorsitzende Raphaela Merz (der Neue RUF berichtete). „Der Jubel über die gewonnene Wette durch den unglaublichen Einsatz der Menschen auf Finkenwerder war dann grenzenlos“, berichtet sie strahlend. „Von dem Geld wird nun ein neues Kinderakkordeon gekauft. Dann erhielt die Musikinsel Finkenwerder weitere Spenden vom Bezirksamt Hamburg-Mitte und einer Gruppe von zehn „Finkenwerder Jungs“, die sich kurz entschlossen und anonym bei der Sommertour am 4. August für eine Finanzspritze aus privater Hand entschieden haben. Außerdem erreichten zahlreiche Angebot von Privatleuten die Musikinsel, ein gebrauchtes Akkordeon zu spenden. „Wir sind überwältigt von der Hilfsbereitschaft der Menschen, können aber leider nicht alle Akkordeon-Spenden annehmen“, bedauert Raphaela Merz.

Weitere Informationen zum Angebot der Musikinsel Finkenwerder e.V. unter www.musikinselfinkenwerder.de; Anfragen per E-Mail an info@musikinsel-finkenwerder.de oder telefonisch unter 0160 8104030.

EEN SNACK OP PLATT

Radfohrn – blots noch boben mit!

Plattdeutsche Kolumne von Uwe Hansen

Du – mit Helm?“ Dat mütt ik mi nu oftins anheurn, wenn ik mit dat Rad ünnerwegens bün. „Jo!“, anter ik denn, dat Leben hett mi doarvun obertüügt! Oder veelmiehr; De Lust an’t Leben!“ Wat sük so scherzhaft anheurt, is ober keen Spaß! Ünner uns mutt ik ober ok togeven: Dat hett een beeten wat duuert, bit ik so wiet komen bün. De ierste tragiche Rad-Unfall in de Bekanntschaft wür jo noch halfwegens good affloopen, Cousin Krischi keum veer Weeken later, nadem dat he koppheister ut vulle Fohrt vun sein Rad affsteegen wür, wedder na Hus!

Un fohrt nu blots noch mit Helm! Dat harr mi wenigstens so wiet obertüügt, dat ik mi bi den Koop vun mien Elektro-Fohrrad ok so een schickes Stück vun Koppmeubel toleggt heff. Heff dat denn oh twee-dreemol opsett. Ober dat wür’t denn ok! De Helm wanner vun de Garderoov in’t Kleeder schapp. Dor leeg he denn good!

Man siet dree Mond heff ik em aktiveert, nu blifft he ant Rad hangen. Ik müss nämlich toierst een Bekannte in‘t Krankenhus besöken. Een Sünndagsutflug mit Rad harr een unvermooden End mit veel Weehdag funn. Un in den nächsten Fall bün ik goarne miehr dorto kamen, den Fründ to beseuken – kunn blots noch op den Karkhoff sien Familie kondoleern. Un na düsse Belevnisse schall ik mi noch för Radfohrn boben mit scheneern?

Un noch wat: De Forschung het faststellt: Wenn öllere Minschen verunfallt, sünd dat jümmers de Koppswunnen, de de meisten Probleme mookt!

Uwe Hansen Foto: pm

Inserieren Sie dort, wo Ihre Zeitung stark ist.

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gern.

☎ 040/70 10 17-0

Elbinsel Neßsand wird immer belebter

Stiftung Lebensraum Elbe legt Teiche und Tümpel an

(pm) Neßsand. Weil sie von Menschen nicht betreten werden darf, hat sich die Elbinsel Neßsand zu einem Naturschatz in der Tideelbe entwickelt. Die Stiftung Lebensraum Elbe legt jetzt rund 30 neue Kleingewässer an, um die Insel noch artenreicher zu gestalten.

Die Elbinsel Neßsand ist für Menschen nicht zugänglich – abgesehen vom Inselwart. Ursprünglich von Menschenhand angelegt, konnte sie sich nahezu ungestört entwickeln. Auwald, Röhrichte, Schlickwatten, Sanddünen und Trockenrasen sind hier eng miteinander verbunden. Deshalb gehört Neßsand zu den besonderen Naturschätzen der Tideelbe. Unzählige elbetypische Pflanzen und Tiere finden hier ihre Heimat. Was bislang fehlt, sind die eigentlich für Flussauen typischen Kleingewässer – die auch entlang der Tideelbe heute rar geworden sind.

Die Stiftung Lebensraum Elbe will das Mosaik wertvoller Lebensräume auf Neßsand komplettieren: Heute beginnt sie mit dem Ausheben des ersten von insgesamt rund 30 Kleingewässern auf der Insel. Die Teiche, Tümpel oder feuchten Senken werden in unterschiedlichen Größen und Tiefen angelegt. „Damit schaffen wir wichtige Lebensräume für Amphibien, Libellen und andere Insekten – die sich so endlich auch auf Neßsand ansiedeln können“, sagt Stiftungsvorstand Dr. Elisabeth Klocke. Zusätzlich rodet die Stiftung auf der Elbinsel den Sanddorn. So schafft sie Platz für wertvollen Trockenrasen. Er beheimatet Rote-Liste-Arten wie Blauschillergras, Großblütige Königskerze und Karthäuser-Nelke, den Nachtigall-Grashüpfer oder den Kleinen Feuerfalter. Der für die Elbinsel untypische Sanddornbewuchs hatte den Trockenrasen auf einer Fläche von 15.000 Quadratmetern verdrängt.

Für die Baumaßnahme und die Rodungen werden zunächst drei Bagger, ein Traktor und Ladewagen per Boot auf die Insel gebracht. Um die seltenen Zauneidechsen während der Baumaßnahmen zu schützen, wurde ein Schutzzaun aufgestellt. Spätestens Ende Dezember 2018 sollen die Maßnahmen abgeschlossen sein. Insgesamt kosten die Arbeiten rund 250.000 Euro. Foto: Stiftung Lebensraum Elbe

Nachdem die Kleingewässer angelegt und der Sanddorn gerodet sind, beobachten die Stiftung Lebensraum Elbe und die Behörde für Umwelt und Energie die Effekte der Maßnahmen: Besiedeln Amphibien und Co. die Kleingewässer? Dehnen sich die wertvollen Trockenrasenflächen aus? Oder nimmt der Sanddornbewuchs wieder zu, sodass eine Pflege erforderlich wird?

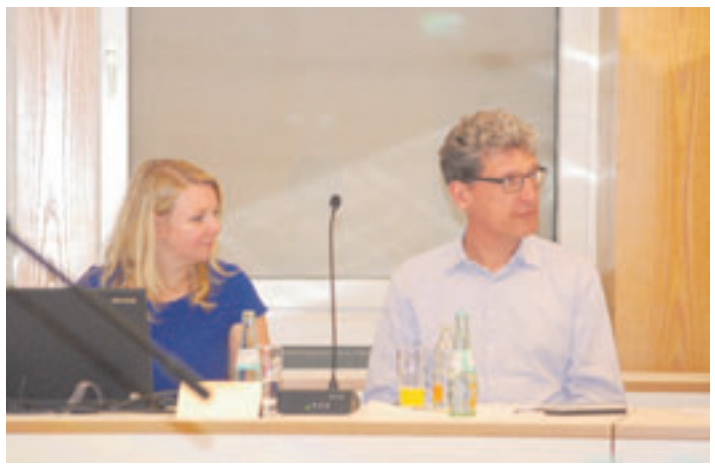
Für die Baumaßnahme und die Rodungen werden zunächst drei Bagger, ein Traktor und Ladewagen per Boot auf die Insel gebracht. Um die seltenen Zauneidechsen während der Baumaßnahmen zu schützen, wurde ein Schutzzaun aufgestellt. Spätestens Ende Dezember 2018 sollen die Maßnahmen abgeschlossen sein. Insgesamt kosten die Arbeiten rund 250.000 Euro.

Die etwa 170 Hektar große Elbinsel Neßsand hat ihren Ursprung in den Sandbänken Hanskalbsand im Westen und Schweinesand im Osten, die beide mit Sand durch Ausbaggerungen der Elbe zu kleinen Inseln vergrößert wurden. Beim Bau einer Wasserflugzeugwerft und ihrer Startbahn in den 1930er/40er-Jahren im heutigen Mühlenberger Loch wurden die vorhandenen kleinen Inseln und Sande abgebaggert und das Material zwischen Hanskalbsand und Schweinesand abgelagert. Weitere Aufspülungen folgten, sodass die ehemaligen Sandbänke zusammenwuchsen. Die heutige Insel Neßsand entstand. In Jahr 1952 wurde Neßsand unter Naturschutz gestellt, um den jungen Auwald zu schützen und der Vogelwelt Rast- und Brutplätze zu sichern. Die Insel ist weitgehend sich selbst überlassen; das Betreten ist allgemein untersagt und nur dem Inselwart gestattet. Kleingewässer – Weiher, Tümpel oder feuchte Senken – sind charakteristische Bestandteile jeder intakten Flussaue. Manchmal auch nur zeitweilig wasserführend, bieten sie Lebensräume für Amphibien, Kleinstlebewesen, Libellen oder andere Insekten. Solche Kleingewässer waren früher auch selbstverständlich für die Auen der Tideelbe. Infolge von Vordeichungen oder Nutzungen der Ufer sind sie heute jedoch vielerorts verschwunden.

Erste Hürde genommen

HBI-Projekt fand im Bauausschuss Anklang

(mk) Neu Wulmstorf. Das kombinierte Wohnungs/Hotel-Projekt der Hausbau-Immobiljengesellschaft (HBI) an den Wulmstorfer Wiesen bzw. in der Bahnhofstraße hat eine erste Hürde genommen. Auf der Sitzung des Bauausschusses am 19. September sprachen sich alle anwesenden Parteien für das ambitionierte Vorhaben aus. Zuvor hatte Stadtplaner Stefan Röhr-Kramer vom Büro WIRSIND eine grobe Übersicht der Planungen gegeben. Vor dem Hintergrund des Demografischen Wandels sei eine breit gestreute Nachfrage nach Wohnraum im Geschosswohnungsbau zu beobachten. Sowohl Haushaltsgründer als auch Senioren fragen kleinere Wohnungen im Geschosswohnungsbau nach. Familien würden dagegen nach größeren Wohnungen mit entsprechender sozialer Infrastruktur in der nahen Umgebung suchen. Durch das Entwickeln neuer Wohnsiedlungen, wie beispielsweise dem Apfelgarten, seien bereits junge Familien in die Gemeinde gezogen, die Nachfrage nach Kita-Plätzen ist dem entsprechend in den letzten Jahren stark gewachsen, so Röhr-Kramer.



Stadtplaner Stefan Röhr-Kramer referierte über das Projekt. Foto: mk

Mit Blick auf diese Entwicklungen soll durch die Aufstellung der 9. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 70 ein Wohngebiet im bestehenden Siedlungskörper entwickelt werden. Mit dem Vorhaben ergibt sich die Chance, in zentraler Lage von Neu Wulmstorf Wohnraum im Geschosswohnungsbau zu realisieren. Darüber hinaus werden Flächen für eine Kindertagesstätte sowie ein Hotelgewerbe im Plangebiet zur Verfügung gestellt. Für das Plangebiet werden Festsetzungen bezüglich der Art der baulichen Nutzung getroffen. Für die 9. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 70 werden entlang der Bahnhofstraße ein Mischgebiet und im rückwärtigen Bereich ein allgemeines Wohngebiet festgesetzt, erläuterte der Stadtplaner.

Im Teilgebiet MI1 seien Wohngebäude, Anlagen für Verwaltungen sowie für kirchliche, kulturelle, soziale, gesundheitliche und sportliche Zwecke, im Teilgebiet MI2 seien Schank- und Speisewirtschaften sowie Betriebe des Beherbergungsgewerbes und Wohngebäude zulässig. In den allgemeinen Wohngebieten (WA1-WA2) seien nur Wohngebäude gestattet Die Bauweise in einigen Teilgebieten wird als abweichende Bauweise festgesetzt. Um dem Bedarf optimal zu entsprechen, darf die Länge der Baukörper hier 50 Meter überschreiten. Mit der Festsetzung verleiht die straßenbegleitende Bebauung dem Ensemble eine städtebauliche Fassung und stärkt das Raumgefüge an dieser Stelle, referierte Röhr-Kramer. Im Großen und Ganzen begrüßten die Parteien das Bauvorhaben. Dass Räumlichkeiten für größere Veranstaltungen im Hotel-Komplex zur Verfügung stehen sollen, wodurch der frühere Plan einer extra Halle ad acta gelegt werden kann, fand ebenfalls Anklang. Dass schon über Details wie die Breite der Parkplätze oder die Farbgebung der Außenfassade debattiert wurde, dokumentiere, so der Tenor der Abgeordneten, dass der Entwurf gelungen sei. Einstimmig wurde dieser angenommen. Im Fall der von der CDU vorgeschlagenen Verlegung des Elstorfer Ehrendenkmals fand man erst einmal einen Kompromiss. Der CDU-Antrag wurde zurückgestellt. In Kürze wollen Verwaltung und Politik bei einem Lokaltermin die Möglichkeiten für eine Lösung erörtern. Bei dieser Gelegenheit könnte der Vertreter des Denkmalschutzamtes, so CDU-Urgestein Gerhard Peters, gleich alle anderen Ehrendenkmäler in der Gemeinde auf ihre Substanz überprüfen. Dieser Vorschlag wurde auch angenommen.

Abriss hat begonnen

Gelbe Möbel-Hallen weichen Famila

(mk) Neu Wulmstorf. Jahrelang tat sich nichts auf dem früheren Möbel Meyn-Areal. Das ist jetzt vorbei. Seit dem 17. September geben Bagger und schweres Abrissgerät den Ton an. Die vertrauten gelben Möbel-Meyn-Immobilien gehören bald der Vergangenheit an. Die Zukunft gehört dem neuen Famila-Markt, um dessen Realisierung die Neu Wulmstorfer Politik und Verwaltung mit allen möglichen Finessen gekämpft hat. Bevor die Bagger kamen, räumten Entrümpler die maroden Möbel-Meyn-Häuser auf der Fläche neben der B73 nun den Ton an. Die vertrauten gelben Möbel-Meyn-Immobilien gehören bald der Vergangenheit an. Die Zukunft gehört dem neuen Famila-Markt, um dessen Realisierung die Neu Wulmstorfer Politik und Verwaltung mit allen möglichen Finessen gekämpft hat. Bevor die Bagger kamen, räumten Entrümpler die maroden Möbel-Meyn-Häuser leer. Danach begann der Abriss der in die Jahre gekommenen Hallen. Wenn alles nach Plan läuft, will die Bartels-LangnessHandelsgesellschaft, die ungefähr zehn Millionen Euro in das Projekt Famila steckt, noch 2018 mit dem Bau des Famila-Marktes beginnen.

Volle Hütte beim Minigolf

Minigolfturnier der Neu Wulmstorfer SPD

(mk) Neu wulmstorf. Nach „Schietwetter" im letzten Jahr war Petrus dieses Jahr auf der Seite der Minigolfer. Das Team um Organisator Gerd Hüners hatte die Anmeldung, den Waffelstand und den Grillstand aufgebaut. Bis 15 Uhr hatten sich dann knapp 100 Erwachsene, Jugendliche und Kinder bei Tina Frey und Thomas Goltz angemeldet, um die 18 Bahnen mit möglichst wenig Schlägen zu bezwingen. „So einen Ansturm habe ich noch bei keinem Turnier erlebt", sagt Gerd Hüners, „beim Betreiber der Anlage Frank Marx war der Vorrat an Schlägern fast aufgebraucht".

Auch die SPD-Bundestagsabgeordnete Svenja Stadler war mit von der Partie. Foto: Dr. Björn Schulte-Rummel

Die Wartezeit bis zur Siegerehrung wurde mit leckerer Grillwurst vom Grillmeister Tobias Handtke und selbstgemachten Salaten überbrückt. Statt Bezahlung wurde um eine Spende für die DLRG-Jugend gebeten. Einen Spendenscheck wird Gerd Hüners an die Jugendgruppe Neu Wulmstorf übergeben.

Siegerurkunden erhielten bei den Erwachsenen Joachim Francke und Manfred Handtke. Beide spielten eine 42er-Runde. Bei den Jugendlichen gewann Tom Luca Matscheroth mit 49 Schlägen und bei den Kindern bis zehn Jahre war Johann Seiferth mit 66 Schlägen erfolgreich.

Preise wie Fußbälle oder Holzspielzeuge wurden zum Abschluss mit Unterstützung der Losfee Svenja Stadler, der Bundestagsabgeordneten für den Landkreis Harburg, von Hüners unter allen Teilnehmern verlost. Ein Gewinner war unter anderem Manfred Sprunkel, der mit sieben Asylbewerbern, die zum ersten Mal Minigolf gespielt haben, am Turnier teilgenommen hat. „Für das 17. Turnier in 2019 laufen jetzt schon die Vorbereitungen", gibt Gerd Hüners den Ausblick nach eine rundum gelungenen Tag.

Bauarbeiten verzögern sich

Schaden im Kreisverkehr wird behoben

(mk) Neu Wulmstorf. Bereits vor einigen Wochen ist es zu einer Absackung der Fahrbahn innerhalb des Kreisverkehrs in der Bahnhofstraße gekommen. Die Absackung wurde durch einen defekten Schmutzwasserkanal verursacht. Demzufolge obliegt die Behebung des Schadens nicht der Gemeinde Neu Wulmstorf, sondern der Hamburger Stadtentwässerung. Durch die Gemeinde wurde eine Sicherungsfüllung vorgenommen und der beschädigte Bereich wurde abgesperrt.

Der Beginn der Reparaturarbeiten verschiebt sich auf den 24. September. Der Verkehr in der Bahnhofstraße wird an der Baustelle vorbeigeführt. Der Einmündungsbereich der Konrad-Adenauer-Straße wird jedoch während der Baumaßnahme gesperrt und ist somit für Pkw nicht passierbar. Ein Teil des P&R-Parkplatzes südlich der Bahn wird für die Lagerung von Baumaterialien benötigt und deshalb gesperrt. Die Gemeinde Neu Wulmstorf bittet alle Verkehrsteilnehmer um Verständnis für die Unannehmlichkeiten, die durch die Baumaßnahme entstehen.

Ein defekter Schmutzwasserkanal hat zu einer Absackung geführt. Foto: Gemeinde Neu Wulmstorf

Nur ein Haufen Geröll bleibt übrig.

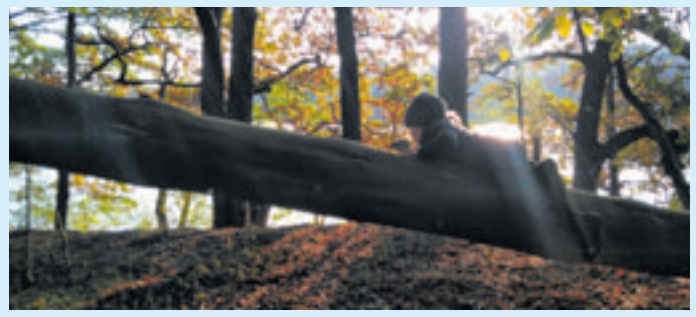
Mit schwerem Abrissgerät werden die gelben Möbel-Meyn-Häuser dem Erdboden gleichgemacht. Fotos: W. Marsand

*AIDA VARIO Preis p.P bei 2er Belegung, limitiertes Kontingent. Einzel- und Mehrbettbelegung auf Anfrage. Es gelten die Allgemeinen Reisebedingungen, Hinweise und Informationen des aktuellen AIDA Katalogs „März 2019 bis April 2020". Bei Kontaktaufnahme erhalten Sie weitere vorvertragliche Informationen und Details von unseren Reiseberatern. Druckfehler vorbehalten. Mindestteilnehmerzahl: 20 Personen. **ANMELDESCHLUSS: 24. SEPTEMBER 2018** Vermittler: AtourO GmbH, Martin-Luther-Straße 69, 71636 Ludwigsburg / Veranstalter: AIDA Cruises - German Branch of Costa Crociere S.p.A., Am Strande 3 d, 18055 Rostock.

Raus in die Natur

Elternschule Süderelbe und WildeWelten richten Projekt aus

■ **(mk) Süderelbe.** Die Elternschule Süderelbe will in Kooperation mit WildeWelten einmal im Monat mit Vätern und ihren Kinder (im Alter von 0-10 Jahren) samstags raus in die Natur. Lagerfeuer, Stockbrot, Spiele, Klettern, mit Naturmaterialien basteln und die Natur entdecken sind nur einige der Aktivitäten, die mit den Vätern geplant sind. Die Gruppenleiter Clemens Reichle und Frederik Schaeffer – selbst Väter – sind ausgebildete Pädagogen mit dem Schwerpunkt Wildnispädagogik sowie Väter-/Jungenarbeit. Das Angebot bietet Vätern die Möglichkeit, sich zu vernetzen, Erfahrungen auszutauschen oder auch einfach nur eine schöne Zeit mit ihren Kindern in der Natur zu erleben. Der erste Termin findet am Samstag, 29. September, von 10 bis 13 Uhr statt. Treffpunkt ist der Spielplatz im Meyers Park. Dank der Finanzierung durch die Stadtteilbeiräte Neuwiedenthal und Zentrum Neugraben ist das Angebot für die Väter kostenlos. Es findet bei jedem Wetter statt. Termine und weitere Infos auf www.wilde-welten.com. Anmeldung per E-Mail an info@wilde-welten.com oder in der Elternschule.



Die Elternschule Süderelbe will in Kooperation mit WildeWelten einmal im Monat mit Vätern und ihren Kinder (im Alter von 0-10 Jahren) samstags raus in die Natur. Foto: C. Reichle

Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

Auto-Service

B&A
Autohaus Finkenwerder GmbH
Jetzt neu! Autolackiererei
Abschlepp- und Notfalldienst
Rüschwinkel 7 · 21129 Hamburg
Telefon: 040 / 742 19 50 · Telefax: 040 / 742 195 48
www.autohaus-finkenwerder.com

Bau

Baugeschäft Frank Glißmann
Neugrabener Bahnhofstraße 67 · 21149 Hamburg
• Maurer- & Putzarbeiten • An- & Umbauten
• Fliesen, Restaurierungen • Sanierungen u.v.m.
Tel./Fax 040/702 54 53 · Mobil 0177/834 17 80

HSG BAUAUSFÜHRUNGEN
MAURER-, ABBRUCH-, FASSADEN- UND PFLASTERARBEITEN
+49 41 85 / 80 89 57-0 info@hsg-bautec.de
+49 41 85 / 80 89 57-1 www.hsg-bautec.de
HSG GmbH | Bei den Kämpen 12 | 21220 Seevetal

Dachdecker

G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH
Bedachungen · Fassadenbau · Bauklempnerei
Speziell Flachdachbau und Abdichtungen
FACHBETRIEB FÜR FLACHDACHBAU
TERRASSENABDICHTUNGEN • GRÜNDÄCHER
CONTAINER-SERVICE bis 3 m³
Francoper Str. 60
21147 Hamburg
1997 2017
Tel. 040 - 796 43 30
Fax 040 - 70 10 24 76
Funk 0172 - 95 64 954

Dachdeckerei Hammann
Holz- & Bautenschutz Inh. Peter Uteß
Gerüst • Fassaden • Grundwasserabdichtung
Innenausbau • Abriss • Bauklempnerei
Wulmstal 5 • 21149 Hamburg • 0172/300 20 55
Tel. 040/740 18 36 • 0172/455 24 02

Ihr Dachdecker am Ort
sämtliche Dachdecker- und Bauklempnerarbeiten
sowie Fassaden- und Flachdach führt fachgerecht aus
Wir kommen auch bei kleinen Schäden
Thomas Listing
Dachdeckermeister
Rosenweide 6K, 21435 Stelle
Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

Termine frei!
Schlichting
Bedachung u. Dachsanierung
Telefon: 040/333 73 630
20459 Hamburg
• Dachrinnen-Reinigung ab € 1,- der Meter
• kostenloser Dachcheck • Dachreinigung pro m² € 9,90
• Schornsteinverkleidung in Naturschiefer

Elektro-Installation

KERSTAN ELEKTROTECHNIK MEISTERBETRIEB
ELEKTRO
• Beratung • Planung • Installation
• Erweiterung • Prüfung • Reparatur
Thomas Kerstan, Scharlbarg 25, 21149 Hamburg
Tel.: 040 368 411 41 | www.kerstan-elektrotechnik.de

Fliesenarbeiten

Lars Geffke
Umbau - Neubau - Sanierung
Fliesenleger
www.fliesen-geffke.de
info@fliesen-geffke.de
Telefon: 040-325 19 555 Fax: 040-325 19 935

Garten- und Landschaftsbau

Gala Bau Goerke
• Baumfällung, Kappung u. Schnitt mit Abtransport
• Saat- und Rollrasen • Vertikutieren
• Zäune setzen • Platten- u. Verbundsteinpflaster
• unverbindliche Beratung vor Ort
Tel. 04161/74 78 20 und 0152/53 85 29 49

Karl Honnens
Gartenservice Neu Wulmstorf
• Gartenpflege – alle Arbeiten rund um's Haus
• Vorbestellung für Hecken- und Sträucherschnitt
Tel.: 0171/4 76 22 01

Terrassen- und Wegebau
zum günstigen Festpreis
Fa. H. Schleiwies Gartenbau • Tel. 0171/265 17 06

Manfred Schmidke
Garten- und Landschaftsbau
• Rollrasen verlegen • Rasen säen • Pflege
• Pflasterarbeiten • Kellerisolierung
• Kaminholz zu verkaufen
• Zäune aufstellen
Tel. 040/796 37 44

Gas- und Brennwerttechnik

Notdienst 24 h · Tel. 76 61 38-0
www.lengemann-eggers.de
HEIZUNGS– SANITÄR–
KLIMA & SOLARTECHNIK
LENGEMANN & EGGERS
Neuländer Kamp 2 a · 21079 HH-Harburg

SCHWARZ & GRANTZ HAMBURG
Heizung Sanitär Raumluft Kälte
24 Service +
– NOTDIENST rund um die Uhr –
Nartenstraße 19 · 21079 Hamburg
Tel. (040) 30 09 07-6 · Fax (040) 30 09 07 75
www.schwarz-grantz.de

RÜCKERT Heizungstechnik und Sanitär
ARNOLD RÜCKERT HEIZUNGSTECHNIK & SANITÄR
NOTDIENST 040 7511570

Gas • Heizung • Sanitär

apel
Gas- und Sanitärtechnik
Reparaturen und Neuanlagen
MODERNE BADGESTALTUNG · UMWELTFREUNDLICHE HEIZUNGSANLAGEN · SOLARANLAGEN
HORST APEL GMBH · CUXHAVENER STRASSE 210
TEL. 040/797 16 70 · FAX 040/797 16 797

Lenuweit Sanitär- und Heizungsinstallation
- Bäder - Gasheizung - Wasser - Spanndecken
- Planung - Reparatur - Sanierung - Kundendienst
Sandheide 30 • 21149 Hamburg
Tel. (040) 70 10 24 85 • Fax 70 10 24 86

LÜHRS & CO
SANITÄR, BÄDER, HEIZUNG
NEU: Badausstellung auch samstags 9–13.00 Uhr geöffnet
www.luehrs-kleinbad.de
Beckedorfer Bogen 2 ■ 21218 Seevetal ■ Telefon: 040/77 37 39

PETER KELL
Gasheizung • Sanitär • Bäder
Tel. 790179-0 • www.peterkell.de

Staats
• Öl- und Gasheizungsbau
• Gas-, Wasser- und Abwasseranlagen
• Solartechnik für Warmwasser
• Moderne Badgestaltung • Brennwerttechnik
Gödeke-Michels-Weg 1a · 21149 Hamburg
Telefon (040) 70 97 20 27 · Fax (040) 70 97 20 26

Gas • Heizung • Sanitär

Raus mit der Badewanne – rein mit einer Duschfläche!
SCHULT UG
SANITÄR • HEIZUNG • FLIESEN
Heizung · Sanitär · Fliesen · Feuerlöschanlagen
Industrie-Installation · Barrierefreies Wohnen
Radickestraße 28 · 21079 Hamburg · Tel. 040 - 790 14 355
Mobil: 0173 - 463 88 88 · schult-haustechnik@web.de
Ausführung innerhalb einer Woche!

Glaserei

DIE GLASEREI IM NORDEN
24h-NOTDIENST für den Großraum Hamburg
www.rolfundweber.de
Telefon 040.742 7000
REPARATURGLASEREI
24 STD. NOTDIENST
FENSTERBAU
GLASHANDEL
GLASSCHLEIFEREI
BAUEN + WOHNEN MIT GLAS
R&W ROLF • WEBER
GLAS SHOW ROOM

Hausgeräte-Kundendienst

HUG Elektro HUG GmbH
Lütt Enn 6 · 21149 Hamburg ☎ ⌕ 7017011

Kaplun & Kluge
Elektro-Installationen
☎ 040 - 77 03 37

Küchenwartung

Stiebing
Kleinstaufträge, Scharniere beim Kühlschrank defekt, Schubkasten hängt oder löst sich auf, defekte Lampen, Wasserhahn und Spüle defekt, Arbeitsplatte hat Löcher, Elektrogeräte haben den Geist aufgegeben, neue Küche oder Umbau oder nur einmal wieder schön machen! Wir sind für Sie da!
SPRECHEN SIE UNS AN: 040 - 7 63 40 86
WWW.STIEBING-KUECHENMONTAGE.DE

Maler- und Tapezierarbeiten

MALERMEISTER THORSTEN HÖLING
HAMBURG-MOORBURG
www.malermeister-hoeling.de
TEL. 040/701 88 07 · 0171/2 10 58 29

MALERMEISTER Niebling
Dempwolffstraße 5 • 21073 Hamburg • Telefon 040/790 89 92
...wir bringen Farbe ins Spiel! www.maler-niebling.de
Wir bieten Ihnen Qualität rund um Haus und Bau.

JÜRGEN HÖRMANN & SOHN GMBH
Malereibetrieb seit über 30 Jahren in 21147 Hamburg – Sämtliche Malerarbeiten
Nur ein Ruf durchs Telefon – und wie der Blitz, da ist er schon.
Innenraumdämmung – Energiesparen bis 40%
Im Neugrabener Dorf 36 · Telefon 702 37 03 + 0171/31 90 300
info@malerei-hoermann.de

MALEREI LANGE
• Maler- und Tapezierarbeiten
• Fassadenbeschichtung – Vollwärmeschutz
• Sämtliche Bodenbelagsarbeiten
Heideweg 38a • 21629 Neu Wulmstorf • Tel. 7 00 61 16

Markisen • Rolladen

Rolläden Haustürvordächer Markisen
Über 37 Jahre immer für Sie da!
HEIWIE
Birkenbruch 4 · 21147 Hamburg
Tel. 701 36 34 · Fax 702 77 25 · Mobil: 0171/776 00 78
www.heiwie-markisen-rolladen.de

Nickel ROLLLADEN & SONNENSCHUTZ GMBH
Markisen für die Sonnenseiten des Lebens
Matthias-Claudius-Str. 10
21629 Neu Wulmstorf
Telefon 7 00 45 35
Telefax 7 00 46 77
www.nickel-gmbh.info

Multimedia

Fernseh-Peithmann
Telefon 701 79 47
21149 Hamburg
www.fernseh-peithmann.de

Polsterarbeiten

50 Jahre Meisterbetrieb
Polsterei
Reinigung + Reparatur
Beziehen von Polstermöbeln & Wohnwagen, Bootspolster
STENZEL Harburg
www.stenzel-raumausstattung.de, Tel. 040/77 42 40

Schneiderei

Schneiderei Kalem
Änderungen + Kunststopfen
Maßanfertigungen + Maßjeans
Öffnungszeiten: Mo. 9 – 16 Uhr, Di. – Fr. 9 – 18 Uhr, Sa. 9 – 14 Uhr
Winsener Straße 43 • 21077 Hamburg • Tel.: 040/763 68 27

Schlosserei/Metallbau

P&M Lorkowski GmbH
40 Jahre Qualität, sprechen für sich
Bauschlosserei · Metallbau
Balkongeländer · Ziergitter in Stahl oder Edelstahl
Fenster und Türen in Alu (WICONA)
Besuchen Sie uns im Internet
www.lorkowski-gmbh.de
oder am Rönneburger Kirchweg 14,
21079 Hamburg, Telefon 040/768 32 86

Tischlerei

HOLST
Natürlich schlafen. Besser leben.
Hohenwischer Str. 67
21129 HH - Francop
Tel. 040 / 570 12 52-0
www.Relax-2000.de
• Natur-Schlafsysteme
• Massivholz-Betten
• Zirben-Kissen, -Öl, ...
kostenlose Schlafberatung nach Terminvereinbarung
Tischlerei | Schlafstudio

INNENEINRICHTUNGEN TISCHLEREI
Fenster - Türen - Möbel
Einbruchschutz - u.v.m.
jan stölken gmbh
Wir sind authorisierter Vertriebs- und Montagepartner von www.kenngott.de
KENNGOTT TREPPEN
Nincoper Str. 65a • 21129 Hamburg
Telefon 040/745 20 30 • www.tischlerei-stoelken.de

Umzüge & Transporte

Buchmann-Umzüge
Ihr Fachmann für alle Umzugsarten!
☎ 040 - 25 49 15 28
info@buchmann-umzuege.de

PATEL-UMZÜGE
Haushaltsauflösungen
Seniorenumzüge · Transporte · Entrümpelung
Kostenlose Besichtigung • Faire Angebote
21079 HH-Harburg · Festnetz: 040 - 83 98 02 55
www.patel-umzuege.de · info@patel-transporte.de

Anzeigenberatung
☎ (040) 70 10 17-0

Wohnwelt Haus & Garten

Der schönste Treffpunkt zuhause ist die Wohnküche

■ **(AMK) Mannheim.** „Sie ist der Traum vieler Menschen, eine gemütliche, offene Wohnküche - jener, an die eigenen Bedürfnisse angepasste, ästhetische Lebensraum, in dem lustvolles Kochen, Essen, Trinken, Feiern, Lachen, Wohnen sowie Online-/Offline-Kommunizieren und Diskutieren stattfinden, aber auch die Möglichkeit zu Rückzug und Stille gegeben ist“, sagt Volker Irle, Geschäftsführer der Arbeitsgemeinschaft Die Moderne Küche e.V. (AMK).

Den Mittelpunkt dieser begehrenswerten, fluidalen Wohnwelten bildet beispielsweise eine attraktive Kochinsel, um die man sich zusammen mit der Familie und Freunden versammelt wie einst unsere Vorfahren an der offenen Feuerstelle oder wie es heute noch als postmoderne Lagerfeuer-Romantik und beim Grillen erlebt und zelebriert wird.

Auch bei kleineren Raumdimensionen gilt: die Kochinsel ist ein Eyecatcher in jeder offenen Wohnküche, ob als freistehende oder angedockte Lösung. Hier beginnt der Tag mit einem kleineren oder umfangreicheren Frühstück. An ihr werden die Mahlzeiten geplant und zubereitet, während gleichzeitig die Kleinen beim Spielen im Blick sind oder bei ihren Schularbeiten unterstützt werden. Hier wird alles für das Tee- oder Kaffeekränzchen hergerichtet. An der Insel nehmen die Gäste ihre Aperitifs und Digestifs ein und hier klingt später oder sehr spät jede vergnügte Party aus.

Bei der Planung einer offenen Wohnküche ist viel Kreativität und planerisches Fingerspitzengefühl erforderlich, damit sich alle Komponenten zu jener ganz persönlichen Traum-Wohnküche zusammenfügen, die die Persönlichkeiten, Ansprüche und den Lebensstil ihrer Bewohner auf einzigartige Weise widerspiegelt. „Das vom Küchenspezialisten geplante Endergebnis ist eine wunderschöne Wohnlandschaft, die zum Mittelpunkt jedes Zuhauses wird und zum Erleben, Genießen und Wohlfühlen einlädt“, so Volker Irle. Authentische Materialien wie Echtholz, Naturstein, Keramik, Metall, Glas und Leder - oder bei kleinen Küchenbudgets - naturidentische Nachbildungen (Dekore) sorgen für Lifestyle-Feeling. Eine hochkomfortable und sensorgesteuerte Gerätetechnik, dazu flüsterleise und auf Wunsch dezent bis nahezu unsichtbar in die offene Wohnküche integriert, unterstützt bei Bedarf so Profi-like, dass auch Anfänger sowie weniger erfahrene Köchinnen und Köche perfekte Koch-, Brat-, Back- und Garergebnisse erzielen können. Hinzu kommen all die vielen Innovationen im Bereich Küchenzubehör, die heute einen fantastischen Komfort ermöglichen. „Die moderne offene Wohnküche als neuer Mittelpunkt des Zuhauses ist eine hohe soziale Errungenschaft und ein wichtiges und schönes Kulturgut im 21. Jahrhundert“, so das Fazit von AMK-Geschäftsführer Volker Irle.

Lust auf eine schöne, gemütliche, offene Wohnküche? Dann bitte den bundesweiten „Tag der Küche“ am 29. September 2018 vormerken, so die Empfehlung der Arbeitsgemeinschaft Die Moderne Küche e.V. (AMK). An dem großen traditionellen Event zeigen viele Küchenstudios und Möbelhäuser das Neueste zum Thema „Treffpunkt Wohnküche“. (AMK)

Die AMK ist der Fach- und Dienstleistungsverband der gesamten Küchenbranche. Sie engagiert sich auf den Gebieten Technik & Normung, Marketing & Öffentlichkeitsarbeit, Internationalisierung sowie Messewesen. Der AMK gehören mehr als 140 Mitgliedsunternehmen an, alle sind namhafte Hersteller von Küchenmöbeln, Elektro-/Einbaugeräten, Spülen, Zubehör sowie Zulieferer, Handelskooperationen und Dienstleistungsunternehmen. Sie ist Schirmherrin für den „Tag der Küche“, der jährlich mit Live-Events in zahlreiche Küchenausstellungen im deutschsprachigen Raum lockt. Nächster Termin: 29. September 2018. Weitere Informationen im Internet unter www.amk.de und www.tag-der-kueche.de.

Diese außergewöhnliche Dunstabzugshaube macht jede Kochinsel zum ultimativen Eyecatcher. Hier funkeln weit über 1.000 geschliffene Glaselemente und bringen mit ihrem Licht- und Farbspiel eine luxuriöse Note in jede Wohnküche. Foto: AMK

Anzeige

Natürlicher Schlaf

Rundum eingebettet in Holz

Holz erdet und lässt uns ankommen. Foto: ein

■ **(ein) Francop.** Wer dauerhaft schlecht oder zu wenig schläft, beeinträchtigt seine Lebensqualität und strapaziert seine Gesundheit. Entscheidend für einen tiefen Schlaf ist neben der perfekten Schlafposition das Material, das einen umgibt. Zirbenholz ist bekannt für seine gesundheitsfördernde und beruhigende Wirkung, es senkt nachweislich den Herzschlag und fördert die Tiefschlafphase. „Das innovative Schlafsystem Relax 2000 ist vollkommen metallfrei, das verwendete Holz unbehandelt und aus nachhaltiger Forstwirtschaft“, erklärt Kai Holst, Experte für gesundes Schlafen. „In einer Welt, die sich immer schneller zu drehen scheint, sensibilisieren immer mehr Menschen ihre Sinne für ein gesundes Schlafklima“, so Holst.

Kernstück des Relax 2000 ist das innovative „Tellersystem“ mit seinen einzigartigen Spezialfederkörpern, von denen sich jeder Einzelne perfekt der Schlafposition, den Bewegungen und der Körperform anpasst. Dank dieser optimalen Ergonomie wird die Wirbelsäule entlastet, auch Schulter-, Nacken- und Beckenbereich sowie die Bandscheiben werden entspannt.Alle Natur- und Gesundheitsinteressierten sind eingeladen, sich in einem persönlichen Beratungsgespräch über die Vorzüge des Bettsystems Relax 2000 zu informieren.

Die RELAX Natürlich Wohnen GmbH zählt heute in Europa zu den führenden Herstellern von Naturbettsystemen. Basis des Erfolgs sind metallfreie Massivholzbetten, Bettsysteme und Matratzen, in überzeugender Qualität aus natürlichen Materialien gefertigt.

Weitere Infos und Terminvereinbarung unter: Tischlerei Holst e. K., Hohenwischer Straße 67, 21129 Hamburg-Francop, Tel.: 040 5701252-0 oder im Internet: www.holst.hamburg. Gründe für mehr Schlafkomfort und Lebensqualität finden Sie ebenfalls im Internet unter www.relax-2000.de

Karsten Rieckmann
Preisgünstiger Sonnenschutz: Plissees!
· Insektenschutz für Fenster und Türen
· Kellerfensterabdeckungen
· Regendächer für Kellerfenster
· Plissees nach Maß
Qualität vom Fachmann
21272 Egestorf · Tel. 0 41 75/80 88 499
Mobil 0151/14 12 33 29 · E-Mail: karstenrieckmann@gmx.de

AUF UNS KÖNNEN SIE BAUEN
VERKAUF & TRANSPORT VON
KIES · SAND · SCHOTTER,
MUTTERBODEN · NATURSPLITT
SELBSTABHOLUNG ODER
LIEFERUNG IN ALLEN MENGEN
FÜR GEWERBE UND PRIVAT
ENTSORGUNGSKONZEPTE,
AUCH DIREKT VOR ORT
NEU: BAUMASCHINEN VERLEIH
Kluczinski
BAUSTOFFHANDEL-HAMBURG.DE
BILLBROOKDEICH 101, 22113 HAMBURG
TEL: 040 - 73 13 721

Fliesenwelt in Maschen
FLIESEN · BÄDER · GALERIE
Fliesenvielfalt auf über 1.000 qm Verkaufsfläche
Schöne Fliesen Große Auswahl
Ständig Angebote & Restposten
Brunskamp 8
21220 Maschen
Tel.: 0 41 05 - 66 56 80
Fax: 0 41 05 - 66 56 820
www.fliesen-baeder-galerie.de
Öffnungszeiten:
Mo.Fr.: 9.00-18.00 Uhr
Sa.: 9.30-14.00 Uhr

Werbung = Information
Unsere Leser wollen informiert sein über die aktuellen Angebote. Gut, wenn Ihre Werbung dabei ist!
der neue RUF – Die Lokalzeitung zum Wochenende in Hamburgs Süden
☎ 040/70 10 17-0

Küchenlösungen zum Wohlfühlen
Besuchen Sie unseren Showroom in der Wohnmanufaktur!
HOLZATELIER
Möbeltischlerei · Björn Schmahl
kreativ | ökologisch | handgemacht
Hoopweg 19 · 21698 Harsefeld
Telefon 04164 - 3328
www.mein-möbeltischler.de

Achtung! Qualität und Service.
STARK. SICHER. SERVICE.
Elektro-Gemeinschaft Hamburg
Setzen Sie bei Elektro-Installationen im Haus auf die richtige Beratung und den Service vom Fachmann.
500 erfahrene Partner finden Sie unter: www.EGHH.de
elektromeister
Telefon 700 65 87 MARTIN HOWOLD
Elektro-Installation · Kundendienst
21629 Neu Wulmstorf · Hauptstraße 40

Junges Wohnen IM ALTEN LAND
JORK-ESTEBRÜGGE
inkl. – Grundstück
– Wohn- und Nutzfläche 131 m²
– 3-fach Verglasung
– Fußbodenheizung
– Fliesenarbeiten
exkl. – Malerarbeiten
– Text. Bodenbeläge
9 REIHENHÄUSER AB 289.000,-€
Kuhmühler Weg 5
27419 Groß Meckelsen
KLINDWORTH HAUSBAU GMBH
Tel: 04282 • 3211
info@klindworth-haus.com

RELAX 2000
RELAX – Natürlich schlafen. Besser leben.
3D-Spezialfederkörper für perfekte Körperanpassung
Das original SCHLAFSYSTEM für Ihren gesunden Schlaf.
98,6 % der Konsumenten bewerten das Relax 2000 positiv.
Alle Produkte sind komplett schadstofffrei.
Verschiedene Ausführungen und in Zirbe oder Buche erhältlich.
HOLST – wohlfühlen nach Maß
Wir freuen uns auf Ihre Terminbuchung für einen Besuch!
Für eine individuelle Beratung nehmen wir uns gerne viel Zeit.
Öffnungszeiten flexibel nach Vereinbarung
unter 040 / 570 12 52-62 oder noch einfacher online:
www.holst.hamburg/termine
Hohenwischer Str. 67 | 21129 Hamburg
Weitere Infos unter: www.relax-2000.de
RELAX 2000
mit Komfort-Schulterzone
Die zusätzliche Einsinktiefe von 50 mm der neu entwickelten Komfort-Schulterzone sorgt für mehr Komfort beim Schlafen und die Wirbelsäule wird noch besser entlastet. Besonders gegen Verspannungen im Schulterbereich ist das Relax 2000 mit Komfort-Schulterzone bestens geeignet und die ideale Lösung für Seitenschläfer.
Natürlich schlafen. Besser leben.

„Lösch Dinos“ auf Reisen und 20 Jahre Jugendfeuerwehr Rübke

Jugendarbeit der Feuerwehren in Neu Wulmstorf zahlt sich aus

■ **(mk) Elstorf.** Ende August nahm die Kinderfeuerwehr Elstorf, die „Lösch Dinos“, an einem dreitägigen Zeltlager in Otterndorf bei Cuxhaven teil. Eine echte Herausforderung für den Ortskinderwart Jan Lüdemann und sein Betreuerteam, bestehend aus Björn Poost, Frank und Tanja Lingsteding, Stefan Hammer, Katharina Benecke, Melani Mojen sowie einigen Eltern der Kinder. Mit elf Jungen und zehn Mädchen im Alter von sechs bis zehn Jahren wurden die Zelte mit Luftmatratze und Schlafsack bezogen. Es standen drei Tage Spiel und Spaß im Vordergrund. Wattwandern, Minigolf, Ponyreiten und eine Schnitzeljagd standen auf dem Programm. Dazu wurde bei Sportspielen im Zeltlager noch ein Lagerpokal ausgekämpft. Für alle Teilnehmer ein tolles Erlebnis, wie Lüdemann berichtet.

Am 9. September ging es dann mit 16 Kindern zum Kreiskinderfeuerwehrtag nach Fleestedt, wo unter dem Motto „Spiele ohne Grenzen“ in kleinen Gruppen diverse Aufgaben gelöst werden mussten. Von den vier Gruppen aus Elstorf landeten hier drei unter den ersten fünf Plätzen. Besonders beim ersten Thema „Hilfe“ waren die „Lösch Dinos“ ganz vorn dabei, wird doch in Elstorf gemeinsam mit den Rettern der Johanniter Unfallhilfe gerne zusammen trainiert.

Finn Ole Griehl, stellv. Jugendwart Rübke, Jessica Bockelmann, Jugendwartin Rübke und Jakob Küther, stellv. Jugendwart Rübke (v.l.n.r.)

Die JF Rübke in den neuen Trikots mit Betreuern und Thorsten von Elling (2.von r.). Foto: F. Westphal

Neun Kinder haben in Fleestedt außerdem den „Brandfloh“ abgelegt, das Kinderfeuerwehrabzeichen der Niedersächsischen Jugendfeuerwehr. Vorausetzung für die Abnahme sind eine einjährige Mitgliedschaft in der Kinderfeuerwehr und ein Mindestalter von neun Jahren. Die Aufgaben setzen sich aus den Themen Brandschutzerziehung, Feuerwehr, Erste Hilfe, Sport, Spiel und Teamwork zusammen.

Zurzeit gehören 31 Kinder zu den „Lösch Dinos“, drei von ihnen wechseln aufgrund ihres Alters demnächst in die Jugendfeuerwehr. Das nächste Highlight wird eine gemeinsame Teilnahme am Laternenumzug in Elstorf sein.

Befinden sich die Elstorfer „Lösch Dinos“ noch in den Anfängen, feierte die Jugendfeuerwehr Rübke im September bereits ihr 20-jähriges Bestehen. Am 23. September 1998 gründeten Michael Wolkenhauer, heute Mitglied der Ehrenabteilung, und der aktuelle Stellvertretende Ortsbrandmeister Nicolaj Stender mit 13 Jugendlichen die Jugendfeuerwehr Rübke. Zu den 13 Jugendlichen der ersten Stunde gehörten unter anderem Steffen Wienzek, heute bei den Aktiven Gerätewart und Rebecca Schirmer, heute in Rübke Gruppenführerin und Stellvertretende Gemeindejugendwartin in Neu Wulmstorf.

Zurzeit betreuen Jugendwartin Jessica Bockelmann mit ihren beiden Stellvertretern Finn Griehl und Jakob Küther sowie sechs weiteren Betreuern zwölf Jungs und sieben Mädchen im Alter von zehn bis 18 Jahren. Die Teilnahme an Kreis- und Gemeindezeltlagern, unter anderem schon in Ungarn und Dänemark, Wettkämpfen, bei denen regelmäßig vorderste Plätze erreicht werden und diversen anderen tollen Aktionen gehören ebenso dazu, wie die Vorbereitung auf den aktiven Dienst in der Feuerwehr. Jedes Jahr übergibt die Jugendfeuerwehr, je nach Alter, gut vorbereitete Jugendliche in den aktiven Dienst der Feuerwehr Rübke.

Vier stolze „Lösch Dinos“ mit ihrem Maskottchen nach der Siegerehrung. Foto: F. Westphal

In ihren Begrüßungsworten betonten Bürgermeister Wolf Rosenzweig und Gemeindebrandmeister Sven Schrader auch gerade diesen Umstand, wie wichtig die Jugendarbeit heutzutage sei. Zum Ausdruck kam das auch durch eine Trikotspende der Heizung und Solartechnik-Firma Thorsten von Elling, 25 Trikots sorgen in Zukunft dafür, dass die Jugendfeuerwehr bei Veranstaltungen einheitlich auftreten kann. Genug Gründe, um das 20-jährige Bestehen gebührend zu feiern. So veranstaltete die Jugendfeuerwehr Rübke am 23. September einen Tag der offenen Tür mit Kinderfest. Zu bestaunen waren Einsatzfahrzeuge aus Neu Wulmstorf, Rübke und Buxtehude, für die Kinder standen eine Hüpfburg und viele andere tolle Spiele bereit, und auch für Speis und Trank war gesorgt.

Herbstflohmarkt

■ **(mk) Neu Wulmstorf.** Der diesjährige Herbstflohmarkt findet am 20. Oktober von 10 bis 12 Uhr im Kindergarten „Kleiner Tiger“ im Fuhrenkamp 1 statt. Verkauft werden gut erhaltene Kinder-Herbst- und -Wintergarderobe bis Größe 188 sowie -spielzeuge und neuwertige Kinderschuhe für die kommende Jahreszeit. Der Flohmarkt selbst wird zweimal jährlich von Eltern des Kindergartenvereins Elstorf/Schwiederstorf e.V. organisiert. 20 Prozent des Erlöses aller verkauften Sachen gehen als Spende an den Kindergarten. Bei der Veranstaltung handelt es sich um einen vorsortierten Flohmarkt. Die Nummernvergabe für Verkäufer (ausschließlich privat) findet am 21. September von 17.30 bis 18 Uhr im Kindergarten „Kleiner Tiger“ statt. Eine Nummer kostet 2 Euro. Weitere Infos sind erhältlich beim Orga-Team unter kinderflohmarkt-elstorf@web.de.

Tanz für Senioren in der Eichenhöhe

■ **(pm) Harburg.** Am 6. Oktober von 14 bis 16 Uhr heißt es im DRK-Seniorenpflegeheim in der Eichenhöhe 9 wieder: „Darf ich bitten?“ Wenn das Restaurant in ein Tanzcafé verwandelt wird und Sänger und Keyborder Heinz Fuhr mit seiner Musikauswahl dafür sorgt, dass sich die Tanzfläche im Nullkommanichts füllt, ist für gute Laune und eine kesse Sohle gesorgt. „Ich habe heute meine Schmerzen ganz vergessen“, ist eine der berührenden Rückmeldungen einer Teilnehmerin. Auch Damen und Herren aus dem Umkreis sind herzlich zu dem offenen Tanz eingeladen. Der Eintritt ist frei, um eine Spende wird gebeten.

DER IMMOBILIENMARKT

Immobilien-Gesuche

Bis ca. 400.000,- € gesucht... KFZ-Mechaniker sucht ein Einfamilienhaus oder eine Doppelhaushälfte ab 4 Zimmern. Auch zum Modernisieren. Provisionsfrei für Verkäufer.
Tel. 040/ 24 82 71 00
www.von-wuelfing-immobilien.de

Großes Grundstück gesucht... Naturliebende Familie aus Hamburg sucht ein weitläufiges Grundstück zum Bebauen oder mit Bestand. Provisionsfrei für den Verkäufer. **Tel. 040/ 24 82 71 00**, www.von-wuelfing-immobilien.de

Kapitalanlage gesucht... Familienstiftung aus Hamburg sucht Mehrfamilienhäuser oder Geschäftshäuser im gesamten Stadtgebiet. Provisionsfrei für den Verkäufer. **Tel. 040/ 24 82 71 00,** www.von-wuelfing-immobilien.de

Alles auf einer Ebene... Familie mit Kind sucht barrierefreies Haus oder zur rollstuhlgerechten Modernisierung. Gern mit PKW-Stellplatz. Provisionsfrei für den Verkäufer. **Tel. 040/ 24 82 71 00**, www.von-wuelfing-immobilien.de

Bis ca. 450.000,- € gesucht... Tiefbauingenieur sucht mit seiner Familie (4 Personen) ein EFH/DHH in ruhiger Wohnlage. Provisionsfrei für Verkäufer.
Tel.040/ 24 82 71 00
www.von-wuelfing-immobilien.de

Hamburg-Süd gesucht... Logistiker der HHLA sucht für seine Familie und sich ein helles, freundliches EFH. Provisionsfrei für den Verkäufer. **Tel. 040/ 24 82 71 00**
www.von-wuelfing-immobilien.de

Elbnähe gesucht... Familie aus Braunschweig sucht ein großes Haus ab 150 m² in unmittelbarer Elbnähe. Provisionsfrei für den Verkäufer. **Tel.** 040/ 24 82 71 00
www.von-wuelfing-immobilien.de

Lüneburger Pärchen sucht... nach Verkauf des Hauses ein EFH ab 120 m² mit guter Anbindung an die A7/A1. Provisionsfrei für den Verkäufer. **Tel. 040/ 24 82 71 00**, www.von-wuelfing-immobilien.de

Immobilien-Gesuche

Bis 350.000,- gesucht... Ehepaar aus Buchholz sucht ein EFH oder DHH, auch zum Modernisieren, ab 4 Zimmern. Provisionsfrei für den Verkäufer. **Tel. 040/ 24 82 71 00,**
www.von-wuelfing-immobilien.de

Büroräume gesucht... In zentraler Lage, zur Miete oder zum Kauf, werden Büroräume mit ca. 80 - 300 m² gesucht. Gerne zu sofort oder später. **Tel. 040/ 24 82 71 00**
www.von-wuelfing-immobilien.de

Bis 1 Mio. gesucht... Schiffsmakler sucht mit seiner Familie ein großes, modernes Haus oder zum Sanieren. Provisionsfrei für den Verkäufer. **Tel. 040/ 24 82 71 00**, www.von-wuelfing-immobilien.de

Junge Familie sucht ein EFH bis € 250.000,- in Neu Wulmstorf oder Neugraben, 100-150 m² mit 4-5 Zi.
Tel. 0171/ 287 62 73

Immobilien-Verkauf

Schiffbek... Modernes, hochwertig ausgestattetes EFH, 5 Zimmer, 125 m², EBK, Kaminofen, moderne Bäder, beheizter Keller, Garage, sonniger Gartenbereich, Bj. 2014, B: 65,3 kWh/m² p.a., Kl. B, Gas, Solar-Heizung, Kaufpreis: 790.000,- €. **Tel. 040/24 82 71 00**
www.von-wuelfing-immobilien.de

Tostedt-Dohren... Großzügiges Ein- bis Zweifamilienhaus mit Weitblick, 7 Zimmer, 192 m², EBK, Vollbad, Gäste-WC, Keller, Doppelgarage, Südwest-Garten, Dachterrasse möglich, Bj. 1976, Energieausweis in Erstellung. € 395.000,-, **Tel. 040/ 24 82 71 00,**
www.von-wuelfing-immobilien.de

Rosengarten-Ehestorf... Liebevoll gepflegte Doppelhaushälfte, 6 Zimmer, 170 m², EBK, Kaminofen, Gäste-WC, Vollbad, zwei Terrassen, PKW-Stellplatz, Bj. 1999, Energieausweis in Erstellung. KP € 545.000,-. **Tel. 040/ 24 82 71 00,**
www.von-wuelfing-immobilien.de

Immobilien-Verkauf

Marmstorf... Liebevoll gepflegte DHH mit Garten-Oase, 4 Zi., 120 m², Wohnküche, großes Bad, Gäste-WC, Keller, Garage, Bj. 1979, V: 156 kWh/m² p.a., Kl. E, Gas-ZH. € 375.000,-, **Tel. 040/ 24 82 71 00,**
www.von-wuelfing-immobilien.de

Eißendorf... Hochwertig ausgestattete 3-4-Zimmer-ETW, 116 m², EBK, Parkett, TG-Platz, sonniger Balkon. Bj. 2015, B: 33,4 kwh/m² p.a., Kl:A, Gas, Fußbodenhzg., € 450.000,-, **Tel. 040/ 24 82 71 00,**
www.von-wuelfing-immobilien.de

Mietgesuche

Kleiner Laden/Erdgeschosswohnung für Massagesalon gesucht. bis 50qm, Dusche
Tel. 0172/ 438 37 94

Vermietungen

Neu Wulmstorf/ Elstorf ,3 Zi.-Whg., 76 m², EBK, Blk., Keller, Stellpl., 96 kWh, € 630,- zzgl. NK, Kt., ab 1.1.19, **Tel. 0171/779 89 77**

Winsen, 3-Zi.-Whg ., ab ca. 71 m², Balkon, mtl. ab € 343,- + NK, V: 103,2 kWh, E, Bj: 1974 von privat. **Gratisprospekt: 05862/ 975 50**

Garage zu vermieten, Hausbruch € 55,- pro Monat. **Tel. 796 74 74, 0171/ 182 64 68**

INFORMATIV
KOMPETENT
SERIÖS
der neue RUF
Die Lokalzeitung zum Wochenende in Hamburgs Süden
☎ 040/70 10 17-0

Zweiter Sieg innerhalb von nur vier Tagen

Tabellenführung für junges Team

■ **(dn) Hausbruch.** Mit einem überraschenden 7:4-Sieg gegen den Harburger TB startete die SG Altenwerder-HNT am Freitag vergangener Woche in die neue Tischtennis-Saison der 1. Regionalklasse Jungen Süd. Nur vier Tage später folgte ein 7:2-Auswärtssieg beim SV Wilhelmsburg. Damit übernahm die SG Altenwerder-HNT die Tabellenführung.

Albert Stumpf (li.) und Albert Blum (re.) von der SG Altenwerder-HNT starteten mit zwei Siegen in die neue Tischtennis-Saison der Regionalklasse Jungen Süd. Foto: (Archiv/DN)

HSV-CORNER

Neues aus dem HSV-Museum

■ **(pm) Hamburg.** Ab Sonntag, 23. September können auch englisch- und chinesischsprachige Gäste des HSV-Museums alle Informationen und Texte über den HSV in ihrer Sprache lesen. Alle Tafeln und Bildbeschreibungen wurden im Museum auf den neuesten Stand gebracht und durch die beiden meistgesprochenen Sprachen der Welt ergänzt.
Der HSV ist mit dieser Neuerung der einzige Verein der 1. und 2. Bundesliga, der in seinem Museum die Texte auf Chinesisch anbietet. Außerdem gastiert ab Sonntag bis zum 6. Oktober die Wanderausstellung „Fan.Tastic Females – Football Her.Story" im HSV-Museum. Die Ausstellung porträtiert verschiedene Frauen aus über 20 Ländern mit unterschiedlichen Berührungspunkten zum Fußball

Dino-Trikot für 1.887 Euro versteigert

■ **(pm) Hamburg.** Das HSV-Maskottchen Dino Hermann hat sein pinkes Trikot mit allen Unterschriften der HSV-Profis für eine Auktion der HSV-Stiftung „Der Hamburger Weg" zur Verfügung gestellt. Die HSV-Stiftung setzt sich für benachteiligte Kinder im Großraum Hamburg ein und hat bereits viele Projekte auf den Weg gebracht. Umso schöner, dass das Dino-Trikot für den symbolträchtigen Betrag von 1.887 Euro versteigert wurde und die Aktion mit diesem schönen Gebot ein würdiges Ende fand. Die Erlöse der Versteigerung gehen zu 100 Prozent an die Stiftung.

Fast alle TVF-Spieler trafen gegen Norderstedt

Sieg im ersten Heimspiel der Saison

■ **(pm) Neugraben.** Im ersten Heimspiel der neuen Handballsaison besiegten die ersten Herren des TV Fischbek (TVF) die Gäste der HT Norderstedt (HTN) mit 29:21. Fast jeder Feldspieler konnte sich in die Torschützenliste eintragen.
Die Partie am vergangenen Samstag gestaltete sich nur in den ersten knapp 20 Minuten eng, wobei die Gäste durch Christopher Pöhls, Tom Minners und Lucas Marx zunächst immer ein Tor vorlegten. Dann jedoch begann schon der Weg auf der Siegstraße für die Mannschaft von Trainer Marius Kabuse. In zwei Minuten erzielten sie drei Treffer durch Marek Struß, der einen davon per Siebenmeter verwandelte. Insgesamt war Struß an diesem Tag mit zehn Treffern der erfolgreichste Fischbeker Schütze. Tim Latendorf setzte in der 24. Minute in Unterzahl noch einen obendrauf, sodass es 10:6 für den TVF stand.
„Den Start fand ich ein bisschen ärgerlich", so Kabuse. „Nach der Auszeit ist die Mannschaft dann aufgewacht und hat das umgesetzt, was wir uns vorgenommen haben. „Sie ist mit mehr Engagement ins Spiel gegangen". Norderstedt konnte den Abstand zwar zwischenzeitlich noch auf 11:9 verkürzen, verpasste aber den Ausgleich. Auch die Überzahl in den letzten beiden Minuten der ersten Halbzeit konnte sie nicht nutzen. Nach einem Foul zu Beginn der 29. Minute erhielt Tim Kappel eine Zeitstrafe, beim zugesprochenen Siebenmeter scheiterte Felix Henka jedoch an Fischbeks Torhüter Azeez Oyewusi. Schlecht für Norderstedt: zehn Sekunden vor dem Halbzeitpfiff erzielte Timo Ott noch den Treffer zum 13:9.
Auch in der zweiten Halbzeit verlief alles weiter im Sinne des TVF. Langsam aber sicher setzten sie sich weiter von den Gästen ab. Torhüter Sven Tobuschat konnte im Gegensatz zu Oyewusi aber nicht die komplette zweite Halbzeit eingesetzt werden. Er verletzte sich am Knie und konnte sich den Rest der Begegnung nur noch von der Bank ansehen. Das war für die Fischbeker ungünstig, da Tobuschat in der zweiten Halbzeit bis dahin ein Garant für die Stabilität seiner Deckung war. Aber der Angriff lief vorne sicher weiter und außer Mats Manthe waren alle zumindest einmal erfolgreich im Torabschluss. „Dafür hat Mats durch tolle Aktionen seine Mitspieler immer wieder in Szene gesetzt", sagt Kabuse.
Am Ende jubelten die Fischbeker Fans lautstark, und für deren Unterstützung sind Kabuse und sein Team sehr dankbar. Heute geht es zum Aufsteiger vom FC St. Pauli 2. Auf dieses Spiel ist Fischbeks Trainer sehr gespannt: „Die bisherigen Ergebnisse bisher waren nicht so überzeugend. Allerdings ist das ein Aufsteiger und wir wissen nicht, was uns erwartet". Dort heißt es für seine Mannschaft, sofort mit 100% dabei zu sein und „St. Pauli gleich den Zahn zu ziehen". Anpfiff der Begegnung ist um 16 Uhr in der Budapester Straße.

Jan-Malte Augustin, einer der erfolgreichsten Fischbeker Torschützen, muss von gleich drei Gegnern gestoppt werden. Foto: Holger Denecke

VTH startet mit Niederlage in die Saison

In Emlichheim fehlte die Cleverness

■ **(pm) Neugraben.** Das Volleyball-Team Hamburg startet mit einer 0:3 (23:25, 20:25, 25:27)-Niederlage in die neue Saison in der zweiten Volleyball-Bundesliga. Die Hamburgerinnen konnten zwar keine Punkte, aber für die Saison wichtige Erkenntnisse mit nach Hause nehmen. Die wichtigste Erkenntnis: Das junge und komplett neuformierte Hamburger Team kann in der zweiten Bundesliga mithalten. Auch wenn es gegen das Team aus Emlichheim, das die letzte Saison auf dem fünften Platz abgeschlossen hatte, noch nicht zu Zählbarem reichte.
Der erste Satz war eine Achterbahnfahrt für die Gäste aus Hamburg: Einer Vierpunkte-Führung folgte ein 20:12-Rückstand, was VTH-Cheftrainer Jan Maier dazu bewog, Luise Klein auf der Zuspielposition zu bringen: Mit Erfolg! Die Hamburgerinnen starteten eine Aufholjagd und kamen beim Stand von 22:21 bis auf einen Punkt heran. Letztendlich nutzten die Gastgeberinnen aber ihren dritten Satzball zum 25:23-Erfolg. Das gleiche Bild im zweiten Durchgang: Das Volleyball-Team Hamburg ging in Führung, hielt phasenweise gut mit und zeigte sich in den Ballwechseln sehr präsent. Es gelang der Mannschaft aber nicht, dieses Niveau über den kompletten Durchgang zu halten. Besonders in der Annahme offenbarten die Gäste Probleme, wodurch die Gastgeberinnen beim 25:20 doch wieder die Nase vorn hatten.
Im dritten Satz hatte die Mannschaft von Jan Maier jegliche Zurückhaltung abgelegt, agierte auf Augenhöhe mit den Unionerinnen und erspielte sich zwei Satzbälle. Am Ende fehlte nur das nötige Quäntchen Glück und der unbedingte Wille zum ersten Satzerfolg der Saison. Mit 27:25 ging der Durchgang an die Gastgeberinnen und die Hamburgerinnen standen mit leeren Händen da.
Ein enttäuschter VTH-Trainer Jan Maier zur Niederlage: „Uns fehlte in den entscheidenden Phasen der Sätze die nötige Cleverness und der unbedingte Wille, den Sack zuzumachen. Wir haben in allen Durchgängen geführt, konnten diese Führungen aber nicht ins Ziel bringen. Unsere Aufgabe vor dem Spiel gegen Bad Laer ist es, herauszufinden, woran das liegt. Dennoch bleibt festzuhalten: Die Mannschaft hat das Niveau, um in der zweiten Liga mitzuhalten. Sie zeigt vollen Einsatz und großen Willen. Heute hat Emlichheim es etwas besser gemacht."

Erstens Heimspiel

Heute, Sonnabend, 22. September, um 19 Uhr empfängt das VTH-Team in seinem ersten Heimspiel der Saison den SV Bad Laer. Das neu formierte Hamburger Team blickt trotz der Niederlage im ersten Spiel der Saison in Emlichheim voller Zuversicht und Vorfreude auf das Spiel gegen Bad Laer. Auch VTH-Trainer Jan Maier teilt diese Vorfreude und hofft auf die Unterstützung der eigenen Fans: „Wir freuen uns, das neue Team am Samstag in der CU Arena den Fans und Freunden im Wettkampfmodus zu präsentieren und mit ihrer Unterstützung unsere Begeisterung noch besser auf dem Feld umsetzen zu können."
Der SV Bad Laer ist mit einem souveränen 3:0-Erfolg gegen Blau-Weiss Dingden in die Saison gestartet, und in der Vorsaison mussten sich die Hamburgerinnen im Heimspiel gegen Bad Laer mit 3:0 geschlagen geben. Maier und sein Team sind also gewarnt: „Das wird also alles andere als einfach."
Am Sonntag, 23. September wartet auf das Volleyball-Team Hamburg schon die nächste Aufgabe. Um 15 Uhr geht es gegen den 1. VC Norderstedt um die Qualifikation zum Regionalpokal. Die Mannschaft aus der Verbandsliga hat sich vor der Saison ebenfalls neu aufgestellt und hat einige ehemalige Zweitliga-Spielerinnen des VT Hamburg in ihren Reihen.

Zur Belohnung einen Schinken

Offenes Mixed-Turnier und Oktoberfest beim NTC

■ **(mk) Neugraben.** Vom 14. bis 16. September fand unter der Leitung von Sportwartin Brigitte Peters beim Neugrabener Tennis-Club (NTC) am Geutensweg ein Offenes Mixed- Turnier statt.
Es nahmen insgesamt 24 Mixed-Paare teil. Gespielt wurde in fünf Gruppen, hier jeder gegen jeden auf Zeit (60 Minuten). Das Wetter spielte auch mit, insbesondere am sonntägigen Finaltag strahlte die Sonne. Der Spaß stand bei diesem Turnier im Vordergrund, dennoch wurde gekämpft. Es gab tolle Ballwechsel zu sehen. Am Ende des Turnieres standen folgende Gruppensieger, die jeweils mit einem Schinken belohnt wurden, fest: Uli und Bodo Schmidt, Ann-Karin „Mausi" Mecklenburg und Benjamin Weiss, Silke und Christian Diedrichs, Anja und Oliver Kuhn, Iris Kehn und Holger Barkow.
Am 15. Oktober fand im Rahmen des Turnieres das traditionelle NTC-Oktoberfest statt. Es wurde bis spät in die Nacht gefeiert. Damit neigt sich die Open-Air-Saison 2018 beim NTC so langsam dem Ende zu. Am 14. Oktober findet ab 10 Uhr für die Mitglieder das Abschlussturnier statt, am 20. Oktober beginnt ab 9 Uhr ein Arbeitseinsatz, bei dem die Tennisanlage winterfest gemacht wird.

Die Mitglieder des NTC spielten ihr Mixed-Turnier und feierten dann ihr Oktoberfest. Foto: Holger Barkow

AUTOHAUS VEDOVELLI
PRÄSENTIERT DIE 2. FUSSBALL-BUNDESLIGA

Sofort lieferbar
• Navi • Bluetooth
• Klimaautomatik
• Sitzheizung
• LM-Felgen u.v.m.

Schon ab € 13.990,-

Kraftstoffverbrauch kombiniert 5,7 l/100, CO2-Emissionen von 132 g/km, Energieeffizienz-Klasse C

AUTOHAUS VEDOVELLI GmbH

Robert-Bosch-Straße 1 • 21629 Neu Wulmstorf
Tel. 040/73 44 89 86-0 • www.autohaus-vedovelli.de

Platz	Verein	Tore	Diff.	Punkte
01.	Hamburger SV	10:5	5	12
02.	SpVgg Greuther Fürth	11:5	6	11
03.	Vfl Bochum	11:4	7	10
04.	1. FC Köln	14:10	4	10
05.	Darmstadt 98	6:3	3	10
06.	1. FC Union Berlin	8:4	4	9
07.	SC Paderborn 07	11:8	3	8
08.	Holstein Kiel	7:6	1	8
09.	Arminia Bielefeld	8:8	0	8
10.	Dynamo Dresden	5:6	-1	6
11.	FC St. Pauli	9:13	-4	6
12.	1. FC Heidenheim	7:7	0	5
13.	FC Ingolstadt 04	6:12	-6	5
14.	Erzgebirge Aue	6:8	-2	4
15.	Jahn Regensburg	5:10	-5	4
16.	1. FC Magdeburg	3:5	-2	3
17.	SV Sandhausen	2:8	-6	2
18.	MSV Duisburg	2:9	-7	1

Spielpaarungen 6. Spieltag			
Fr.,	21.09.	18.30	FC Ingolstadt 04 – FC St. Pauli
Fr.,	21.09.	18.30	SV Sandhausen – 1. FC Köln
Sa.,	22.09.	13.00	Holstein Kiel – VfL Bochum
Sa.,	22.09.	13.00	Arminia Bielefeld – 1. FC Union Berlin
Sa.,	22.09.	13.00	Dynamo Dresden – Darmstadt 98
So.,	23.09.	13.30	Hamburger SV – Jahn Regensburg
So.,	23.09.	13.30	MSV Duisburg – Erzgebirge Aue
So.,	23.09.	13.30	1. FC Heidenheim – SpVgg Greuther Fürth
So.,	23.09.	13.30	SC Paderborn 07 – 1. FC Magdeburg

Hier könnte Ihr Angebot platziert sein! **Interessiert?** Dann fordern Sie unsere Anzeigenpreise an. (040) 70 10 17-0 der neue RUF

DER KLEINANZEIGENMARKT

IN TEILEN UNSERER AKTUELLEN AUSGABE FINDEN SIE FOLGENDE BEILAGEN:

Philipps Sonderposten · HOL'AB! Getränke Markt · ROLLER · SB-MÖBEL BOSS · ALDAG Fleischerei seit 1951 · Wanckel Frischecenter · Bobsien Köhlfleet Hauptdeich 7 · 21129 Hamburg Tel. 040/319 77 00 60 · DÄNISCHES BETTENLAGER Qualität sehr preiswert · Dollinger · der neue RUF

Möchten auch Sie Ihre Beilage über uns verteilen?
Tel.: (040) 70 10 17-0

Ankauf

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen
03944 / 36160 www.wm-aw.de Fa.

Ankauf

Privat Sammler sucht Uhren aller Art und Trödel. Bitte alles anbieten! Hr. Baig, **Tel. 0159/ 01 38 30 97**

Professioneller Telefonservice

Nackte Rentnerin(67j.)
01523-676 4827

Anzeigenberatung
☎ (040) 70 10 17-0

Polizistin (39)
Stöhnt laut & braucht es!
RUF AN! JETZT! 0900-501 060 133*
TEL.SEX NT a.d.deutschen Festnetz*1,99€/Min(abweich.a.d.deutsch Mobilfunk)

▶ OMI NACKT ◀
Mein Höschen ist ganz feucht
RUF AN! 0900-501 060 132* RUF AN!
TEL.SEX NT a.d.deutschen Festnetz*1,99€/Min(abweich.a.d.deutsch Mobilfunk)

NEU! Ruf an
HEIßE TEL.SEX KONTAKTE
0900-582 155 485*
TEL.SEX NT a.d.deutschen Festnetz*1,99€/Min(abweich.a.d.deutsch Mobilfunk)

NOTGEILE LEHRERIN
Schul-Fantasien ausleben
0900-582 155 489*
TEL.SEX NT a.d.deutschen Festnetz*1,99€/Min(abweich.a.d.deutsch Mobilfunk)

SCHARFE 60+
Wir wollen auch Spaß!
HOT! RUF AN!
0900-501 010 620*
TEL.SEX NT a.d.deutschen Festnetz*1,99€/Min(abweich.a.d.deutsch Mobilfunk)

UNTREUE EHEFRAUEN
lieben die Abwechslung
▶▶▶ RUF JETZT AN! ◀◀◀
0900-501 060 131*
GEIL!
TEL.SEX NT a.d.deutschen Festnetz*1,99€/Min(abweich.a.d.deutsch Mobilfunk)

GEIL!
Ich bin mollig und sehr wild
Wähle jetzt:
RUF AN!
0900-582 155 487*
TEL.SEX NT a.d.deutschen Festnetz*1,99€/Min(abweich.a.d.deutsch Mobilfunk)

24Std. Tel.Sex-Genuss
für nur 0,99cent¹ am Tag
Wähle: RUF JETZT AN!
01805-22 50 25²
um den heißen Spaß zu starten
GEIL! NEU! GEIL!
¹ bei Abschluss eines Voice-Abos über 9,90€ alle 10 Tage. ² 0,14€ je Minute dt.Festnetz, Mofu max. 0,42€

HOT
2 Transen 1 Anruf
Auskunftsvermittlung
Wähle: 11826*
frage nach: TRANSEN
RUF JETZT AN! GEIL!
TEL.SEX NT a.d.deutschen Festnetz*1,99€/Min(abweich.a.d.deutsch Mobilfunk)

HOT!
FRAUEN SUCHEN
ausgiebigen Spaß, mit Dir!
MELD DICH:
0900-582 155 488*
TEL.SEX NT a.d.deutschen Festnetz*1,99€/Min(abweich.a.d.deutsch Mobilfunk)

SCHÜCHTERN & GEIL!
NEU! 0900-501 060 130* RUF AN!
TEL.SEX NT a.d.deutschen Festnetz*1,99€/Min(abweich.a.d.deutsch Mobilfunk)

Bekanntschaften

Ruheständler ,Witwer, 78 J., 173cm, Nichtraucher/-trinker, sucht Sie mit frauli. u. sportli. Figur bis 72 J., aus Süderelberaum. Bin mobil ! **Chiffre 5000240**, Der Neue RUF, Postfach 920252, 21132 Hamburg

Deutscher Mann sucht eine schlanke junge Frau, auch Ausländerin, für feste Beziehung. **SMS/Tel. 0151/ 71 62 85 98**

Erotik

Harb., Rosi 48 J., ab So., Tel. 0174/ 163 48 67 verwö. dich zärtl., FN. Hausb., Stader Str. 76, Lieth, **www.modellehamburg.de**

Lessingstr. 65, Sabrina eine Sünde wert, **Tel. 0152/ 07 45 89 10**, www.stadtgelueste.de

Freundeskreis

Allein-Einsam? Kennen wir nicht! Wir treffen uns hier mit Freunden zum Klönen und Spass **www.alleine-war-gestern.de**

Garten

Hansegrün - Arbeiten rund ums Haus u. Garten. Gehölzschnitt, Pflasterarbeiten u. Kellersanierung, zum FP. **Tel. 0176/ 26 82 93 23**

Bäume fällen, sämtliche Gartenarbeiten aller Art, fachgerecht, für fähre Preise, kostenlose Beratung, **P. Hinz, Tel. 01573/ 330 03 99**

Bäume fällen & kappen, Heckenschnitt und Entsorgung. **Tel. 040/ 700 73 67 oder 0152/ 29 19 56 24**

Gesundheit

Bespreche Rose, Warzen und Hautkrankheiten im Süden Hamburgs. Frau Schumacher. **Tel. 0173/ 620 83 97**

Kontaktanzeigen

Kostenlose Kontaktanzeigen in DER NEUE RUF

Kontaktanzeigen gratis aufgeben unter Tel. (01805) 00 62 69 (12 Cent/Min.)**!**

Und so erreichen Sie den gewünschten Inserenten: Kostenlose Kontaktanzeigen anrufen unter (0900) 33 83 88 83 und dann die Chiffré-Nummer angeben.(1,99 € /min. aus dem dt. Festnetz)

Sie werden sofort und anonym zu Ihrem Wunschpartner nach Hause durchgeschaltet.

Romantischer Widder, 68/179, schlank, NR/NT, sucht eine liebevolle, schlanke, zärtliche Sie bis 65 J. für eine intensive, dauerhafte Beziehung. Solltest du dich auf einer soliden Basis, nach Sinnlichkeit und Vertrautheit sehnen, dann freue ich mich auf deinen Anruf! Tägl. von 15 bis 21 **Telechiffre: 42851**

Kontaktanzeigen

Blonde, attraktive Sie, 53 J. 172 cm, mit fraulicher Figur, vielseitig interessiert, unternehmungslustig sucht Dich: Netten, ehrlichen und niveauvollen Partner zum Aufbau einer festen harmonischen Beziehung. Freue mich auf Deinen Anruf. Tägl. von 19 bis 22 **Telechiffre: 42850**

Möchte wieder "Wir" sagen können. Netter Er, 72/1,75/73/NR, volle Haare, fit, treu, zuverläßig und aufgeschlossen, wünscht sich natürlich, aufrichtige Sie mit fraulicher Figur. Für eine harmonische, dauerhafte Partnerschaft. Ich freue mich auf Dich! Tägl. von 18 bis 23 **Telechiffre: 42844**

Finkenwerderaner Löwe möchte nicht wieder Weihnachten alleine verbringen, bin 68/176, NR, humorvoll und vorzeigbar. Möchte dich passenden Alters kennenlernen für eine harmonische Beziehung. Würde mich freuen über deinen Anruf. Tägl. von 17 bis 22 **Telechiffre: 42831**

Ich bin 49 Jahre, 1,60 gr, Raucherin, schlank. Suche 45 bis 55-jährigen Mann: treu, offen für alles Schöne. Er kann mobil sein, ist aber kein Muss. Ich bin finanziell abgesichert. Ich würde mich freuen, wenn du dich meldest. Tägl. von 19 bis 22 **Telechiffre: 42841**

Widderfrau, 55, sucht einen lieben, treuen Mann. Er sollte einfach sein, kein Prahlhans! Ab 55 J., Figur egal. Interesse an Harmonie und Reisen. Fühlst Du Dich angesprochen und zeigst Interesse? Ruf an, ich freue mich! Tägl. von 18 bis 21 **Telechiffre: 42860**

Frohnatur, 50/163/70, NR, Meer & Naturfreak, FKK-Fan, neugeboren & frei, suche meinen Seelenpartner, gern mit außergewöhnlichen Attributen, Maler, Dichter, Bio-Bauer o.ä. Tägl. von 12 bis 20 **Telechiffre: 42852**

Es gibt viele Sterne am Himmel, für jeden einen. Nur der meine war noch nicht dabei. Ich Ivonne, 35 Jahre, suche Dich! Ehrlich und treu solltest Du sein. Bitte nur ernstgemeinte Anrufe. Tägl. von 18 bis 21 **Telechiffre: 42854**

Gemeinsam leben mit Sonne, Meer, Kultur, 62/186, Widder, gesch. o. Altlasten, Hobbys: Biker, Stdrt.-Tanzen, Kochen, gesicherte Basis, sucht Sie mit HHH für langfristige ernsthafte Beziehung. Tägl. von 12 bis 21 **Telechiffre: 42858**

Hallo! Bin 50/1,79. Suche eine liebevolle Partnerin, hübsch, schlank, 40-55 Jahre alt. Du solltest treu und ehrlich sein und bereit für eine feste Beziehung. Freu mich auf Deinen Anruf. Täglich von 20-22 Uhr. **Telechiffre 42859**

Nette Frau, 44 Jahre alt und etwas mollig, sucht netten Herrn, NR/NT. Wer möchte mich Mauerblümchen aus den vier Wänden in die weite bunte Welt herausholen? Tägl.19 bis 21 **Telechiffre: 42856**

Kontaktanzeigen

Ich, 53/1,78, suche eine im Leben stehende und etwas sportliche Partnerin für eine feste Beziehung. Bin vielseitig interessiert und freue mich auf Deinen Anruf! Tägl. von 16 bis 22 **Telechiffre: 42855**

Sympathischer Engel, 44, sucht neues Glück - den Bengel für die Zukunft. Mich nervt es, dass ich zu Weihnachten alleine bin. Tägl. von 16 bis 20 **Telechiffre: 42840**

Junger Mann, 45, 178 cm sucht eine neue Lebenspartnerin für eine gemeinsame Radtour in die Zukunft. Tägl. von 18 bis 23:59 **Telechiffre: 42843**

Hallo! Ich 62/1,81, schlank, suche Dich für eine feste Beziehung. Alles Weitere gern bei deinem Anruf. Ich freue mich. Tägl. von 19 bis 23 **Telechiffre: 42853**

Musik

Rudi´s Partymusik für Festlichkeiten und besondere Anlässe, der beste Musikmix für Ihre Feier. **Tel. 040/ 768 82 11**

Klavier - erst mieten ... bei Musik-Magunia, Musikfachgeschäft, Am Bahnhof in Stade. Tel. 04141/2828 **www.magunia.de**

Stellenangebote

In Neugraben wird ab SOFORT PH u. ungel. Assistentin in TZ (25 Std./Wo.) für Früh/Spät/Tagdienst in 1zu1-Betreuung gesucht. Vollständige Bewerbung mit Foto an: **netterchefhh@gmx.de**

Erzieherin, zunächst in Teilzeit gesucht, RSS-Kindergarten, Hausbruch, Hamburg. Tel. 040/ 79 71 81 24

Suche Reinigungskraft f. Praxis, Mo.-Fr.,ab 16:30 Uhr/2.Std./€400,- Basis, ab 1.11.18, Neu Wulmstorf/ B 73, **Tel. 0176/ 57 34 41 17**

Stellengesuche

Erfahrener Bauarbeiter, Malern, Tapezieren, Laminat, Fliesen, Rigips, **Tel. 0152/ 19 09 48 80 od. 040/ 88 21 91 82**

Mann sucht Arbeit, Gartenarbeit, Hecken- und Grabpflege. **Tel. 0176/ 84 94 82 09**

Spiele

Hamburgs größter Minecraft-Server! Eine große Community mit nationalen und internationalen Spielern erwartet euch auf unserem City-, Freebuild- und Battle-Server. Join and have fun!!! **www.Hamburger-Miner.de**

Unterricht

Klarinetten-/Saxophonunterricht
Anke Menk
Diplom-Musiklehrerin im DTKV
Tel. 040/ 702 42 00

Klavier? Neuring! **Tel. 701 66 77**

Unterricht

Neuer Kursbeginn
www.heilpraktikerschule-fuer-psychotherapie.de
Cornelia Natterer, Wingst
Telefon (0 47 78) 76 81

50 Jahre Musikschule Hector, musikal. Früherziehung ab 4 J., neue Kurse, Akkordeon, Klavier & Keyboard, **Tel. 040/ 701 91 23**

Urlaub

Ostseebad Schönberg, 2,5-Zi.-Ferienwhg., 50 m², Blk., EBK, seniorengerecht, keine Haustiere, 3 Min. zum Strand, ab 29.9.18. frei. **Nachsaison! Tel. 0171/574 67 34**

Veranstaltungen

Garagenflohmarkt, 23.9.18, 10-16 Uhr, Moisburger Stieg 1, ü. Fischbeker Holtweg Neugraben, Verkauf von großen Mengen Geschirr, Damengarderobe: Größe 36-54, Puppen, Modeschmuck, Schallplatten und Trödel.

Verkauf

Gaststätte/ Teilinventar. Machagoni, englischer Stil, 6 Sitzbänke, rotes Leder, Barocker 13 Tische, 7 Lampen, 1a-Zustand, € 3000,- VB. 5 Machagoni Vorhang Fenster mit Bleiverglasung, Tür u. Fenster mit Bleiverglasung, € 3000,- VB. **Tel. 040/ 70 12 13 33**

Verschiedenes

Haus- und Gartenservice. Wir erledigen sämtliche Reparaturarbeiten, Pflaster- und Betonarbeiten sowie Dacharbeiten und vieles mehr. **Tel. 0162/ 702 03 53**

Rumänische Hellseherin, Kartenlegen, Kristallkugel, Pendel. **Tel. 040/ 85 40 15 53 oder Handy 0174/ 572 18 89**

Neu Wulmstorf, Flohmarkt, jeden Samstag, Fritz-Reuter-Straße 30. **Tel. 040 / 701 39 50**

Klavierstimmung in Harburg. **Tel. 040/ 37 42 92 33**

Zu verschenken

Gegen Abholung zu verschenken, **Klavier Bj. 1981**, Görs & Kalmann, verstimmt, aber in Takt. **Tel. 040/ 701 77 07**

Holz für Kamin/ Ofen kostenlos an Selbstabholer abzugeben! **Tel. 0157/ 71 31 65 79**

der neue RUF

Herausgeber:
Bobeck Medienmanagement GmbH
Cuxhavener Straße 265 b
21149 Hamburg
Tel. 040 / 70 10 17-0, Fax 702 50 14
www.neuerruf.de · info@neuerruf.de

Verlegerin und verantwortlich für den Gesamtinhalt: Hannelore Bobeck-Niculescu

Geschäftsführung: Peter Bobeck-Niculescu

Verlagsleitung: Jens Kalkowski

Anzeigenleitung: Jens Kalkowski

Anzeigen: Arvid Grimm, Katrin Jantzen, Dieter Niedzolka, Uwe Sakowski, Michael Winckler; E-Mail: anzeigen@neuerruf.de

Redaktionsleitung: Peter Müntz

Redaktion: Gerhard Demitz, Matthias Koltermann, Andrea Ubben; E-Mail: redaktion@neuerruf.de

Satz: Bobeck Medienmanagement GmbH, Cuxhavener Straße 265 b, 21149 Hamburg technik@bobeckmedien.de

Druck: A. Beig Druckerei und Verlag GmbH & Co, Damm 9 – 15, 25421 Pinneberg

Vertrieb: Julia Usatenko, Tel. 70 10 17-27 vertrieb@neuerruf.de

Auflagen:

Teilauflage Süderelbe:	39.000
Teilauflage Harburg:	51.000
Teilauflage Wilhelmsburg:	21.100
Gesamtauflage:	111.100

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers wieder und müssen nicht mit der Meinung der Redaktion übereinstimmen.
Anzeigenentwürfe des Verlages sind urheberrechtlich geschützt. Übernahme, auch fotomechanisch, nur nach vorheriger Absprache und gegen Gebühr.
Geprüfte Auflage
Auflage und Vertrieb wurden geprüft von Wirtschaftsberater Diplom-Kaufmann Hansgeorg André Hamburg
Ehrenbergstraße 39

KLEINANZEIGEN-COUPON

Alle privaten Kleinanzeigen
4 Zeilen für nur Aktionspreis **7,- Euro** je angefangene weitere 4 Zeilen zusätzlich

Auch im Internet: www.neuerruf.de

Geben Sie Ihre Kleinanzeige ganz bequem über unsere Kleinanzeigen-Annahme im Internet auf: www.neuerruf.de • Anzeigen online aufgeben

Rubrik: _____
(Lassen Sie nach jedem Wort und Satzzeichen ein Kästchen frei)

Bitte veröffentlichen Sie meine private Kleinanzeige in Ihrer nächsten Ausgabe. Bei Aufgabe zahlbar. Bei Chiffre-Anzeigen wird eine Extra-Gebühr (bei Zusendung EURO 4,10, bei Abholung EURO 3,00) erhoben. **Erotik- und Bekanntschaftsanzeigen nur gegen Vorkasse!**

Name _____

Adresse _____

Konto-Nr.: _____ **BLZ** _____

Bankinstitut: _____

Unterschrift _____

○ Ich erteile eine einmalige SEPA-Lastschrift (Einzugsermächtigung)

○ Ich lege der Bestellung den Betrag in bar bei

Bitte ausschneiden und einsenden an: Der Neue Ruf, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg

Hier könnte Ihr Angebot platziert sein!
Interessiert?
Dann fordern Sie unsere Anzeigenpreise an. ☎ (040) **70 10 17-0**
der neue RUF – Die Lokalzeitung zum Wochenende in Hamburgs Süden

DER STELLENMARKT

Für die **Jack's Spielcenter in Buxtehude** suchen wir

SERVICEKRÄFTE w/m

IHRE AUFGABEN:
- Umsetzung des Service im Sinne der Unternehmens-Philosophie
- Sicherstellung der gesetzlichen Bestimmungen

IHR PROFIL:
- Teamfähigkeit und zuverlässige Arbeitsweise
- Bereitschaft für Schicht- und Wochenendarbeit
- wünschenswert: Berufserfahrung aus der Gastronomie

WIR BIETEN:
- sichere Arbeitsplätze, unbefristete Festanstellung in VZ, TZ, auf 450-Euro-Basis in einem familiengeführten Unternehmen
- freundliches Arbeitsklima
- steuerfreie Wochenend-, Nacht- und Feiertagszuschläge

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Bewerben Sie sich bitte schriftlich mit Bild, Lebenslauf, Zeugnissen per E-Mail: bewerbung@maszutt.de oder per Post an: Maszutt Automaten Service & Vertriebs GmbH, Weinbergsweg 8f, 21365 Adendorf. Tel.: 04131 9842-0

Jack's ★★★★★ SPIELCENTER www.jacks-spielcenter.de

Wir suchen für unsere ambulante Pflegeeinrichtung in **Finkenwerder** ab sofort

Examinierte Pflegekräfte (m/w)
in Teilzeit (20-35 Stunden/Woche)

Wir wünschen uns von Ihnen eine Ausbildung zum/zur Gesundheits-/Krankenpfleger/-in oder zum/zur Altenpfleger/-in, Freude am Umgang mit alten Menschen sowie Verantwortungsbewusstsein und einen Pkw-Führerschein.

Wir bieten Ihnen einen interessanten Arbeitsplatz mit vielen Möglichkeiten der Mitgestaltung, ein breites Spektrum an Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten sowie eine leistungsgerechte Entlohnung.

Das Bruttogehalt einer 3-jährig examinierten Pflegekraft in Vollzeit (39 Wochenstunden) mit 4 Jahren Berufserfahrung beträgt 3.048,00 €. Darüber hinaus erhalten Sie weitere tarifliche Leistungen, wie z. B. Weihnachtsgeld in Höhe von 84 % eines Bruttogehaltes.

Für telefonische Vorabauskünfte stehen Ihnen Frau Dörte Holst und Herr Tilo Weißenstein unter 040/743 45 96 gern zur Verfügung.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

ASB-Sozialstation Finkenwerder
Butendeichweg 2
21129 Hamburg
www.asb-hamburg.de

... für Hamburg! ASB Arbeiter-Samariter-Bund

FLEXIBLE ZUSTELLER GESUCHT
für Urlaubs- und Krankheitsvertretungen

Photo © Pixabay

Wir suchen Springer/innen für die Zustellung unserer Zeitung am Wochenende im Bereich Harburg und im Bereich Süderelbe auf Mini-Job-Basis zum festen Stundenlohn.
Wir bieten Ihnen eine interessante Nebenbeschäftigung am Sonnabend in der Zeit von 8.00 bis 14.00 Uhr.

Interesse? Dann melden Sie sich bitte bei uns.
Tel.: (040) 70 10 17 27
E-Mail: vertrieb@neuerruf.de
der neue RUF – Die Lokalzeitung zum Wochenende in Hamburgs Süden

---

Kinder sind unsere Zukunft | AWO Soziale Dienste Bezirk Hannover gGmbH JUKI

Rein in die AWO!

Für unsere Kindertagesstätte in Rosengarten/Klecken suchen wir zum 01.10.2018 (28,5 Std., zeitlich flexibel vorwiegend Krippe) eine/n

Erzieher/in

Fragen beantwortet Claudia Lorenz, Tel. 04105 555260.
Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung (gerne per mail) an:

AWO Kindertagesstätte Rosengarten
An der Thomaskirche 3a • 21224 Rosengarten
kita.klecken@awo-juki.de • www.awo-juki.de

DEPOTPACK
www.depotpack.de

Für unsere Produktionsstätte in Buxtehude stellen wir zum sofortigen Einsatz in Vollzeit ein:

VERPACKER/INNEN

Bitte melden Sie sich Mo. – Fr.
von 08:00 – 14:00 Uhr unter: **04161/702174**
oder senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen an:
bewerbung@depotpack.de

www.depotpack.de *Ihr Partner für maßgeschneiderte Logistik!*

Unser Unternehmen ist auf die Auslieferung von Neumöbeln beim Endkunden im Raum Hamburg spezialisiert. Wir suchen per sofort und unbefristet motivierte, qualitäts- und serviceorientierte

Kraftfahrer/innen mit Führerschein Kl. C1/B

Bei uns erhalten Sie eine pünktliche und übertarifliche Bezahlung + Zulagen, Urlaubs- und Weihnachtsgeld.
Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

HMS – HAMBURGER MÖBEL SERVICE GmbH
Bredowstraße 6 • 22113 Hamburg • Frau Friedrich • Tel. 040 7341898-20
gerne auch per E-Mail an: Petra.Friedrich@Hamburger-Moebelservice.de

---

Autohaus WITT

Wir sind Ihr Vertragspartner von: Opel | Chevrolet | ADAC

Abschleppwagenfahrer/in
Sie wollen mehr als 4.000,- € monatlich verdienen?

Voraussetzung:
- Führerscheinklasse C1 / alte Führerscheinklasse 3
- Technische Kenntnisse im Bereich Kraftfahrzeuge

Bewerbung per E-Mail oder schriftlich.

Gewerbestraße 1 · 21279 Hollenstedt
Telefon 0 41 65 / 21 33 - 0 · www.opel-witt.de

Deutsches Rotes Kreuz

Willkommen im Team.

Wir suchen in VZ, TZ und GfB:
Examinierte Pflegefachkräfte (m/w/d)

DRK Seniorenpflegeheim Eichenhöhe • Sophie von Uslar
Eichenhöhe 9 • 21073 Hamburg • Tel. 040 / 79 01 71 -0
s.uslar@drk-eichenhoehe.de • www.drk-eichenhoehe.de

Wir suchen Sie in Hamburg zum Verräumen von Waren

Lagermitarbeiter m/w
Stundenlohn 11,50 €

Wir bieten Ihnen eine unbefristete Stelle mit übertariflicher Bezahlung + Sonderleistung (Proficard, Fahrdienst etc.)

PERSONALHAUS HAMBURG SÜD
Herr Frank Friedrich
040-55 00 656 0
friedrich@personalhaus-hh.de

Wir suchen Sie!
Steuerfachangestellte/Bilanzbuchhalter m/w
Wir freuen uns auf eine/n weitere/n Mitarbeiter/in für die Betreuung eines festen Mandantenstammes. Ihr Aufgabenbereich umfasst die Erstellung von Finanzbuchhaltungen, Jahresabschlüssen und Steuererklärungen. Es erwartet Sie ein nettes Team und eine überdurchschnittliche Vergütung.

Bewerbungen bitte an:
Dipl.-Finanzw. Wolfgang Papist
Eißendorfer Pferdeweg 34, 21075 Hamburg
Tel.: 040/7 67 95 50, E-Mail: wp@papist.de

ANHALT Logistics
z. Hd.Frau Maren Anhalt • Tannenweg 1
25776 Rehm-Flehde-Bargen • Tel.: 04882-590-410
E-Mail: bewerbung@anhalt.de • www.anhalt.de

Für unsere **Niederlassung in 21147 Hamburg, Heykenaukamp 6** suchen wir zum nächstmöglichen Termin einen einsatzbereiten und teamfähigen (w/m)

KFZ-Mechatroniker für Nutzfahrzeuge

Ihre Aufgaben sind Diagnosearbeiten am Fahrzeug, Instandhaltungs-, Aus-, Um-, und Nachrüstarbeiten an Nutzfahrzeugen sowie deren Tankaufleger- und Containerfahrzeugen sowie eigenständige Durchführung von Service- und Reparaturarbeiten

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage unter:
www.anhalt.de/Karriere

HFR **Hamburger Flächen-Reinigung**
Winterdienst / Hamburg
Wir suchen für die Saison 2018/2019
Tourenführer mit Gewerbeschein + Mitarbeitern.

Pulvermühlenweg 15 | Tel. 040/768 40 81 Fax 040/768 32 02 | 21217 Seevetal

---

Tor-Monteure (m/w)

für Montage, Wartung und Reparatur von Toranlagen.
Mögl. Schlosser, Mechatroniker, oder guter Handwerker. Wir bilden Sie zum Tormonteur/in aus. Seiteneinsteiger willkommen. Mit Führerschein.

Tel.: 040-79140712
info@nichocz-tortechnik.de
Nichocz Tortechnik

Lagermitarbeiter (m/w) zu sofort gesucht
Ihre Aufgaben wären die Durchführung, Organisation und Kontrolle des Wareneinund Ausganges einschließlich der ordnungsgemäßen Kommissionierung und Verpackung; Bestandskontrolle und Überwachung der Lagerbestände uvm. Wenn Sie sich angesprochen fühlen, bewerben Sie sich bei uns unter job@tackenberg.de oder schriftlich an Tackenberg Handelsges. mbH, Papenkamp 11-13, 21357 Bardowick.

Starke Zeitung – *Starke Partner*

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gern.

der neue RUF **Info-Telefon 040/70 10 17-0**

Friseur/in auf Teilzeit oder geringfügig gesucht. Bis 2-4 Tage in der Woche. Keine Wochenendarbeit. ☎05962/87770 — kornet

---

Qualifizierungsmaßnahme für Rechtsanwaltsfachangestellte. Einstieg jederzeit möglich. Schulung im RVG, FamFG, FamGKG, Erkenntnis- und Zwangsvollstreckungsverfahren. Förderung über Bildungsgutschein möglich. Info unter: 040–614 651 o. 0173-614 06 49 bzw. www.refa-us.de Bildungsträger G. Rußmeyer-Kruse

---

Servicekraft für Vulkan in Harburg gesucht!
Sie sind freundlich und zuverlässig?
Dann bewerben Sie sich unter:
personal@vulkan-casino.de
(030 53 00 05 50 40 Fr. Andresen)

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir eine/n
Friseur/in
in Teil-/ Vollzeit.
Friseur Haarmonie
Am Saal 2 · 21217 Meckelfeld
Tel. 0 40 / 32 96 93 43
www.haarmonie.me

Maler m/w
per sofort gesucht.
Bei uns erhalten Sie eine Profi-Card!
mainplan Hamburg GmbH
Winsener Str. 64, 21077 Hamburg
Tel. 040-21 99 62 4-0
info@mainplan.de

Staplerfahrer m/w
per sofort gesucht.
Bei uns erhalten Sie eine Profi-Card!
mainplan Hamburg GmbH
Winsener Str. 64, 21077 Hamburg
Tel. 040-21 99 62 4-0
info@mainplan.de

Containerpacker m/w
per sofort gesucht!
Bei uns erhalten Sie eine Profi-Card!
mainplan Hamburg GmbH
Winsener Str. 64, 21077 Hamburg
Tel. 040-21 99 62 4-0
info@mainplan.de

Kommissionierer m/w
für Neu Wulmstorf per sofort gesucht!
Bei uns erhalten Sie eine Profi-Card!
mainplan Hamburg GmbH
Winsener Str. 64, 21077 Hamburg
Tel. 040-21 99 62 4-0
info@mainplan.de

Hochregalstaplerfahrer m/w
per sofort gesucht.
Bei uns erhalten Sie eine Profi-Card!
mainplan Hamburg GmbH
Winsener Str. 64, 21077 Hamburg
Tel. 040-21 99 62 4-0
info@mainplan.de

Fahrbahnverengungen und Dialogdisplays?

Grüne wollen mehr Sicherheit im Rostweg

■ **(mk) Fischbek.** Die Grünen nehmen sich der Ängste der Anwohner im Rostweg an. Bereits seit Jahren klagen die Bürger über ein zu hohes Verkehrsaufkommen und Geschwindigkeitsüberschreitungen.

„Das führt zu Gefährdung von Radfahrern und Fußgängern und zu hoher Lärm- und Luftbelastung. Diese Probleme waren schon häufig Thema im Regionalausschuss Süderelbe. Die Straße Rostweg ist eine Tempo-30-Zone, die Geschwindigkeitsbeschränkung wird jedoch regelmäßig von vielen Fahrzeugen überschritten. Der Rostweg ist die Hauptzufahrt zur Schule Schnuckendrift, zur Kita, dem Sportplatz des FC Süderelbe, der Fischbeker Heide und der Straße Hogenbrook“, heißt es in einem Grünen-Antrag. In diesem Zusammenhang werden folgende Fragen gestellt: „1. Wie oft werden Geschwindigkeitsmessungen durchgeführt und können diese häufiger erfolgen? 2. Wie steht die Fachbehörde zu zusätzlichen Maßnahmen außer der Einrichtung der Tempo-30-Zone, wie Fahrbahnverengungen und Aufstellen eines Dialogdisplays? 3. Wie bewertet die Fachbehörde den Vorschlag, die Straße Hogenbrook zur B73 zu öffnen, um das Verkehrsaufkommen im Rostweg zu verringern?“

Die Grünen wollen mehr Sicherheit im Rostweg. Foto: mk

ETV gewinnt 3. Meisterschaft

■ **(pm) Harburg/Süderelbe.** 16 Teams waren am 15. September beim HFV in Jenfeld bei der 3. Hamburger eSoccerMeisterschaft dabei. Gespielt wurde auf einer PlayStation 4, die vom HFV gestellt wurde. Im Modus „2 vs 2“ gab es viele spanende Partien. Im Finale traf Eimsbüttel 1 auf Harburger TB/Altenwerder. Endstand: 3:2. Beide Teams qualifizierten sich für die inoffizielle Deutsche Meisterschaft an selber Stelle am 22. September.

FAMILIENANZEIGEN

Man sieht die Sonne langsam untergehen
und erschrickt doch, wenn es plötzlich dunkel wird.

Tief betroffen trauern wir
um unseren Seniorchef
und Firmengründer

Martin Howold

Sein Wirken gehörte über viele Jahrzehnte dem Wohle der Firma und seiner Mitarbeiter. Durch seinen Tod verlieren wir einen hochgeschätzten und humorvollen Menschen. Wir werden ihn stets so in Erinnerung behalten.

Unser tiefes Mitgefühl gilt seiner Familie.

Die Belegschaft der Firma
Martin Howold Elektroinstallation

– Statt Karten –

Es ist schwer,
einen geliebten Menschen
zu verlieren.

Es ist wohltuend,
so viel Anteilnahme
zu finden.

Wir danken allen
von Herzen dafür.

Martin Howold
† 29. August 2018

Liselotte Howold
Frank Howold

Neu Wulmstorf, im September 2018

Eines Morgens wachst Du nicht mehr auf,
die Vögel singen, wie sie gestern sangen.
Nichts ändert diesen neuen Tagesablauf.
Nur Du bist fortgegangen.
Du bist nun frei und unsere Tränen
wünschen Dir Glück.
(Johann Wolfgang Goethe)

Dr. rer. pol. Gunnar Mathiesen

* 5. März 1941 † 7. September 2018

Wir sind sehr traurig

Dagmar Mathiesen
Swantje Mathiesen und Géza Unbehagen
mit Levi, Frida und Milla
Anette Frieser

Die Trauerfeier fand am 21. September 2018 um 13.30 Uhr in der Kapelle des Friedhofs Fischbek, Scheideholzweg 45, 21149 Hamburg statt.

Nun aber bleiben Glaube, Hoffnung, Liebe, diese drei;
aber die Liebe ist die größte unter ihnen.

1. Korinther 13,13

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem Vater, Schwiegervater und Opa

Wolfgang Uderstadt

* 07.03.1932 † 19.09.2018

Lisa Uderstadt
Martina Uderstadt
Matthias und Andrea Uderstadt
mit Annabelle, Alexandra und Anina

Neu Wulmstorf

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 27. September 2018, um 14:00 Uhr in der Friedhofskapelle Neu Wulmstorf statt.
(Bei der Lutherkirche, 21629 Neu Wulmstorf)

Wir danken allen, die sich beim Abschied
von unserem lieben Vater und Schwiegervater

Werner Blohm

mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme in so herzlicher Weise zum Ausdruck gebracht haben.

Im Namen der Familie
Jörn und Karen Blohm

Besonders danken wir Frau Möller
für ihre trostreichen Worte und dem Bestattungsinstitut H.-J. Lüdders für die würdevolle Ausführung.

Neu Wulmstorf, im September 2018

Holger Schuster

* 28. Februar 1949 † 28. August 2018

Danke für die Worte, Kränze und die herzliche Anteilnahme, die mir entgegen gebracht wurde. Ich weiß das sehr zu schätzen.

Ehefrau
Brigitte Schuster

Menschenleben sind wie Blätter, die lautlos fallen.
Man kann sie nicht aufhalten auf ihrem Weg.
All unsere Liebe vermag sie nicht zu halten.

Plötzlich und unerwartet ist unsere Mutter, Schwiegermutter, Oma und Omi

Käte Wulf

geb. Barfels
* 21.09.1929 † 13.09.2018

von uns gegangen.

Wir sind traurig

Uwe und Rosi
Andreas
Claudia und Stefan
mit Christopher und Tobias

Neuwiedenthal

Die Urne wird im engsten Familienkreis beigesetzt.

Einschlafen dürfen, wenn man das Leben nicht mehr selbst gestalten kann, ist der Weg zur Freiheit und ein Trost für alle.

Hermann Hesse

Paul-Heino Conrad

* 21. Oktober 1933 † 15. September 2018

In Liebe

Deine Inge
Heiner, Jonas und Julia
Jens, Tamara, Jelena und Maximilian
Kai und Susanne

Trauerfeier mit anschließender Beisetzung am Freitag, 28. September 2018, um 12.30 Uhr auf dem Neuen Friedhof Harburg, Bremer Straße 236, 21077 Hamburg.

BERATUNG

Sie sagen uns, was Sie sich vorstellen, oder wir erarbeiten gemeinsam Ihre individuell gestalteten Anzeigen.

Rufen Sie uns einfach an.

Der Neue Ruf
☎ 040/70 10 17-0

• Verlobung • Hochzeit
• Geburt • Danksagungen
• Grußanzeigen

Ganz einfach telefonisch oder persönlich aufgeben.

der neue RUF
Die Lokalzeitung zum Wochenende in Hamburgs Süden

Cuxhavener Straße 265 b
21149 Hamburg | Telefon (040) 70 10 17 11

Anzeige

GOLLNAST
Manufaktur für Tor-, Rollladen-, Sonnen- und Wetterschutztechnik
Seit über 45 Jahren
Der Meister kommt selbst!
Beratung gerne nach telefonischer Terminabsprache
Gollnast System-Anlagen GmbH
Am Felde 5 | 21629 Neu Wulmstorf
040 700 27 85
info@gollnast.de
www.gollnast.de

Fortschritt in seiner schönsten Form

Ford Focus: Neues Design und viel neue Technik

■ **(gd) Harburg.** Viele Kunden des Autohaus' Tobaben haben schon gespannt auf die Vorstellung des neuen Ford Focus gewartet. Am vergangenen Wochenende war es endlich soweit. Voller Stolz konnte das Ford-Autohauses an der Buxtehuder Straße die vierte Generation des Focus präsentieren. Und so mancher Interessierte nutzte am Samstag auch gleich mal die Gelegenheit zu einer Probefahrt.

Er fällt auf, der neue Focus. Motoren, Design, Interieur und Assistenzsysteme – alles wurde von Grund auf neu entwickelt. Der neue Ford Focus verfügt über alle Qualitäten seines weltweit erfolgreichen Vorgängers, setzt aber völlig neue Maßstäbe. Das gilt besonders für seine wegweisenden Assistenzsysteme und Technologien, die ein hohes Maß an Sicherheit, Komfort und Konnektivität bieten. Was die Fahrdynamik des Focus angeht – in dieser Disziplin macht dem Kölner keiner etwas vor. Auch der Neue fährt perfekt in der Spur seines Vorgängers, lässt sich präzise und handlich ums Eck treiben, auch ohne dass man ernsthaft den Fahrmodus-Schalter bemühen müsste, den Ford serienmäßig und erstmals im Focus anbietet.

Stolz präsentiert sich der neue Ford Focus jetzt auch im Autohaus Tobaben. Foto: jk

Klare Konturen, elegantes Ambiente, ergonomisches Design, der Innenraum des neuen Ford Focus ist bequemer, geräumiger und attraktiver denn je. Gleichzeitig ist der Fahrer dank FordPass optimal vernetzt. Durch das Herunterladen der FordPass App5 lässt sich ganz bequem per Smartphone auf die Fahrzeugdaten des neuen Ford Focus zugreifen, einen Service organisieren oder einen Parkplatz finden. Erstmalig ist der Ford Focus auch als Vignale-Version verfügbar.

E-Bikes geklaut

■ **(mk) Neu Wulmstorf.** Unbekannte Täter brachen in der Nacht vom 15. zum 16. September durch eine Seitentür in ein Fahrradgeschäft ein. Es wurden 15 E-Bikes und knapp 40 Akkus gestohlen. Der Schaden beläuft sich auf circa 60.000 Euro. Hinweise zu der Tat nimmt die Polizei in Seevetal (04105 6200) gerne entgegen.

FAMILIENANZEIGEN

Wir haben uns getraut
und am 15. September 2018
in Neuenfelde das Jawort gegeben.

Janina Reese geb. Rüter
und Adrian Reese

Der Tod löscht das Licht aus, aber niemals das Licht der Liebe.

Nils Holst
* 1. Juni 1958 † 8. September 2018

In unseren Herzen lebst Du weiter…

Claudia Holst
Sarah und Kay mit Jannik
Niklas

Die Trauerfeier findet am Montag, den 1. Oktober 2018 um 14.30 Uhr in der Michaelis Kirche in Neugraben statt.

Wir bitten von Blumen und Kränzen abzusehen. Die Seebestattung findet im engsten Familien- und Freundeskreis statt.

Nach einem erfüllten Leben hat uns mein lieber Mann, unser lieber Vater, Opa und Uropa für immer verlassen.

Otto Fürstenberg
*12. Oktober 1937 †9. September 2018

In Liebe und Dankbarkeit

Ingrid Fürstenberg
Gunda Sommerfeld
mit Familie
Jens Fürstenberg
mit Familie

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet statt am Montag, den 1. Oktober 2018 um 11.00 Uhr auf dem Friedhof Finkenwerder, Finkenwerder Landscheideweg 98, 21129 Hamburg.

Traurig nehmen wir Abschied von unserem Kameraden der Ehrenabteilung

Otto Fürstenberg

Otto gehörte unserer Wehr nach seinem Dienst bei der Berufsfeuerwehr seit über 20 Jahren an. Wir werden ihm stets ein ehrendes Andenken bewahren.

Die Kameradinnen und Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Finkenwerder

---

Schützenverein Hausbruch Alt- und Neuwiedenthal von 1898 e.V.

Allen Mitgliedern die traurige Nachricht, dass unser Schützenbruder

Nils Holst

Amtierender Schützenkönig
Vizekönig 2013

im Alter von 60 Jahren verstorben ist.

Wir verlieren einen zuverlässigen Kameraden, der dem Verein 27 Jahre die Treue halten konnte.

Wir werden ihm ein ehrenvolles Andenken bewahren.

Der Vorstand

Zur letzten Ehrerbietung sammeln sich die Schützen am Montag, dem 1. Oktober 2018, um 14.30 Uhr zur Trauerfeier in der Michaelis-Kirche in Neugraben.

Ein Weg ist zu früh zu Ende gegangen. Wir vermissen einen Freund. Wir werden neue Wege suchen und dich in unseren Herzen mit auf unsere Reise zu dir nehmen. Trauer ohne Hoffnung wäre sinnlos. Wir wissen, dass du uns von irgendwo in der Ewigkeit zuschaust und auf uns am Ende unseres eigenen Weges wartest.

In tiefer Trauer
Deine Adjutanten
Michael und Martina John
Hartmut und Ilona Merkens
Fred und Monika Dunckel
und der Eierclub
Hans Peter und Ingrid Mohr
Kai Uwe und Martina Bahn
Michael und Gabi Hübner
Detlef und Karola Kortmann

Nils Holst
*1.6.1958 † 8.9.2018

Die Trauerfeier findet am 1. Oktober um 14.30 Uhr in der Michaelis-Kirche Neugraben statt.

Einschlafen dürfen,
wenn man das Leben nicht mehr selbst gestalten kann,
ist der Weg zur Freiheit und Trost für alle.

Wir nehmen Abschied von meiner lieben Frau, unserer Mutter, Tochter, Schwester, Schwägerin und Tante

Gerlinde Burat
geb. Hoffmann
* 30. August 1949 † 13. September 2018

In Liebe und Dankbarkeit
Günther
Dirk und Jan
Anita Hoffmann
Heidrun und Hans-Jörg
und alle Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Montag, dem 1. Oktober 2018, um 14.00 Uhr, in der Kapelle des Neuen Friedhofes Harburg, Bremer Straße 236, 21077 Hamburg, statt.

Anstatt freundlich zugedachter Blumen und Kränze bitten wir um eine Spende an die Alzheimer Gesellschaft Hamburg e.V., IBAN: DE03 2005 0550 1234 1226 36, Kennwort: Gerlinde Burat.

Und immer sind da Spuren deines Lebens, Gedanken, Bilder und Augenblicke. Sie werden uns an dich erinnern, uns glücklich und traurig machen und dich nie vergessen lassen.

Nils Holst
* 1. Juni 1958 † 8. September 2018

Wir nehmen Abschied von unserem Bruder, Schwager und Onkel

Elsbe und Harre Hülsen
Andrea und Sigi
Birgit und Ronald mit Yvonne und Markus
Claudia und Hartwig mit Henri und Emil

Schützenverein Fischbek und Umgegend von 1903 e.V.

Am 8. September 2018 ist unser Schützenbruder

Nils Holst

im Alter von 60 Jahren verstorben. Nils war 6 Jahre Mitglied in unserem Verein. Wir werden sein Andenken in Ehren bewahren.

Die Trauerfeier findet am 1. Oktober 2018 um 14.30 Uhr in der Michaeliskirche statt. Die Schützen treffen sich zur Trauerfeier um 13.30 Uhr in der Schützenhalle.

Der Vorstand

Der 3. Vorsitzende unseres Vereins hat uns am 8. September 2018 völlig unerwartet verlassen.

Nils Holst

Du warst uns in den langen Jahren deiner Zugehörigkeit zum Verein mit deinem Einsatz, deiner Tatkraft und deinem Engagement ein unermüdlicher Helfer und vielen ein Freund. Wir werden dich nicht vergessen.

Förderverein Neugraben e.V.
Der Vorstand

Hamburg-Neugraben, im September 2018

Bestattungen
H.-J. Lüdders
Familientradition seit 1905
040 - 700 04 06
Neu Wulmstorf - Bahnhofstr. 73 | Finkenwerder - Finksweg 6

Tradition seit 1906
WALLNER BESTATTUNGEN
WIR GEBEN IHRER TRAUER RAUM UND ZEIT
040 / 701 83 46
Falkenbergsweg 72
21149 Hamburg
www.wallner-bestattungen.de

Ganz einfach telefonisch oder persönlich aufgeben.
der neue RUF
Die Lokalzeitung zum Wochenende in Hamburgs Süden
Cuxhavener Straße 265 b
21149 Hamburg | Telefon (040) 70 10 17 11

CAR WASH
Bonusheft: 10 x waschen = 1 x gratis
Innen- und Außenreinigung ab 30,-
NEU: Handwäsche für Wohnmobile und kleine Transporter
SAUBER.
Neu Wulmstorf
Textile Autowäsche
Anhängervermietung
Gründliche Hand-Vorwäsche, Unterbodenwäsche, Hochglanzpolitur mit sanftem Lammfell, 3-fach-Trocknung 15,– €
Felgenreinigung 3,- € + Nano-Wachs 3,- €
€ 24,- € 11,- inkl. Saugen
Unsere Öffnungszeiten:
Sommer: Mo. – Sa. 8:00–19:00 Uhr
Winter: Mo. – Sa. 8:00–18:00 Uhr
Sonn- und feiertags geschlossen
Liliencronstraße 9 (Nahe B73. Möbel-Boss)
21629 Neu Wulmstorf
Tel.: 01 78 / 793 85 01
Angebot vom 22.09.–06.10.18

Kirchen baut man aus lebendigen Menschen

Eröffnung des neuen Gemeindehauses

■ **(mk) Neu Wulmstorf.** Einen Tag voller Freude genießt die Lutherkirchengemeinde Neu Wulmstorf am 3. Oktober: Um 17 Uhr wird ein großer Festgottesdienst gefeiert. Das Besondere dabei: der Gottesdienst mündet in eine Prozession aus der Kirche hin ins sanierte und zukunftsfähig gestaltete Gemeindehaus (Anschrift: Bei der Lutherkirche 5). Das Gebäude wird nach einem halben Jahr des Umbaus wieder in Betrieb genommen und darf bestaunt werden. Fahrstuhl und Böden, Beleuchtung und Küchen, Sanitärräume und Büros – alles das ist neu, alles das wird dem Gemeindeleben guttun. Alle, die an der Ertüchtigung mitgewirkt haben – sei es planerisch, sei es handwerklich –, können sehr zufrieden sein und den Blick durch die frisch gestrichenen Räume wandern lassen. Besonders wichtig war und ist dem Bauausschuss der Lutherkirchengemeinde mit seinem Vorsitzenden Mario Aldag die Barrierefreiheit, die sicherstellt, keine Menschen auszuschließen.

Das renovierte Gemeindehaus wird nach einem halben Jahr des Umbaus wieder in Betrieb genommen und darf bestaunt werden. Foto: Luther-Gemeinde

Jetzt wünschen sich Kirchenvorstand und Pfarramt, dass wieder Leben ins Gemeindehaus einzieht. Denn: „Kirchen baut man aus lebendigen Menschen." Es sind nicht die Steine, es ist nicht der Fahrstuhl, es ist nicht die sonnenlichthelle Beleuchtung (so wichtig das alles auch ist), es sind Menschen und ihre Träume, Menschen mit ihren Biographien und Narben, mit ihren Sternstunden und Tiefpunkten, mit ihrem Glauben und Unglauben: daraus wird Gemeinde, daraus wird Kirche. Am 3. Oktober wird im Gottesdienst ein musikalischer Schwerpunkt gesetzt: fast alle Musikgruppen der Lutherkirchengemeinde werden einen (roten!) Klangteppich zum Einzug ausrollen. Prozessieren und feiern Sie mit!

Fallen aufgestellt

Stadt geht gegen Rattenplage an

Fortsetzung von Seite 1

Da die Grünflächen in den Zuständigkeitsbereich des Institutes fielen, rückten die Schädlingsbekämpfer letzte Woche aus. Sie hätten Fallen aufgestellt. Bald würde die Wirkung dieser Maßnahme überprüft werden, teilte Lehmann mit.

In den Grünbereichen des S-Bahnhofes Neugraben geht es Ratten an den Kragen. Foto: W. Marsand

Was passiert mit der alten Deichkate?

CDU fragt nach Zukunft der Immobilie

■ **(mk) Neuenfelde.** Die alte Deichkate in der Hasselwerder Straße 16 in Neuenfelde gleicht einem Bild des Jammers. Als Laie hat man den Eindruck, als könne das baufällige Gemäuer jeden Moment zusammenbrechen. Diesen Eindruck hat auch der CDU-Bezirksabgeordnete Lars Frommann. Bei einer Veranstaltung der Bürgervertretung Neuenfelde im Frühsommer wäre seitens der anwesenden Bürger der Wunsch geäußert worden, konkrete Fakten über den Zustand der alten Deichkate, die sich im Besitz der SAGA befindet und unter Denkmalschutz steht, zu erfahren. Dass endlich gehandelt werden müsse, ist für Frommann nach eingehender Begutachtung des Gebäudes keine Frage mehr. „Ich war bereits kurz nach der Veranstaltung vor Ort und habe mir die Deichkate von außen angeschaut. Die Lage des Gebäudes ist leider schlecht und das Gebäude macht einen äußert maroden Eindruck. Unser Antrag war bereits in Arbeit", so Frommann. Dieser erklärt, dass die Bürgervertretung nochmals mit dem Wunsch an die Politik herangetreten sei, dass etwas

Die marode alte Deichkate gehört zu den Wahrzeichen von Neuenfelde. Foto: CDU

passiert. In dem CDU-Antrag heißt es, dass die Vorsitzende der Bezirksversammlung aufgefordert wird, „sich bei der zuständigen Fachbehörde dafür einzusetzen, dass die Deichkate Hasselwerder Straße 16 denkmalschutzwürdig hergerichtet, transloziert oder beseitigt wird". „Wir würden uns natürlich freuen, wenn die Deichkate innerhalb des Ortes transloziert werden würde, jedoch wäre das wohl die teuerste und damit unwahrscheinlichste Variante", betont Frommann.

LESERBRIEF

„Jeden Abend Remmidemmi"

zu: Nächtliche ...?, in NRS, S. 10, KW 37

Sehr geehrter Herr Koltermann, wegen dieses Themas hatte ich bereits aus aktuellem Anlass der örtlichen Polizei Bescheid gesagt, damit dort nachgesehen wird. Des Weiteren habe ich die zuständige Betreiberin der Park & Ride-Anlagen angeschrieben und mitgeteilt, dass es nicht angehen könne, dass man für nicht wenig Geld sein Auto in das Parkhaus am Bahnhof Neugraben (gilt übrigens auch für das Parkhaus an der S Neuwiedenthal) abstellt und dieses ab einer gewissen Uhrzeit nicht mehr bewacht wird. Gerade auch als Frau sich dort spätabends aufhalten zu müssen, ist nicht gerade prickelnd. Denn gefühlt ist dort jeden Abend „Remmidemmi". Ist ja auch optimal ... Keiner da, der die Jugendlichen etc. stört. Auch für Menschen, die kein Dach über dem Kopf haben, ein idealer Aufenthaltsort. Die Antwort war alles andere als befriedigend.
Ich bin jedenfalls nicht der Meinung, dass es Aufgabe der Polizei, ganz besonders nicht der unterbesetzten Wache in Neugraben, ist, ein privates Gebäude zu bewachen. Bei der Betreibergesellschaft handelt es sich um ein privates Unternehmen, das für das Parken dort nicht wenig Geld verlangt; somit Gewinne macht. Folglich – so ist es in der Privatwirtschaft nun einmal – ist es Sache des Betreibers, dort selbst für die Bewachung und die Sicherheit der Nutzer und ihres dort abgestellten Eigentums durch ein privates Sicherheitsunternehmen Sorge zu tragen. Und zwar auch bis zum späten Abend bzw. bis in die Nacht. Bevor hier die (unterbesetzte) Polizei derartige Aufgaben zu übernehmen hat, also die Interessen einer Firma vertritt, sollte zunächst einmal dafür gesorgt werden, dass hier im restlichen Neuwiedenthal/Neugraben mehr auf Streife gegangen bzw. Streife gefahren werden, um das Sicherheitsgefühl der „normalen" Bürger zu stärken. Soweit ich es weiß, stehen abends ein oder zwei Streifenwagen in Neugraben zur Verfügung – und das für ein so großes Einsatzgebiet. Davon, dass man keine Beamten mehr sieht, die zu Fuß auf Streife hier im Süderelberaum gehen, will ich gar nicht reden.

Mit freundlichen Grüßen
Silke Hass

Anzeige

Autohaus S+K auf der Automeile

Renault und Dacia am Großmoorbogen

■ **(gd) Harburg.** Einen Tag vor der Eröffnung, pünktlich um 18 Uhr, war der letzte Pinselstrich gemacht und alles stand in dem neuen Autohaus S+K am Großmoorring 7a an seinem Platz. „Es war eine Punktlandung", freute sich Geschäftsführer Mathias Süchting und lobte zugleich die vorbildliche Unterstützung seines Mitarbeiterteams, das tatkräftig bei den Umbau- und Renovierungsarbeiten der ehemaligen Peugeot-Niederlassung mitgewirkt hat. Neben dem bereits seit mehreren Jahren bestehenden Autohaus S+K mit der Marke Toyota sind nun auch die Marken Renault und Dacia auf der Automeile vertreten. Rund 400 Besucher nutzen am vergangenen Samstag die Gelegenheit, sich nicht nur die modern, hell und neu gestalteten Verkaufsräume etwas genauer anzuschauen, große Aufmerksamkeit zogen auch die beiden neuen und PS-starken Renault Sport-Modelle Clio R.S. und Mégane R.S. auf sich, die hier erstmals zu bestaunen waren. Darüber hinaus lockten natürliche auch noch einige phantastische Eröffnungsangebote zum Kauf eines neuen Autos. Und ein Geschicklichkeitsspiel verführte ebenfalls zum Mitmachen – der heiße Draht. Ziel war es, eine Drahtöse so schnell wie möglich über einen gebogenen Draht zu führen, ohne diesen mit der Öse zu berühren. Der Schnellste mit einer ruhigen Hand war Volker Witting, der als Preis nun ein Jahr lang kostenlos einen Renault Twingo aus dem Autohaus S+K fahren darf.

Der neue Renault Clio und der Mégane standen bei den Besuchern natürlich auch im Mittelpunkt des Interesses.

Wer die Eröffnungsfeier am vergangenen Wochenende verpasst hat, der kann sich während der beliebten Harburger Jazzroad auf der Harburger Automeile am Sonntag, dem 23. September (von 11 bis 15 Uhr) auch gleich im neuen Autohaus S+K noch einmal richtig umschauen. Bei Renault und Dacia wird die „Grammophon Jazzband" einen musikalisch exzellenten Mix aus Jazz, Lounge und Pop präsentieren. Den Hunger stillen und stärken können sich die Besucher mit leckeren Burgern, direkt aus einem alten, zu einem sehenswerten Food Truck umgebauten Londoner Doppeldecker-Bus.

Glücklich und stolz zeigen sich die Geschäftsführer Mathias Süchting (li.), Carsten Schulz und Geschäftsführerin Christina Süchting, dass alles auf den Punkt genau fertig geworden ist. Fotos: gd

unter 18 Jahren EINTRITT FREI
Pferdetag
im Freilichtmuseum am Kiekeberg.
Alles rund um's Pferd!
Ob auf dem Feld, beim Holzrücken oder am Göpel – Schauen Sie den Experten bei der Arbeit mit ihren Pferden zu!
So 23. September
10–18 Uhr
Eintritt 9 Euro
www.kiekeberg-museum.de
Freilichtmuseum am Kiekeberg
Tel. (0 40) 79 01 76-0
Museumsbauernhof Wennerstorf
Tel. (0 41 65) 21 13 49
Mühlenmuseum Moisburg
Tel. (0 40) 79 01 76-0
Feuerwehrmuseum Marxen
Tel. (0 41 85) 44 50

Nutzen Sie die Spät-Sommerzeit...
Bei einem Einkauf ab 30,- Euro
schenken wir Ihnen einen Chrysanthemenbusch
• Herbstzauber
• Knospenblüher Heide
• Obstgehölze
• Heckengehölze
• Formgeschnittene Bonsaigehölze
• Blütensträucher, Japanischer Ahorn
• Terrassentöpfe, Rankhilfen,
• Eisen-Dekoartikel
• Sichtschutzpflanzen, Spaliere
• Sträucher und Ziergräser
• gebundene Sträuße
• Dekorationen & Zimmerpflanzen
Westenberg
Das Gartencenter
AN DER B73
Die Scheune
Blumensträuße & Dekoration
An der B 73
Buxtehude/Immenbeck
Telefon 0 41 61 / 8 12 82
ÖZ: Montag - Freitag: 9 - 18 Uhr •
Samstag: 9 - 16 Uhr • Sonntag: 10 - 13 Uhr
www.gartencenter-buxtehude.de